叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 筑墩者(the Mound Builders) 000001

2. 筑墩者(the Mound Builders) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

筑墩者(The Mound Builders)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] [θɪ'riː] [æl'bɜːtoʊ] , [daɪ'æn][moʊ'niːkoʊ] ,
E - text prepared by Thierry Alberto , Diane Monico ,
E - 文本 准备 经过 蒂埃里 阿尔贝托 , 黛安 莫尼科 ,

电子文本由 Thierry Alberto 和 Diane Monico 编写。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] /)
(http : / / www . pgdp . net /)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 /)

(http://www.pgdp.net/)

[frʌm; frəm][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
from page images generously made available by
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供:

['ɜːrli] [kəˌneɪdi'ænə][ˌɑːn'laɪn]
Early Canadiana Online
早期的 加拿大 在线的

早期加拿大在线

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [kəˌneɪdi'ænə] . [ɔːrg] / ['iːkoʊ] / ['ɪndeks] . [ˌeɪtʃ tiː em 'el])
(http : / / www . canadiana . org / eco / index . html)
(http : / / 万维网 . 加拿大 . 组织 / 生态 / 指数 . html)

(http://www.canadiana.org/eco/index.html)

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɜːrli] [kəˌneɪdi'ænə][ˌɑːn'laɪn] .
Note : Images of the original pages are available through Early Canadiana Online .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 早期的 加拿大 在线的 .

注：原始页面的图像可通过 Early Canadiana Online 获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [kəˌneɪdi'ænə] . [ɔːrg] / ['iːkoʊ] / - / - ?
See http : / / www . canadiana . org / ECO / ItemRecord / 30053 ?
看 http : / / 万维网 . 加拿大 . 组织 / 生态 / - / - ?
id=b37d48db075711d0
id=b37d48db075711d0
id=b37d48db075711d0

参见 http://www.canadiana.org/ECO/ItemRecord/30053?id=b37d48db075711d0

[ðə; ði]
THE
这

这

[maʊnd] ['bɪldərz] .
Mound Builders .
冢 建筑商 .

筑墩者。

([kʌp] [faʊnd] [ɪn] [maʊnd] [æt; ət] ['reɪni] ['rɪvər] , [ɔːg] 22nd , - .)
(Cup found in Mound at Rainy River , Aug 22nd , 1884 .)
(杯子 成立 在 冢 在 下雨 河 , 八月 22nd , - .)

(1884年8月22日，在雷尼河的土墩中发现了一个杯子。)

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔːrdʒ] [braɪs] , [em] . [ə; eɪ] . , [el] . [el] . [diː] .
GEORGE BRYCE , M . A . , L . L . D .
乔治 布莱斯 , M . 一个 . , L . L . D .

乔治·布莱斯，文学硕士，法学博士

[prə'fesər] [ɪn][ˌmænɪ'toʊbə] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , ['wɪnɪpeg] .
Professor in Manitoba College and President of the Historical Society , Winnipeg .
教授 在 曼尼托巴省 大学 和 总统 的 这 历史 社会 , 温尼伯 .

曼尼托巴学院教授兼温尼伯历史学会主席。

[praɪs] , - [sents] .
PRICE , 25 CENTS .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

(['siːz(ə)n] - - - , [træn'zækʃ(ə)n] - .)
(Season 1884 - 85 , Transaction 18 .)
(季节 - - - , 交易 - .)

（1884-85赛季，第18笔交易。）

([hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .)
(HISTORICAL SOCIETY .)
(历史 社会 .)

（历史学会）

[ˌmænɪ'toʊbə] [friː] [pres] [prɪnt] , ['wɪnɪpeg] .
Manitoba Free Press Print , Winnipeg .
曼尼托巴省 自由的 按 打印 , 温尼伯 .

曼尼托巴自由报印刷厂，温尼伯。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ðɪ] [maʊnd] ['bɪldərz] .
The Mound Builders .
这 冢 建筑商 .

筑墩者。

[ə; eɪ] [lɔːst] [reɪs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [braɪs] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] .
A Lost Race Described by Dr . Bryce , President of the Historical Society .
一个 丢失的 种族 描述 经过 博士 . 布莱斯 , 总统 的 这 历史 社会 .

历史学会主席布莱斯博士讲述了一个失落的种族的故事。

['siːz(ə)n] - - -
SEASON 1884 - 85
季节 - - -

1884-85赛季

['aʊərz][ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['oʊnli] [maʊndz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [maʊnd] - ['riːdʒən][ɑːn][kə'neɪdiən] [sɔɪl] .
Ours are the only mounds making up a distinct mound - region on Canadian soil .
我们的 是 这 仅有的 土堆 制作 向上 一个 清楚的 冢 - 地区 在 加拿大 土壤 .

我们的土丘是加拿大境内唯一构成独立土丘区域的土丘。

[ðɪs] [kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ɪn'herɪtəns] [wɪtʃ] [wiː; wi] [huː]

This	comes	to	us	as	a	part	of	the	large	inheritance	which	we	who
这	来	到	我们	作为	一个	部分	的	这	大的	遗产	哪个	我们	WHO

[hæv; həv]['maɪgreɪtɪd][tuː; tə][ˌmænɪ'toʊbə] [rɪ'siːv] .

have	migrated	to	Manitoba	receive	.
有	已迁移	到	曼尼托巴省	收到	.

这是我们这些移居曼尼托巴省的人所继承的一大遗产的一部分。

[noʊ][lɔːŋgər] [kribd] , ['kæbɪnd] , [ænd; ənd] [kən'faɪnd] ,

No	longer	cribbed	,	cabined	,	and	confined	,
不	更长	抄袭	,	小屋	,	和	受限	,

不再被束缚、被囚禁、被限制，

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] " ['greɪtər] ['kænədə] " [ə; eɪ][fɑːr]['waɪdər][reɪndʒ][ʌv; əv] ['stʌdi] [ðæn; ðən]

we	have	in	this	our	"	greater	Canada	"	a	far	wider	range	of	study	than
我们	有	在	这	我们的	"	更大的	加拿大	"	一个	远的	更广泛	范围	的	学习	比

[ɪn][ðə; ði] [frɪndʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][kə'neɪdiən] [leɪks] .

in	the	fringe	along	the	Canadian	lakes	.
在	这	边缘	沿着	这	加拿大	湖泊	.

我们这个"大加拿大"的研究范围比加拿大湖泊沿岸边缘地区要广泛得多。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['preri] !

Think	of	a	thousand	miles	of	prairie	!
思考	的	一个	千	英里	的	草原	!

想象一下一千英里的草原！

[ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['skɑːtsmən][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] ['aʊər; ɑːr]['lev(ə)l][ɑːn'terioʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

The	enthusiastic	Scotsman	was	wont	to	despise	our	level	Ontario	,	because
这	热情的	苏格兰人	曾是	惯于	到	鄙视	我们的	等级	安大略省	,	因为

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ]['græmpiənz] ,

it	had	no	Grampians	,
它	有	不	格兰屏山脉	,

热情奔放的苏格兰人常常瞧不起我们地势平坦的安大略省，因为它没有格兰屏山脉。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['skɑːtlənd][ɔːl] [paɪld] [tə'geðər] [wʊd] [riːtʃ] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt]

but	the	mountains	of	Scotland	all	piled	together	would	reach	but	to	the	foot
但	这	山脉	的	苏格兰	全部	堆积	一起	会	抵达	但	到	这	脚

[hɪlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['rɑːkiz] .

hills	of	our	Rockies	.
丘陵	的	我们的	落基山脉	.

但是，苏格兰所有山脉加起来的高度也只到我们落基山脉的山麓。

[ðə; ði][ɑːn'terioʊ][dʒi'ɑːlədʒɪst][kæn; kən]['oʊnli] ['stʌdi] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn] ['gɑːrdn] [plɑːts] ,

The	Ontario	geologist	can	only	study	the	rocks	in	garden	plots	,
这	安大略省	地质学家	能	仅有的	学习	这	岩石	在	花园	图表	,

安大略省的地质学家只能研究花园地块里的岩石。

[waɪl] [ðə; ði] [nɔː'westə(r)] ['revəlz] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['reptaɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv]

while	the	Nor'wester	revels	in	the	age	of	reptiles	in	his	hundreds	of	miles	of
尽管	这	西北风	揭秘	在	这	年龄	的	爬行动物	在	他的	数百	的	英里	的

[krɪ'teɪʃəs] ['rɑːks] ,

Cretaceous	rocks	,
白垩纪	岩石	,

当西北风在其数百英里的白垩纪岩层中沉浸在爬行动物的时代时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][koʊl][ænd; ənd]['aɪərn] ['eriə] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

with	the	largest	coal	and	iron	area	on	the	continent	.
和	这	最大	煤炭	和	铁	区域	在	这	大陆	.

拥有该大陆最大的煤炭和铁矿产资源。

[æz; əz][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [təˈpɑːgrəfi] [soʊ][wɪð; wɪθ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

As	with	our	topography	so	with	history	.
作为	和	我们的	地形	所以	和	历史	.

我们的地形地貌如此，我们的历史亦是如此。

[ðə; ði] [kəˈrɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][fækt][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

The	career	of	the	Hudson's	Bay	Company	,	which	is	in	fact	the	history	of
这	职业	的	这	哈德逊的	湾	公司	,	哪个	是	在	事实	这	历史	的

['ruːpərts] [lænd] ,

Rupert's	Land	,
鲁珀特的	土地	,

哈德逊湾公司的发展历程，实际上就是鲁珀特地的历史。

[bɪˈgæn] - ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑːnˈterioʊ] ,

began	120	years	before	the	history	of	Ontario	,
开始	-	年	前	这	历史	的	安大略省	,

始于安大略省历史的120年前。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['fɔrts][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['raɪv(ə)l][fɜːr] ['kʌmpəniz] [ɑːn][ðə; ði] [səˈskætʃəwən]

and	there	were	forts	of	the	two	rival	Fur	Companies	on	the	Saskatchewan
和	那里	是	堡垒	的	这	二	竞争对手	毛皮	公司	在	这	萨斯喀彻温省

[ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	throughout	the	country	,
和	自始至终	这	国家	,

在萨斯喀彻温河沿岸和全国各地，都建有两家敌对的皮毛公司的堡垒。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst][juː] . [iː] . ['lɔɪəlɪst] [feld] [ə; eɪ]['fɔːrɪst] [triː] [ɪn] ['ʌpər] ['kænədə] .

before	the	first	U	.	E	.	Loyalist	felled	a	forest	tree	in	Upper	Canada	.
前	这	第一的	U	.	E	.	保皇党	倒下	一个	森林	树	在	上	加拿大	.

在第一位UE忠诚派人士在加拿大上游砍伐森林大树之前。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪˈspeʃəli] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pəˈzesəz] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [fɔːr; fər]

We	are	especially	fortunate	in	being	the	possessors	also	of	a	field	for
我们	是	尤其	幸运	在	存在	这	拥有者	还	的	一个	场地	为了

[ˌɑːrkiəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [maʊnd] ['bɪldərz] —

archaeological	study	in	the	portion	of	the	area	occupied	by	the	mound	builders	—
考古学	学习	在	这	部分	的	这	区域	占领	经过	这	冢	建筑商	—

[ðə; ði][lɔːst] [reɪs] ,

the	lost	race	,
这	丢失的	种族	,

我们尤其幸运的是，我们还拥有一块用于考古研究的场地，这块场地位于筑墩者——那个失落的种族——所居住的区域内。

[huːz] [feɪt] [hæz; həz][ə; eɪ][streɪndʒ][ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [ɪnˈkwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n]

whose	fate	has	a	strange	fascination	for	all	who	enquire	into	the	condition
谁	命运	有	一个	奇怪的	魅力	为了	全部	WHO	查询	进入	这	状况

[ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [əˈmerɪkə] .

of	Ancient	America	.
的	古老的	美国	.

对于所有探究古代美洲状况的人来说，它的命运有着一种奇特的吸引力。

[ðə; ði]['ɪndiən] [gaɪd] [pɔɪnts] [aʊt] [ðiːz] [maʊndz] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][wɪð; wɪθ]

The	Indian	guide	points	out	these	mounds	to	the	student	of	history	with
这	印度	指导	积分	出去	这些	土堆	到	这	学生	的	历史	和

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɔː] ;

a	feeling	of	awe	;
一个	感觉	的	敬畏	;

印度导游带着敬畏之情，向历史系学生指出这些土丘；

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

he	says	he	knows	nothing	of	them	;
他	说道	他	知道	没有什么	的	他们	;

他说他对他们一无所知；

[hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ]

his	fathers	have	told	him	that	the	builders	of	the	mounds	were	of	a
他的	父亲们	有	讲述	他	那	这	建筑商	的	这	土堆	是	的	一个

['dɪfrənt] [reɪs] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] — [ðæt] [ðə; ði] [maʊndz] [ɑːr; ər] [məˈmɔriːəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃt]

different	race	from	them	—	that	the	mounds	are	memorials	of	a	vanished
不同的	种族	从	他们	—	那	这	土堆	是	纪念碑	的	一个	消失了

['piːp(ə)l] — [ðə; ði] " ['kɛ] - [tiː] - ['ɑːnɪʃ] - [aɪ] - [nɑː] - [biː; bi] ,

people	—	the	"	Ke	-	te	-	anish	-	i	-	na	-	be	,
人们	—	这	"	基	-	te	-	阿尼什	-	我	-	纳	-	是	,

他的父辈告诉他，建造土墩的人与他们属于不同的种族——这些土墩是已消失的民族的纪念碑——"Ke-te-anish-i-na-be,

" [ɔːr] " ['veri] ['eɪnʃənt] [men] .

"	or	"	very	ancient	men	.
"	或者	"	非常	古老的	男人	.

或"非常古老的人"。

" [ðə; ði]['oʊldɪst] ['hʌdsənz] [beɪ] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪn'telɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['piːp(ə)l]

"	The	oldest	Hudson's	Bay	officer	,	and	the	most	intelligent	of	the	native	people
"	这	最老	哈德逊的	湾	官	,	和	这	最多	聪明的	的	这	本国的	人们

, [bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

,	born	in	the	country	,
,	出生	在	这	国家	,

"哈德逊湾公司年纪最大的官员，也是该国出生的最聪明的土著居民，

[kæn; kən]['oʊnli] [gɪv] [sʌm; səm] [veɪg] ['stɔːri][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪs] [huː]

can	only	give	some	vague	story	of	their	connection	with	a	race	who
能	仅有的	给	一些	模糊的	故事	的	他们的	联系	和	一个	种族	WHO

['perɪʃt] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] - [pɑːks] ,

perished	with	small	-	pox	,
遇难	和	小的	-	天花	,

他们只能含糊地讲述他们与一个死于天花的种族之间的联系。

[bʌt; bət] [huː] , [ɔːr] [wens] , [ɔːr][ʌv; əv] [wʌt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [noʊ] [kluː] [ɪz]

but	who	,	or	whence	,	or	of	what	degree	of	civilization	they	were	,	no	clue	is
但	WHO	,	或者	何处	,	或者	的	什么	程度	的	文明	他们	是	,	不	线索	是

[left] .

left	.
左边	.

但是，他们是谁，来自哪里，文明程度如何，却没有任何线索。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [mɔːr'oʊvər] [ðæt] [ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]

It	must	be	said	moreover	that	a	perusal	of	the	works	written	about	the
它	必须	是	说	而且	那	一个	仔细阅读	的	这	作品	书面	关于	这

[maʊndz] ,

mounds	,
土堆	,

此外还必须指出，仔细研读有关这些土墩的著作，

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [lɑ:rdʒ][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

especially	of	the	very	large	contributions	to	the	subject	found	in	the
尤其	的	这	非常	大的	贡献	到	这	主题	成立	在	这

[smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [prbli'keiʃnz] ,

Smithsonian	Institution	publications	,
史密森尼	机构	出版物	,

尤其是史密森学会出版物中对该主题做出的大量贡献，

[li:vz] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['θɜ:roʊ] [kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd]

leaves	the	mind	of	the	reader	in	a	state	of	thorough	confusion	and
树叶	这	头脑	的	这	读者	在	一个	状态	的	彻底	困惑	和

[ʌn'sɜ:rt(ə)nti] .

uncertainty	.
不确定	.

这会让读者感到彻底的困惑和不确定。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði][fækts][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [maʊnd] ['bɪldərz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [pər'pleksɪŋ] [ə; eɪ]['prɑ:bləm]

the	facts	relating	to	the	Mound	Builders	are	as	perplexing	a	problem
这	事实	相关	到	这	冢	建筑商	是	作为	令人费解	一个	问题

[æz; əz][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] ,

as	the	purpose	of	the	Pyramids	,
作为	这	目的	的	这	金字塔	,

与筑墩者相关的史实和金字塔的用途一样令人费解。

[ɔ:r][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] .

or	the	story	of	King	Arthur	.
或者	这	故事	的	国王	亚瑟	.

或者亚瑟王的故事。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['eni] ['wʌndər] [ðæt] [wi:; wi]['hʌvər] [ə'baʊt][ðə; ði][dɑ:rk] ['mɪstəri] ,

Is	it	any	wonder	that	we	hover	about	the	dark	mystery	,
是	它	任何	想知道	那	我们	徘徊	关于	这	黑暗的	神秘	,

难怪我们会对这黑暗的谜团念念不忘。

[ænd; ənd][faɪnd][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ru:m] [fɔ:r; fər][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] ['stʌdi] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ]

and	find	in	our	researches	room	for	absorbing	study	,	even	though
和	寻找	在	我们的	研究	房间	为了	吸收	学习	,	甚至	尽管

[wi:; wi]['kænɑ:t] [ri:tʃ] ['æbsəlu:t] ['sɜ:rt(ə)nti] ?

we	cannot	reach	absolute	certainty	?
我们	不能	抵达	绝对	肯定	?

即使我们无法达到绝对的确定性，我们是否也能在研究中找到值得深入研究的空间?

[kʊd; kəd][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [pri'veild] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hæf] - ['dʌz(ə)n]

Could	you	have	seen	the	excitement	which	prevailed	among	the	half	-	dozen
可以	你	有	已见	这	激动	哪个	最终获胜	之中	这	一半	-	打

['setləz] ,

settlers	,
定居者	,

你能想象那六位定居者当时的兴奋心情吗?

[aɪ][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] [maʊnd] [ɑ:n] ['reɪni] ['rɪvər] , [ɪn] ['ɔ:gəst] [læst] ,

I	had	employed	in	digging	the	mound	on	Rainy	River	,	in	August	last	,
我	有	受雇	在	挖掘	这	冢	在	下雨	河	,	在	八月	最后的	,

去年八月，我受雇在雷尼河边挖掘土堆。

[wen] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['pɑ:təri] [kʌp] ['fɪgjərd] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

when	the	perfect	pottery	cup	figured	below	was	found	,
什么时候	这	完美的	陶器	杯子	想	以下	曾是	成立	,

当发现下图所示的完美陶杯时，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][ɪn'θu:ziæzəm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prɔsikju:tid][ðer; ðər] ['fɜ:rðər] [wɜ:rk] ,

and	the	wild	enthusiasm	with	which	they	prosecuted	their	further	work	,
和	这	荒野	热情	和	哪个	他们	被起诉	他们的	更远	工作	,

他们以极大的热情继续开展后续工作，

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] ['pri:viəs] ['treɪnɪŋ] ,

you	would	have	said	it	requires	no	previous	training	,
你	会	有	说	它	需要	不	以前的	训练	,

你会说这不需要任何事先培训，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ɔ:r] [tu:] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn][ə; eɪ] ['zeləs] [maʊnd]

but	simply	a	successful	discovery	or	two	to	make	any	one	a	zealous	mound
但	简单地	一个	成功的	发现	或者	二	到	制作	任何	一	一个	热心	冢

[ɪk'splɔ:rər] .

explorer	.
探险家	.

但只要成功发现一两个土墩，就能让任何人成为热衷的土墩探险家。

[ə; eɪ] [maʊnd] [dɪ'skraɪbd] .

A	MOUND	DESCRIBED	.
一个	冢	描述	.

对土堆的描述。

[ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [faʊnd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['ri:dʒən][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['flætnd] [koʊn] ,

A	mound	of	the	kind	found	in	our	region	is	a	very	much	flattened	cone	,
一个	冢	的	这	种类	成立	在	我们的	地区	是	一个	非常	很多	扁平的	锥体	,

我们地区发现的这种土堆呈扁平的圆锥形。

[ɔ:r] [raʊnd] - ['tɑ:pt] ['hɪlək] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .

or	round	-	topped	hillock	of	earth	.
或者	圆形的	-	顶峰	岗	的	地球	.

或顶部呈圆形的土丘。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , [ɪf] [nɑ:t] [ɪn'veriəbli] [wer] [ðə; ði][sɔɪl][ɪz][sɔ:ft][ænd; ənd] ['i:zəli] [dʌg] ,

It	is	built	usually	,	if	not	invariably	where	the	soil	is	soft	and	easily	dug	,
它	是	建造	通常	,	如果	不是	总是	在哪里	这	土壤	是	柔软的	和	容易地	挖	,

它通常（如果不是总是）建在土壤松软、易于挖掘的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [treɪs] [ɪn][ɪts] ['neɪbərhʊd] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [wens]

and	it	is	generally	possible	to	trace	in	its	neighborhood	the	depression	whence
和	它	是	一般来说	可能的	到	痕迹	在	它是	邻里	这	沮丧	何处

[ðə; ði] [maʊnd] [mə'tɪriəl] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] .

the	mound	material	has	been	taken	.
这	冢	材料	有	到过	已采取	.

通常可以在其附近找到土堆材料取自的洼地。

[ðə; ði] [maʊndz] [ɑ:r; ər][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜ:rtl] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	mounds	are	as	a	rule	found	in	the	midst	of	a	fertile	section	of
这	土堆	是	作为	一个	规则	成立	在	这	中间	的	一个	沃	部分	的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

这些土墩通常位于地势肥沃的地区中心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n][frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt][ðə; ði] [maʊnd] ['bɪldərz] [wɜːr; wər]

and	it	is	pretty	certain	from	this	that	the	mound	builders	were
和	它	是	漂亮的	肯定	从	这	那	这	冢	建筑商	是

[ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] ,

agriculturists	,
农业学家	,

由此几乎可以肯定，筑墩者是农业耕作者。

[ænd; ənd] [tʃoʊz] [ðer; ðər] ['dwelɪŋ] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɪn] [vjuː] , [wer] [ðə; ði]

and	chose	their	dwelling	places	with	their	occupation	in	view	,	where	the
和	选择	他们的	住宅	地方	和	他们的	职业	在	看法	,	在哪里	这

[maʊndz] [ɑːr; ər] [faʊnd] .

mounds	are	found	.
土堆	是	成立	.

他们根据自己的职业选择居住地，而土墩就位于这些地方。

[ðə; ði] [maʊndz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪni] ['rɪvər] [ænd; ənd] [red]

The	mounds	are	found	accordingly	on	the	banks	of	the	Rainy	River	and	Red
这	土堆	是	成立	因此	在	这	银行	的	这	下雨	河	和	红色的

['rɪvər] ,

River	,
河	,

这些土墩分别位于雷尼河和红河的河岸上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['æfluənts] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][best][lænd]

and	their	affluents	in	the	Northwest	,	in	other	words	upon	our	best	land
和	他们的	富裕人士	在	这	西北	,	在	其他	字	之上	我们的	最好的	土地

['stretʃɪz] ,

stretches	,
伸展	,

以及他们在西北地区的富裕阶层，换句话说，他们居住在我们最好的土地上。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][fɑːr][æz; əz] [əb'zɜːrvd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ɔːr][ɪn]['bærən]

but	not	so	far	as	observed	around	the	Lake	of	the	Woods	,	or	in	barren
但	不是	所以	远的	作为	观察到	大约	这	湖	的	这	伍兹	,	或者	在	荒芜

['riːdʒənz] .

regions	.
地区	.

但就伍兹湖周围或荒芜地区而言，尚未发现这种现象。

[nɪr] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] [ðeɪ] ['greɪtli] [ə'baʊnd] .

Near	fishing	grounds	they	greatly	abound	.
靠近	钓鱼	理由	他们	非常	盛产	.

在渔场附近，它们数量众多。

[wʌt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [strə'tiːdʒɪk] [pɔɪnts] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rɪvər][wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

What	seem	to	have	been	strategic	points	upon	the	river	were	selected
什么	似乎	到	有	到过	战略	积分	之上	这	河	是	已选

[fɔːr; fər][ðer; ðər][saɪts] .

for	their	sites	.
为了	他们的	网站	.

选址似乎都选在了河上的战略要地。

[ðə; ði] ['prɑːməntɔːri] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ænd; ənd][soʊ] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv]

The	promontory	giving	a	view	and	so	commanding	a	considerable	stretch	of
这	海角	给予	一个	看法	和	所以	指挥	一个	大量	拉紧	的

['rɪvər] ,

river	,
河	,

从岬角上可以俯瞰相当长的一段河岸，视野开阔。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] ['rɪvəz] ,

the	point	at	the	junction	of	two	rivers	,
这	观点	在	这	交汇处	的	二	河流	,

两条河流交汇的点，

[ɔːr][ðə; ði] [ˌdebʊ'ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər]['ɪntuː][ə; eɪ] [leɪk] [ɔːr][vaɪs]['vɜːrsə][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [spɑːt] .

or	the	debouchure	of	a	river	into	a	lake	or	vice	versa	is	a	favorite	spot	.
或者	这	出口	的	一个	河	进入	一个	湖	或者	副	反之亦然	是	一个	最喜欢的	点	.

或者河流入湖口或湖泊入河口是人们最喜欢的地方。

[æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [suː] [ɑːn] ['reɪni] ['rɪvər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maʊndz] [gruːpt] [tə'geðər]

At	the	Long	Sault	on	Rainy	River	there	are	three	or	four	mounds	grouped	together
在	这	长的	苏圣玛丽	在	下雨	河	那里	是	三	或者	四	土堆	分组	一起

[ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [rɪdʒ] .

along	a	ridge	.
沿着	一个	岭	.

在雷尼河畔的长索尔特，沿着山脊有三四个土堆聚集在一起。

[hɪr] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [prə'fes] [tuː; tə] [siː] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æn; ən]

Here	some	persons	of	strong	imagination	profess	to	see	remains	of	an
这里	一些	人	的	强的	想像力	宣称	到	看	遗迹	的	一个

['eɪnʃənt] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] ,

ancient	fortification	,
古老的	筑城	,

这里一些想象力丰富的人声称看到了古代防御工事的遗迹。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ðɪs] [ɪz] [mɪr] ['fænsi] .

but	to	my	mind	this	is	mere	fancy	.
但	到	我的	头脑	这	是	仅仅	想要	.

但在我看来，这只是花哨的东西。

[maʊndz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['riːdʒən] ['veri] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

Mounds	in	our	region	vary	from	6	to	50	feet	in	height	,
土堆	在	我们的	地区	各不相同	从	6	到	-	脚	在	高度	,

我们地区的土堆高度从6英尺到50英尺不等。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

and	from	60	to	130	feet	in	diameter	.
和	从	-	到	-	脚	在	直径	.

直径从 60 英尺到 130 英尺不等。

[sʌm; səm][ɑːr; ər]['sɜːrkjələr][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɪ'lɪptɪk(ə)l] .

Some	are	circular	at	the	base	,	others	are	elliptical	.
一些	是	圆	在	这	根据	,	其他的	是	椭圆形	.

有些底部是圆形的，有些是椭圆形的。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[maʊnd] ['riːdʒənz] .

MOUND	REGIONS	.
冢	地区	.

土堆区域。

[ðə; ði] [maʊndz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [noʊn] [æz; əz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [ɪn]['meksɪkoʊ] ,

The	mounds	have	long	been	known	as	occurring	in	Central	America	,	in	Mexico	,
这	土堆	有	长的	到过	已知	作为	发生	在	中央	美国	,	在	墨西哥	,

人们早就知道这些土墩出现在中美洲，也就是墨西哥。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]

and	along	the	whole	extent	of	the	Mississippi	valley	from	the	Gulf	of
和	沿着	这	所有的	程度	的	这	密西西比州	谷	从	这	海湾	的

['meksɪkoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

Mexico	to	the	great	lakes	.
墨西哥	到	这	伟大的	湖泊	.

从墨西哥湾到五大湖，密西西比河流域的整个区域都有分布。

['aʊər; ɑːr] [ˌnɔːrθ'west] [hæz; həz] , [haʊ'evər] , [bɪn] [nɪ'glektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] -

Our	Northwest	has	,	however	,	been	neglected	in	the	accounts	of	the	mound	-
我们的	西北	有	,	然而	,	到过	被忽视的	在	这	账户	的	这	冢	-

['berɪŋ] ['riːdʒən] .

bearing	region	.
轴承	地区	.

然而，在关于土墩地区的记载中，我们的西北地区却被忽视了。

[ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [red] ['rɪvər] [aɪ][kæn; kən] [kaʊnt] [sʌm; səm][sɪks][ɔːr] [eɪt] [maʊndz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]

Along	our	Red	River	I	can	count	some	six	or	eight	mounds	that	have	been
沿着	我们的	红色的	河	我	能	数数	一些	六	或者	八	土堆	那	有	到过

['noʊtɪd][ɪn] [leɪt] ['jɪrz] ,

noted	in	late	years	,
著名的	在	晚的	年	,

沿着红河，我可以数出近年来发现的六到八个土堆。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks] ['hævɪŋ] [bɪn] ['piːpld] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l]

and	from	the	banks	having	been	peopled	and	cultivated	I	have	little
和	从	这	银行	拥有	到过	人	和	栽培	我	有	小的

[daʊt] [ðæt] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blitəreitid] .

doubt	that	others	have	been	obliterated	.
怀疑	那	其他的	有	到过	彻底摧毁	.

鉴于河岸地区已经有人居住和耕种，我毫不怀疑其他地区已经消失殆尽。

[wʌn] ['fɔːrmərli] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ʌn'fɪnɪʃt] [kə'neɪdiən][pə'sɪfɪk][hoʊ'tel][ɪn] [ðɪs]

One	formerly	stood	on	the	site	of	the	new	unfinished	Canadian	Pacific	Hotel	in	this
一	以前	站立	在	这	地点	的	这	新的	未完成	加拿大	太平洋	酒店	在	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

曾经有一座建筑矗立在这座城市里尚未完工的加拿大太平洋酒店原址上。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [noʊn] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] ,

The	larger	number	of	those	known	are	in	the	neighborhood	of	the	rapids	,
这	更大的	数字	的	那些	已知	是	在	这	邻里	的	这	急流	,

已知数量较多的遇难者都居住在急流附近。

- [ɔːr] - [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['wɪnɪpeg] [wer] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [gʊd] .

16	or	18	miles	below	Winnipeg	where	the	fishing	is	good	.
-	或者	-	英里	以下	温尼伯	在哪里	这	钓鱼	是	好的	.

温尼伯下游 16 或 18 英里处是钓鱼的好地方。

[ɪn] - [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti]['oʊpənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

In	1879	the	Historical	Society	opened	one	of	these	,	and	obtained	a	considerable
在	-	这	历史	社会	打开	一	的	这些	,	和	获得	一个	大量

['kwɑːntəti][ʌv; əv] [rɪ'meɪnz] .

quantity	of	remains	.
数量	的	遗迹	.

1879 年，历史学会开设了其中一所考古遗址，并获得了相当数量的遗骸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [maʊndz] ['ɔːlsoʊ][ɑːn] [nɛtli] [kriːk] ,

It	is	reported	that	there	are	mounds	also	on	Nettley	Creek	,
它	是	据报道	那	那里	是	土堆	还	在	内特利	溪	,

据报道，内特利溪上也有土堆。

[ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [red] ['rɪvər] , ['ɔ:lsoʊ][ɑ:n] [leɪk] [ˌmænɪ'toʊbə][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

a	tributary	of	the	lower	Red	River	,	also	on	Lake	Manitoba	and	some	of
一个	支流	的	这	降低	红色的	河	,	还	在	湖	曼尼托巴省	和	一些	的

[ɪts] ['æfluənts] .

its	affluents	.
它是	富裕人士	.

是红河下游的一条支流，也流入曼尼托巴湖及其一些支流。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['sʌmər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['reɪni] ['rɪvər] ,

During	the	past	summer	it	was	my	good	fortune	to	visit	the	Rainy	River	,
期间	这	过去的	夏天	它	曾是	我的	好的	财富	到	访问	这	下雨	河	,

去年夏天我有幸游览了雷尼河，

[wɪtʃ] [laɪz][sʌm; səm][hæf] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['wɪnɪpeg] [tu:; tə] [leɪk] [su:'pɪriər] .

which	lies	some	half	way	of	the	distance	from	Winnipeg	to	Lake	Superior	.
哪个	谎言	一些	一半	方式	的	这	距离	从	温尼伯	到	湖	优越的	.

它位于温尼伯到苏必利尔湖距离的中点附近。

[ɪn] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] ,

In	that	delightful	stretch	of	country	,
在	那	愉快	拉紧	的	国家	,

在那片令人愉悦的乡村地带，

[ɪk'stendɪŋ] [fɔ:r; fər] - [maɪlz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] - [maʊndz] .

extending	for	90	miles	along	the	river	there	are	no	less	than	21	mounds	.
扩展	为了	-	英里	沿着	这	河	那里	是	不	较少的	比	-	土堆	.

沿河绵延 90 英里，至少有 21 个土墩。

[ði:z] [aɪ][aɪ'dentɪfaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maʊndz] [ʌv; əv] [red] ['rɪvər] .

These	I	identify	with	the	mounds	of	Red	River	.
这些	我	确认	和	这	土堆	的	红色的	河	.

我将这些与红河的土堆联系起来。

[ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [bɪ'twi:n] [red] [ænd; ənd] ['reɪni] ['rɪvər] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][baɪ]

The	communication	between	Red	and	Rainy	River	is	effected	by
这	沟通	之间	红色的	和	下雨	河	是	受影响	经过

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [red] [leɪk] ['rɪvər] ,

ascending	the	Red	Lake	River	,
上升	这	红色的	湖	河	,

红河与雷尼河之间的交通是通过沿红湖河逆流而上实现的。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [baɪ] ['pɔ:rtɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ]['rɪvər] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['ɪntu:] ['reɪni] ['rɪvər] .

and	coming	by	portage	to	a	river	running	from	the	south	into	Rainy	River	.
和	未来	经过	搬运	到	一个	河	跑步	从	这	南	进入	下雨	河	.

然后通过陆路运输到达一条从南面流入雷尼河的河流。

[bəuθ] [red] [ænd; ənd] ['reɪni] ['rɪvər] ['i:zəli] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]

Both	Red	and	Rainy	River	easily	connect	with	the	head	waters	of	the
两个都	红色的	和	下雨	河	容易地	连接	和	这	头	水	的	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Mississippi	.
密西西比州	.

红河和雷尼河都很容易与密西西比河的源头相连。

['aʊər; ɑ:r]['ri:dʒən] [ðen] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][self] - [kən'teɪnd] ['dɪstrɪkt] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]

Our	region	then	may	be	regarded	as	a	self	-	contained	district	including	the
我们的	地区	然后	可能	是	认为	作为	一个	自己	-	包含	区	包括	这

[moʊst] ['nɔ:rðərli] ['setlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [reɪs] [hu:] [bɪlt] [ðə; ði] [maʊndz] .

most	northerly	settlements	of	the	strange	race	who	built	the	mounds	.
最多	北风	定居点	的	这	奇怪的	种族	WHO	建造	这	土堆	.

因此，我们的地区可以被视为一个自给自足的区域，其中包括建造土墩的那个奇异种族的最北端的定居点。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [kə'nekt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stɑːk] ,

I	shall	try	to	connect	them	with	other	branches	of	the	same	stock	,
我	将	尝试	到	连接	他们	和	其他	分支	的	这	相同的	库存	,

我将尝试将它们与其他同属一家公司的分支机构联系起来。

['laɪɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] .

lying	further	to	the	east	and	south	.
说谎	更远	到	这	东方	和	南	.

位于更东、更南的地方。

[fɔːr; fər] [kən'viːniəns] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt]['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] ['aʊər; ɑːr]['speʃ(ə)l]

For	convenience	I	shall	speak	of	the	extinct	people	who	inhabited	our	special
为了	方便	我	将	说话	的	这	灭绝	人们	WHO	有人居住的	我们的	特别的

['riːdʒən][æz; əz][ðə; ði]

region	as	the	Takawgamis	,
地区	作为	这	-	,

为了方便起见，我将把居住在我们这片特殊地区的已灭绝民族称为塔卡瓦米人。

[ɔːr] ['fɑːrðɪst] [nɔːrθ] [maʊnd] ['bɪldərz] .

or	farthest	north	mound	builders	.
或者	最远	北	冢	建筑商	.

或者最北端的土墩建造者。

[maʊnd] [və'raɪətiz] .

MOUND	VARIETIES	.
冢	品种	.

土堆品种。

[ðə; ði] ['θɜːrti] [ɔːr]['fɔːrti] [maʊndz] [dɪ'skʌvərd] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]

The	thirty	or	forty	mounds	discovered	up	to	this	time	in	this	region	of	the
这	三十	或者	四十	土堆	发现	向上	到	这	时间	在	这	地区	的	这

- [hæv; həv] ,

Takawgamis	have	,
-	有	,

迄今为止，在塔卡瓦米人居住的这一地区已发现三四十座土墩，

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ɪg'zæmɪnd] , [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ['strʌktʃər] .

so	far	as	examined	,	a	uniform	structure	.
所以	远的	作为	检查	,	一个	制服	结构	.

就目前所观察到的情况来看，这是一个均匀的结构。

[wer] [stoʊn] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [ðer; ðər][ɪz] [faʊnd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd]

Where	stone	could	be	obtained	there	is	found	below	the	surface	of	the	ground
在哪里	石头	可以	是	获得	那里	是	成立	以下	这	表面	的	这	地面

[ə; eɪ]['trɪp(ə)l] ['leɪər] [ʌv; əv] [flæt] ['laɪmstoʊn] [blɑːks] ,

a	triple	layer	of	flat	limestone	blocks	,
一个	三倍	层	的	平坦的	石灰石	积木	,

在能够获取石料的地方，地表以下发现了三层扁平的石灰岩块。

[pleɪst] [ɪn][æn; ən]['ɪmbrɪˌkeɪtɪd] ['mænər] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɪn'tɜːd] .

placed	in	an	imbricated	manner	over	the	remains	interred	.
放置	在	一个	叠覆的	方式	超过	这	遗迹	埋葬	.

以叠覆的方式放置在埋葬的遗骸之上。

[ɪn][wʌn] [maʊnd] , [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['reɪni] [leɪk] ['entərz][ðə; ði] ['reɪni] ['rɪvər] ,

In	one	mound	,	at	the	point	where	the	Rainy	Lake	enters	the	Rainy	River	,
在	一	冢	,	在	这	观点	在哪里	这	下雨	湖	进入	这	下雨	河	,

在雷尼湖汇入雷尼河的其中一个土堆上，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [maʊnd] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]['mɪstər] . [pɪθ] , ['ɪndiən]['eɪdʒənt] ,

there	is	a	mound	situated	on	the	property	of	Mr	.	Pither	,	Indian	agent	,
那里	是	一个	冢	位于	在	这	财产	的	先生	.	皮瑟	,	印度	代理人	,

在印第安事务代理人皮瑟先生的土地上，有一座土堆。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][faʊnd][ɑːn][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][lɔːgz][sʌm; səm] - [fiːt]

in	which	there	was	found	on	excavation	,	a	structure	of	logs	some	10	feet
在	哪个	那里	曾是	成立	在	挖掘	,	一个	结构	的	日志	一些	-	脚

[skwer] ,

square	,
正方形	,

在挖掘过程中发现了一个边长约10英尺的原木结构。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt] [fiːt] [haɪ] .

and	from	six	to	eight	feet	high	.
和	从	六	到	八	脚	高的	.

高度从六英尺到八英尺不等。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [jet] ['oʊpənd][ðə; ði] ['strʌktʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪmplɪ] [ʌv; əv] [ɜːrθ]

In	all	the	others	yet	opened	the	structure	has	been	simply	of	earth
在	全部	这	其他的	然而	打开	这	结构	有	到过	简单地	的	地球

其他所有已开放的建筑，其结构都只是由泥土构成。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] [hiːpt] [tə'geðər] .

of	various	kinds	heaped	together	.
的	各种各样的	种类	堆积如山	一起	.

各种各样的东西堆积在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [maʊnd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][lɔːg] [ɪ'rekʃn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər]

It	is	possible	that	the	mound	containing	the	log	erection	may	have	been	for
它	是	可能的	那	这	冢	包含	这	日志	勃起	可能	有	到过	为了

['sækrɪfaɪs] ,

sacrifice	,
牺牲	,

包含原木竖立物的土堆有可能是用于祭祀的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːgz][ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [tʃɑːrd] .

for	the	logs	are	found	to	have	been	charred	.
为了	这	日志	是	成立	到	有	到过	烧焦的	.

因为发现这些原木已被烧焦。

[wʌn] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [maʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['evɪdəntlɪ] ['sepəltʃər] ;

One	purpose	of	all	the	mounds	of	the	Takawgamis	was	evidently	sepulture	;
一	目的	的	全部	这	土堆	的	这	-	曾是	显然	墓	;

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][ɔːl] ,

and	in	them	all	,
和	在	他们	全部	,

塔卡瓦加米人所有土墩的用途之一显然是埋葬；而且在所有这些土墩中，

['tʃɑːrkoʊl] [lʌmps] , ['kælsaɪnd][boʊnz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['evɪdənsɪz] [ʌv; əv]['faɪər][ɑːr; ər] [faʊnd] .

charcoal	lumps	,	calcined	bones	and	other	evidences	of	fire	are	found	.
木炭	肿块	,	煅烧	骨头	和	其他	证据	的	火	是	成立	.

发现了木炭块、煅烧的骨头和其他火烧痕迹。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [frʌm; frəm][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [maʊndz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən][wɜːr; wər]

It	would	seem	from	their	position	that	all	the	mounds	of	this	region	were
它	会	似乎	从	他们的	位置	那	全部	这	土堆	的	这	地区	是

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sepəltʃər] .

for	the	purpose	of	observation	as	well	as	sepulture	.
为了	这	目的	的	观察	作为	出色地	作为	墓	.

从它们的位置来看，这一地区的所有土墩似乎都是为了观察和埋葬而建造的。

[ðə; ði] [tuː] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪn][noʊ] [wei] [æn'tægənaɪz] .

The	two	purposes	in	no	way	antagonize	.
这	二	目的	在	不	方式	对抗	.

这两个目的绝不冲突。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [aɪ][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]

For	the	better	understanding	of	the	whole	I	have	selected	the	largest
为了	这	更好的	理解	的	这	所有的	我	有	已选	这	最大

[maʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [jet] [dɪ'skʌvərd] ,

mound	of	the	Takawgamis	yet	discovered	,
冢	的	这	-	然而	发现	,

为了更好地了解整体情况，我选择了迄今为止发现的塔卡瓦米人最大的土墩。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [maɪ'nuːtli] .

and	will	describe	it	more	minutely	.
和	将要	描述	它	更多的	精确到分钟	.

并将对其进行更详细的描述。

[ðə; ði] [grænd] [maʊnd] .

THE	GRAND	MOUND	.
这	盛大	冢	.

大土丘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['reɪni] ['rɪvər] , [ə'baʊt] - [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['reɪni] ['rɪvər]

It	is	situated	on	the	Rainy	River	,	about	20	miles	from	the	head	of	Rainy	River
它	是	位于	在	这	下雨	河	,	关于	-	英里	从	这	头	的	下雨	河

.

:

.

它位于雷尼河畔，距离雷尼河源头约 20 英里。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ɑːn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [wer] [ðə; ði] - [ɔːr] ['boʊstrɪŋ] ['rɪvər] [ænd; ənd]

It	stands	on	a	point	of	land	where	the	Missachappa	or	Bowstring	River	and
它	站立	在	一个	观点	的	土地	在哪里	这	-	或者	弦	河	和

[ðə; ði] ['reɪni] ['rɪvər] [dʒɔɪn] .

the	Rainy	River	join	.
这	下雨	河	加入	.

它位于米萨查帕河（又称弓弦河）与雷尼河交汇处的一处岬角上。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dens] ['fɔːrɪst] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] [wer] [ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] [faʊnd] .

There	is	a	dense	forest	covering	the	river	bank	where	the	mound	is	found	.
那里	是	一个	稠密	森林	覆盖	这	河	银行	在哪里	这	冢	是	成立	.

土墩所在的河岸边覆盖着茂密的森林。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] ,

The	owner	of	the	land	has	made	a	small	clearing	,
这	所有者	的	这	土地	有	制成	一个	小的	清理	,

土地所有者清理出一小块空地，

[wɪtʃ] [naʊ] [ʃoʊz] [ðə; ði] [maʊnd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][tuː; tə][wʌn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv]

which	now	shows	the	mound	to	some	extent	to	one	standing	on	the	deck	of
哪个	现在	演出	这	冢	到	一些	程度	到	一	常设	在	这	甲板	的

[ə; eɪ] ['stiːmər] ['pæsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .

a	steamer	passing	on	the	river	.
一个	汽船	通过	在	这	河	.

现在，站在驶过河流的汽船甲板上的人，可以大致看到这个土堆。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] [ɪz][ə'baʊt] - [jaːdz] .

The	distance	back	from	the	water's	edge	is	about	50	yards	.
这	距离	后退	从	这	水的	边缘	是	关于	-	码	.

从水边往后退大约50码。

[ðə; ði] [maʊnd] [straɪks] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sər'praɪz] [æz; əz][jʊr; jər] [aɪ] [fɜːrst]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ˌaɪ 'tiː] .

The	mound	strikes	you	with	great	surprise	as	your	eye	first	catches	it	.
这	冢	罢工	你	和	伟大的	惊喜	作为	你的	眼睛	第一的	捕获物	它	.

当你第一眼看到这个土堆时，它一定会让你感到非常惊讶。

[ɪts] [krest] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['lɔːfti] [triːz] , [wɪtʃ] [ˌoʊvər'tɑːp][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɔːrɪst] .

Its	crest	is	covered	with	lofty	trees	,	which	overtop	the	surrounding	forest	.
它是	波峰	是	涵盖	和	高远	树木	,	哪个	上方	这	周围	森林	.

山脊上长满了高大的树木，比周围的森林还要高。

[ðiːz] ['θraɪvɪŋ] [triːz] , [elm] , [sɔːft]['meɪp(ə)l] , ['bæsˌwʊd] [ænd; ənd]['pɑːplər] ,

These	thriving	trees	,	elm	,	soft	maple	,	basswood	and	poplar	,
这些	熙	树木	,	榆树	,	柔软的	枫	,	椴木	和	白杨	,

这些茁壮生长的树木，榆树、软枫树、椴树和杨树，

- [ɔːr] - [fiːt] [haɪ] [naʊ] [θrʌst] [ðer; ðər] [ruːt] ['tendrəlz] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'fɔːrˌtaɪm] ['sɔfənd]

60	or	70	feet	high	now	thrust	their	root	tendrils	deep	into	the	aforetime	softened
-	或者	-	脚	高的	现在	推力	他们的	根	卷须	深的	进入	这	之前	软化

[moʊld] .

mould	.
模具	.

现在，高达 60 或 70 英尺的植物根须深深扎入先前已软化的土壤中。

[ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [dɪ'keɪd] [liːvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)l] ['mætər]

A	foot	or	more	of	a	mass	of	decayed	leaves	and	other	vegetable	matter
一个	脚	或者	更多的	的	一个	大量的	的	腐烂的	树叶	和	其他	蔬菜	事情

[en'keɪsiz][ðə; ði] [maʊnd] .

encases	the	mound	.
包裹	这	冢	.

土堆被一英尺或更厚的腐烂树叶和其他植物物质包裹着。

[ðə; ði] ['brʌʃɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [hæz; həz] [bɪn] [klɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊnər] ,

The	brushy	surface	of	the	mound	has	been	cleared	by	the	owner	,
这	灌木丛	表面	的	这	冢	有	到过	已清除	经过	这	所有者	,

土堆表面的灌木丛已被主人清理干净。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪkɪt] ['fɔːrmərli] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] .

and	the	thicket	formerly	upon	it	removed	.
和	这	灌木丛	以前	之上	它	已移除	.

并清除了原先覆盖在上面的灌木丛。

[ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][wʌn] [faɪn] ['pɑːplər][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr] [fiːt] - [ɪntʃɪz] ;

The	circumference	of	one	fine	poplar	was	found	to	be	4	feet	10	inches	;
这	圆周	的	一	美好的	白杨	曾是	成立	到	是	4	脚	-	英寸	;

经测量，一棵优质白杨树的周长为 4 英尺 10 英寸；

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [triː] , [faɪv] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][hæd; həd] ['leɪtli] ['fɔːlən] .

of	another	tree	,	5	feet	6	inches	,	but	the	largest	had	lately	fallen	.
的	其他	树	,	5	脚	6	英寸	,	但	这	最大	有	最近	倒下	.

另一棵树，5英尺6英寸高，但最大的那棵树最近倒下了。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] [ðə; ði][læst] ['meʒərd] ['sev(ə)n] [fiːt] .

Around	the	stump	the	last	measured	seven	feet	.
大约	这	树桩	这	最后的	测量	七	脚	.

树桩周围最后测量出的周长为七英尺。

[ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] [ɪ'lɪptɪkəl] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

The	mound	is	eliptical	at	the	base	.
这	冢	是	椭圆形	在	这	根据	.

土堆底部呈椭圆形。

[ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [daɪ'æmɪtər] , [ðæt] [ɪz] [frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] ,

The	longest	diameter	,	that	is	from	east	to	west	,
这	最长	直径	,	那	是	从	东方	到	西方	,

最长直径，即从东到西的直径

[ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ɪz] - [fi:t] .

the	same	direction	as	the	course	of	the	river	,	is	117	feet	.
这	相同的	方向	作为	这	课程	的	这	河	,	是	-	脚	.

与河流走向相同的方向，是 117 英尺。

[ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['ʃɔ:rtər] [daɪ'æmɪtər][frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [saʊθ] [ɪz] - [fi:t] .

The	corresponding	shorter	diameter	from	north	to	south	is	90	feet	.
这	相应的	较短	直径	从	北	到	南	是	-	脚	.

相应的南北向短直径为 90 英尺。

[ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] ['kɑ:nsɪkwentli] - [fi:t] .

The	circumference	of	the	mound	is	consequently	325	feet	.
这	圆周	的	这	冢	是	最后	-	脚	.

因此，土堆的周长为 325 英尺。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['lev(ə)l][ʌv; əv]

The	highest	point	of	the	mound	is	45	feet	above	the	surrounding	level	of
这	最高	观点	的	这	冢	是	-	脚	多于	这	周围	等级	的

[ðə; ði] [ɜ:rθ] .

the	earth	.
这	地球	.

土堆最高点比周围地面高出 45 英尺。

[æz; əz][tu:; tə] [haɪt] [ðə; ði] [maʊnd] [dʌz] [nɑ:t] [kəm'per] [ʌn'feɪvərəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]

As	to	height	the	mound	does	not	compare	unfavorably	with	the	celebrated
作为	到	高度	这	冢	做	不是	比较	不利的	和	这	著名

[maʊnd] [æt; ət][ˌmaɪ'æmiˌbɜ:rg] ,

mound	at	Miamisburg	,
冢	在	迈阿密斯堡	,

就高度而言，这座土丘并不逊色于迈阿密斯堡著名的土丘。

[oʊ'haɪoʊ] , [noʊn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] " [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [maʊndz] ,

Ohio	,	known	as	one	of	the	class	of	"	observation	mounds	,
俄亥俄州	,	已知	作为	一	的	这	班级	的	"	观察	土堆	,

俄亥俄州，被称为“观测土墩”之一，

" [wɪtʃ] [ɪz] - [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] - [fi:t] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] .

"	which	is	68	feet	high	and	852	feet	around	the	base	.
"	哪个	是	-	脚	高的	和	-	脚	大约	这	根据	.

“它高 68 英尺，底座周长 852 英尺。”

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪts] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['sepəltʃər] ,

In	addition	to	its	purpose	of	sepulture	,
在	添加	到	它是	目的	的	墓	,

除了作为墓地之外，

['evriθɪŋ] [goʊz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt][ðə; ði] " [grænd] [maʊnd] " [ʌv; əv] ['reɪni] ['rɪvər] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər]

everything	goes	to	show	that	the	"	Grand	Mound	"	of	Rainy	River	was	for
一切	去	到	展示	那	这	"	盛大	冢	"	的	下雨	河	曾是	为了

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] .

observation	as	well	.
观察	作为	出色地	.

种种迹象表明，雷尼河的“大土丘”也是用于观察的。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

THE	EXCAVATION	.
这	挖掘	.

挖掘工作。

[tuː] ['fɔːrmər] [ə'tempts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə]['oʊpən] [ðɪs] [maʊnd] .

Two	former	attempts	had	been	made	to	open	this	mound	.
二	以前的	尝试	有	到过	制成	到	打开	这	冢	.

此前曾有两次尝试打开这个土堆。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] ,

One	of	these	had	been	made	in	the	top	,
一	的	这些	有	到过	制成	在	这	顶部	,

其中一件是在顶部制作的，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ] [skʌl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [ðen] [əb'teɪnd] .

and	the	large	skull	before	you	was	then	obtained	.
和	这	大的	颅骨	前	你	曾是	然后	获得	.

于是，你眼前的这颗巨大的头骨就被找到了。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] ['efərt] [wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] [ɪn] - , [baɪ]['mɪstər] . [iː] . [mə'koʊl] ,

A	more	extensive	effort	was	that	made	in	1883	,	by	Mr	.	E	.	McColl	,
一个	更多的	广泛的	努力	曾是	那	制成	在	-	,	经过	先生	.	E	.	麦科尔	,

1883年，E. McColl先生进行了一项更为广泛的研究。

['ɪndiən] ['eɪdʒənt] , ['mɪstər] . ['kroʊ] , [eɪtʃ] . [biː] . [ˌsiː 'oʊ] . ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['frænsɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Indian	agent	,	Mr	.	Crowe	,	H	.	B	.	Co	.	officer	of	Fort	Frances	,	and	a
印度	代理人	,	先生	.	克罗	,	H	.	B	.	合作	.	官	的	堡	弗朗西丝	,	和	一个

['pɑːrti][ʌv; əv][men] .

party	of	men	.
派对	的	男人	.

印第安事务代理人克罗先生，HB公司驻弗朗西斯堡的军官，以及一队人马。

[ðer; ðər][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə][rʌn][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] [θruː] [ðə; ði] [beɪs]

Their	plan	was	to	run	a	tunnel	from	north	to	south	through	the	base
他们的	计划	曾是	到	跑步	一个	隧道	从	北	到	南	通过	这	根据

[ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .

of	the	mound	.
的	这	冢	.

他们的计划是从北向南穿过土丘底部开凿一条隧道。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [sʌm; səm] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] , [faʊnd] [sʌm; səm]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]

They	had	penetrated	some	ten	or	fifteen	feet	,	found	some	articles	of	interest
他们	有	渗透	一些	十	或者	十五	脚	,	成立	一些	文章	的	兴趣

,

,

,

他们深入地下了大约十到十五英尺，发现了一些有趣的物品。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

and	had	then	given	up	the	undertaking	.
和	有	然后	给定	向上	这	承诺	.

然后就放弃了这项事业。

['hævɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] , ['setləz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

Having	employed	a	number	of	men	,	settlers	in	the	neighborhood	,
拥有	受雇	一个	数字	的	男人	,	定居者	在	这	邻里	,

他们雇佣了一些男子，包括附近的定居者，

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['dɪstəns] [θru:] [ðə; ði] [maʊnd]

I	determined	to	continue	the	tunnel	for	a	certain	distance	through	the	mound
我	决定	到	继续	这	隧道	为了	一个	肯定	距离	通过	这	冢

,

,

,

我决定继续挖掘隧道，穿过土堆，延伸一段距离。

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [ɪf] [ˌɪndə'keʃənz] [wɜ:r; wər] ['feɪvərəbl] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [maʊnd]

all	the	way	if	indications	were	favorable	,	and	then	to	pierce	the	mound
全部	这	方式	如果	症状	是	有利	,	和	然后	到	刺穿	这	冢

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑ:p] .

from	the	top	.
从	这	顶部	.

如果情况允许，就一路向上，然后从顶部刺穿土堆。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [tu:] ['pɑ:rtiz] [went] [ɪn'dʌstriəsli] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪdz] ,

The	men	in	two	parties	went	industriously	to	work	on	the	opposite	sides	,
这	男人	在	二	各方	去	勤奋地	到	工作	在	这	对面的	侧面	,

两党的男人们勤奋地到对面去干活。

['wɜ:rkɪŋ] [tɔ:rd] [i:tʃ] ['ʌðər] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ə'baʊt] [eɪt] [fi:t] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] .

working	toward	each	other	,	making	a	tunnel	about	eight	feet	in	diameter	.
在职的	朝向	每个	其他	,	制作	一个	隧道	关于	八	脚	在	直径	.

它们朝着彼此的方向努力，形成了一个直径约八英尺的隧道。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðoʊ] [ə'rɪdʒənəli] [sɔ:ft] [sɔɪl] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [hɑ:rd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri]

The	earth	though	originally	soft	soil	had	become	so	hard	that	it	was	necessary
这	地球	尽管	起初	柔软的	土壤	有	变得	所以	难的	那	它	曾是	必要的

[tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] [pɪk] [æks] [tu:; tə] ['lu:s(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [speɪd] .

to	use	a	pick	axe	to	loosen	it	for	the	spade	.
到	使用	一个	挑选	斧头	到	松开	它	为了	这	铲	.

土地原本是松软的土壤，但现在已经变得非常坚硬，需要用镐头将其松动才能用铲子挖开。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['skelitnz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,

A	number	of	skeletons	were	found	on	the	south	side	,
一个	数字	的	骷髅	是	成立	在	这	南	边	,

在南侧发现了一些骸骨。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wɪ'ðɪn] [ten] [fi:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] .

but	all	I	should	say	within	ten	feet	from	the	original	surface	of	the	mound	.
但	全部	我	应该	说	之内	十	脚	从	这	原来的	表面	的	这	冢	.

但我只能说，距离土堆原表面十英尺以内。

[æz; əz] [wi:; wi] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [fju:ər] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] [faʊnd] .

As	we	penetrated	the	interior	fewer	remains	were	continually	found	.
作为	我们	渗透	这	内部的	更少	遗迹	是	持续	成立	.

随着我们深入内部，发现的遗骸越来越少。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [geɪv] ['meni] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [bɜ:rnt] .

The	earth	gave	many	indications	of	having	been	burnt	.
这	地球	给予	许多	症状	的	拥有	到过	烧焦的	.

地面有很多被焚烧过的痕迹。

[æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] [ðə; ði] [pɪk] - [æks] [sæŋk] [ten] [ɪntʃɪz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɑ:rd] [wɔ:l] .

At	one	point	the	pick	-	axe	sank	ten	inches	into	the	hard	wall	.
在	一	观点	这	挑选	-	斧头	沉没	十	英寸	进入	这	难的	墙	.

有一次，镐头深深地插入了坚硬的墙壁十英寸深。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

This	was	about	fifteen	feet	from	the	outside	.
这	曾是	关于	十五	脚	从	这	外部	.

这距离外面大约十五英尺。

[ðə; ði]['ekskəveɪtər] [ðen] [dʌg] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['pɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði]

The	excavator	then	dug	out	with	his	hand	from	a	horizontal	pocket	in	the
这	挖掘机	然后	挖	出去	和	他的	手	从	一个	水平的	口袋	在	这

[ɜːrθ] [eɪt] [ɔːr][ten] [ɪntʃɪz] [waɪd][ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [ɪntʃɪz] [diːp] ,

earth	eight	or	ten	inches	wide	and	eighteen	or	twenty	inches	deep	,
地球	八	或者	十	英寸	宽的	和	十八	或者	二十	英寸	深的	,

然后，挖掘机用手从土里挖出一个水平的口袋，宽八到十英寸，深十八到二十英寸。

[ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][sɔːft] [braʊn] [dʌst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][boʊn][sʌm; səm] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ]

a	quantity	of	soft	brown	dust	,	and	a	piece	of	bone	some	four	inches	long
一个	数量	的	柔软的	棕色的	灰尘	,	和	一个	片	的	骨	一些	四	英寸	长的

,

,

,

一些柔软的棕色粉末，以及一块大约四英寸长的骨头。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]['fɔːrɑːm] [boʊn] .

a	part	of	a	human	forearm	bone	.
一个	部分	的	一个	人类	前臂	骨	.

人类前臂骨的一部分。

[ðɪs] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['restɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] , ['prɑːbəbli][ɪn]

This	pocket	was	plainly	the	original	resting	place	of	a	skeleton	,	probably	in
这	口袋	曾是	显然	这	原来的	休息	地方	的	一个	骨骼	,	大概	在

[ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] .

a	sitting	posture	.
一个	坐着	姿势	.

这个口袋显然是骸骨最初的安放之处，骸骨可能呈坐姿。

[æz; əz] [diːpər] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [braʊn] ['ɜːrθi] [spɑːts] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][boʊn]

As	deeper	penetration	was	made	brown	earthy	spots	without	a	trace	of	bone
作为	更深	渗透	曾是	制成	棕色的	泥土	地点	没有	一个	痕迹	的	骨

[rɪ'meɪnɪŋ] [wɜːr; wər] [kʌm] [ə'pɑːn] .

remaining	were	come	upon	.
其余的	是	来	之上	.

随着穿透深度的增加，出现了棕色的土状斑点，没有留下任何骨头的痕迹。

[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊnd]

The	excavation	on	the	south	side	was	continued	for	thirty	feet	into	the	mound
这	挖掘	在	这	南	边	曾是	持续	为了	三十	脚	进入	这	冢

,

,

,

南侧的挖掘工作继续向土墩深处推进了三十英尺。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [boʊnz] , ['pɑːtəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

but	at	this	stage	it	was	evident	that	bones	,	pottery	,	etc	.	,
但	在	这	阶段	它	曾是	明显	那	骨头	,	陶器	,	ETC	.	,

但在这个阶段，很明显发现了骨头、陶器等等。

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn'tɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [dʌst] .

had	been	so	long	interred	that	they	were	reduced	to	dust	.
有	到过	所以	长的	埋葬	那	他们	是	减少	到	灰尘	.

由于埋葬时间过长，它们已经化为尘埃。

[noʊ][hoʊp] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [naʊ] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs]

No	hope	seemed	to	remain	now	of	finding	objects	of	interest	in	this
不	希望	似乎	到	保持	现在	的	寻找	对象	的	兴趣	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

现在看来，在这个方向上找到感兴趣的东西已经没有任何希望了。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə'baʊt]['fɔːrti] [fiːt] [jet] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] , [ðə; ði]['tʌn(ə)l] ,

and	so	with	about	forty	feet	yet	wanting	to	complete	,	the	tunnel	,
和	所以	和	关于	四十	脚	然而	想要	到	完全的	,	这	隧道	,

因此，隧道还剩下大约四十英尺尚未完工，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .

the	search	was	transferred	to	the	top	of	the	mound	.
这	搜索	曾是	转移	到	这	顶部	的	这	冢	.

搜索范围转移到了土堆顶部。

[ðə; ði] ['ʌpər] [kʌt] .

THE	UPPER	CUT	.
这	上	切	.

上勾拳。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði][maʊnd] , [ðə; ði][moʊld][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] ['oʊvər][ə; eɪ]

Beginning	on	the	crest	of	the	mound	,	the	mould	was	removed	over	a
开始	在	这	波峰	的	这	冢	,	这	模具	曾是	已移除	超过	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] ,

considerable	space	,
大量	空间	,

从土堆顶部开始，大片区域的土坯被移除。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [faʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts]

and	though	some	trouble	was	found	from	the	presence	of	the	roots
和	尽管	一些	麻烦	曾是	成立	从	这	在场	的	这	根

[ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [triːz] ,

of	the	growing	trees	,
的	这	生长	树木	,

虽然生长中的树木的根系带来了一些问题，

[jet] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['hjuːmən][boʊnz][ænd; ənd] ['skelɪtnz] [bɪ'gæn][tuː; tə]

yet	three	or	four	feet	from	the	surface	human	bones	and	skeletons	began	to
然而	三	或者	四	脚	从	这	表面	人类	骨头	和	骷髅	开始	到

[ə'kɜːr] .

occur	.
发生	.

然而，在距离地表三四英尺的地方，开始出现人类的骨骼和骨架。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['skelɪt(ə)n][wʌz; wəz][faʊnd] ,

In	some	cases	a	complete	skeleton	was	found	,
在	一些	案例	一个	完全的	骨骼	曾是	成立	,

有些情况下，甚至发现了完整的骨骼。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [skʌlz] , ['berid] [əˌlɔːŋ'saɪd] [tʃɑːrd]

in	other	cases	what	seemed	to	be	a	circle	of	skulls	,	buried	alongside	charred
在	其他	案例	什么	似乎	到	是	一个	圆圈	的	头骨	,	埋葬	旁边	烧焦的

[boʊnz] ,

bones	,
骨头	,

在其他一些案例中，则似乎是一圈头骨，与烧焦的骨头一起埋葬。

['frægmənts][ʌv; əv] ['pɑːtəri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

fragments	of	pottery	and	other	articles	.
片段	的	陶器	和	其他	文章	.

陶器碎片和其他物品。

['sevrəl] ['dɪfrənt] [ˌekskə'veɪʃənz][wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnd] ['sɜːrfɪs] ,
Several **different** **excavations** **were** **made** **on** **the** **mound** **surface** **,**
一些 不同的 挖掘 是 制成 在 这 冢 表面 ,

在土墩表面进行了多次不同的挖掘，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['evri] [pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [krest] [kən'teɪnd]
and **it** **was** **found** **that** **every** **part** **from** **the** **base** **to** **the** **crest** **contained**
和 它 曾是 成立 那 每一个 部分 从 这 根据 到 这 波峰 包含
[boʊnz] [ænd; ənd] ['skelitnz] ,
bones **and** **skeletons** **,**
骨头 和 骷髅 ,

结果发现，从底部到顶部，每一部分都包含骨骼和骨架。

[tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][ten] [fiːt] [æz; əz] [ɔːl'redi] [sed] ;
to **the** **depth** **of** **from** **six** **to** **ten** **feet** **as** **already** **said** **;**
到 这 深度 的 从 六 到 十 脚 作为 已经 说 ;

如前所述，深度为六至十英尺；

[boʊnz] [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ðʌs] [fɑːr] ; [diːpər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['nʌθɪŋ]
bones **and** **articles** **of** **interest** **were** **found** **thus** **far** **;** **deeper** **than** **this** **nothing**
骨头 和 文章 的 兴趣 是 成立 因此 远的 ; 更深 比 这 没有什么
.
:
·

目前为止只发现了一些骨骼和有趣的物品；再往下就什么也没有了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [maʊnd] ,
I **shall** **now** **describe** **the** **articles** **found** **in** **this** **mound** **,**
我 将 现在 描述 这 文章 成立 在 这 冢 ,

现在我将描述在这个土堆中发现的物品。

[ænd; ənd][rɪ'fɜːr][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [maʊndz] [ʌv; əv]
and **refer** **in** **some** **cases** **to** **what** **has** **been** **found** **in** **the** **other** **mounds** **of**
和 参考 在 一些 案例 到 什么 有 到过 成立 在 这 其他 土堆 的
[ðə; ði] - .
the **Takawgamis** **.**
这 - .

在某些情况下，还会参考在塔卡瓦米人的其他土墩中发现的东西。

['nætʃ(ə)rəl] ['prɑːdʌkt] . [wʌn] .
NATURAL **PRODUCTS** **.** **1** **.**
自然的 产品 . 1 .

天然产物.1.

[boʊnz] .
Bones **.**
骨头 .

骨头。

[ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] [faʊnd] , [ðə; ði] [skʌlz] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .
Of **the** **bones** **found** **,** **the** **skulls** **were** **the** **most** **interesting** **.**
的 这 骨头 成立 , 这 头骨 是 这 最多 有趣的 .

在发现的骨骼中，头骨最引人注目。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ə'loʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] [hæd; həd] [bɪn]
In **some** **cases** **it** **would** **seem** **as** **if** **they** **alone** **of** **the** **bones** **had** **been**
在 一些 案例 它 会 似乎 作为 如果 他们 独自的 的 这 骨头 有 到过
['kærid] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
carried **from** **a** **distance** **,**
携带 从 一个 距离 ,

在某些情况下，似乎只有这些骨头是从很远的地方搬运过来的。

[pər'hæps][frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɪstənt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][maʊnd] ['bɪldərz] - ['terətɔːri] ,

perhaps	from	a	distant	part	of	the	mound	builders	'	territory	,
也许	从	一个	遥远	部分	的	这	冢	建筑商	-	领土	,

或许来自筑墩者领地的遥远地方，

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [fiːld] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [spɑːt] .

from	a	battle	field	or	some	other	spot	.
从	一个	战斗	场地	或者	一些	其他	点	.

从战场或其他某个地方。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [pruːvd] ,

In	some	cases	this	was	proved	,
在	一些	案例	这	曾是	已证实	,

有些情况下，这一点得到了证实。

[baɪ][ðə; ðɪ]['prez(ə)ns][ɪn][ðə; ðɪ] [aɪ] - ['sɑːkəts][ænd; ənd]['kævitiz][ʌv; əv][kleɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd]

by	the	presence	in	the	eye	-	sockets	and	cavities	of	clay	of	a	different	kind
经过	这	在场	在	这	眼睛	-	插座	和	空腔	的	黏土	的	一个	不同的	种类

[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maʊnd] ,

from	that	of	the	mound	,
从	那	的	这	冢	,

通过观察眼窝和空腔中是否存在与土堆不同种类的黏土来判断，

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['priːviəs] [ɪn'tɜːrmənt] .

showing	a	previous	interment	.
显示	一个	以前的	安葬	.

显示此前曾有墓葬记录。

[ðə; ðɪ] [maʊnd] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ə; eɪ]['seɪkrɪd][spɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli][ɔːr][sept] .

The	mound	was	plainly	a	sacred	spot	of	the	family	or	sept	.
这	冢	曾是	显然	一个	神圣	点	的	这	家庭	或者	九月	.

这个土堆显然是家族或氏族的圣地。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [tʃɑːrd] [boʊn] .

Before	you	are	pieces	of	charred	bone	.
前	你	是	件	的	烧焦的	骨	.

在你面前的是一堆烧焦的骨头。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊnz] [ˌʌn'b\\:nt][sʌm; səm][wɜːr; wər][ʌv; əv][lɑːrdʒ][saɪz] .

Of	the	bones	unburnt	some	were	of	large	size	.
的	这	骨头	未燃烧的	一些	是	的	大的	尺寸	.

未被烧焦的骨头中，有些体积很大。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [tuː] [skʌlz] , [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][grænd] [maʊnd] ,

There	are	before	us	two	skulls	,	one	from	the	grand	mound	,
那里	是	前	我们	二	头骨	,	一	从	这	盛大	冢	,

眼前有两个头骨，其中一个来自大土墩。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [red] ['rɪvər] [maʊnd] ['oʊpənd][baɪ][ðə; ðɪ][sə'saɪəti][ɪn] - .

the	other	from	the	Red	River	mound	opened	by	the	Society	in	1879	.
这	其他	从	这	红色的	河	冢	打开	经过	这	社会	在	-	.

另一处遗址位于红河土墩，由该协会于 1879 年发掘。

[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [skʌlz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd]

The	following	are	the	measurements	of	the	two	skulls	which	I	have	made
这	下列的	是	这	测量	的	这	二	头骨	哪个	我	有	制成

['kerfəli] ;

carefully	;
小心	;

以下是我仔细测量的两个头骨的尺寸；

[ænd; ənd] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈmeʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbrækɪsəˈfælɪk] [taɪp] [ˈgɪv(ə)n][baɪ]

and	alongside	the	average	measurements	of	the	Brachycephalic	type	given	by
和	旁边	这	平均的	测量	的	这	短头型	类型	给定	经过

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dænjəl] ['wɪlsn] ,

Dr	.	Daniel	Wilson	,
博士	.	丹尼尔	威尔逊	,

以及丹尼尔·威尔逊博士给出的短头型平均测量数据，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒlɪˌkoʊsə'fælɪk] :

as	well	as	of	the	Dolichocephalic	:
作为	出色地	作为	的	这	长头型	:

以及长头型：

['ævərɪdʒ]
Average
平均的

平均的

- -
Dolicho -
- -

多利乔-

[sɪ'fælɪk] .
cephalic .
头颅 .

头侧的。

['reɪni]
Rainy
下雨

雷尼

['rɪvər]
River
河

河

[skʌl] .
Skull .
颅骨 .

颅骨。

[red]
Red
红色的

红色的

['rɪvər]
River
河

河

[skʌl] .
Skull .
颅骨 .

颅骨。

['ævərɪdʒ]
Average
平均的

平均的

['bræ.ki] -
Brachy **-**
短尾 -

短尾

[sɪ'fælɪk] .
cephalic **.**
头颅 .

头侧的。

[ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l][daɪ'æmɪtər]['sɛvən] . - ['sɛvən] . [θriː][ɪn] . [sɪks] . ['sɛvən][sɪks] . -
Longitudinal **diameter** **7** **.** **24** **7** **.** **3** **in** **.** **6** **.** **7** **6** **.** **62**
纵向 直径 7 . - 7 . 3 在 . 6 . 7 6 . -

纵径 7.24 7.3 英寸 6.7 6.62

[pə'raɪətl] [daɪ'æmɪtər][faɪv] . - [faɪv] . [eɪt][faɪv] . [faɪv][faɪv] . -
Parietal **diameter** **5** **.** **47** **5** **.** **8** **5** **.** **5** **5** **.** **45**
顶叶 直径 5 . - 5 . 8 5 . 5 5 . -

顶径 5.47 5.8 5.5 5.45

['vɜːrtɪk(ə)l] " [faɪv] . - [sɪks] . [ˌtuː'tuː][faɪv] . [eɪt][faɪv] . -
Vertical **"** **5** **.** **42** **6** **.** **2** **5** **.** **8** **5** **.** **30**
垂直的 " 5 . - 6 . 2 5 . 8 5 . -

垂直"5.42 6.2 5.8 5.30

['frʌntl] " [fɔːr] . - [fɔːr] . [ˌtuː'tuː][θriː] . ['sɛvən][fɔːr] . -
Frontal **"** **4** **.** **36** **4** **.** **2** **3** **.** **7** **4** **.** **24**
正面 " 4 . - 4 . 2 3 . 7 4 . -

正面"4.36 4.2 3.7 4.24

[ˌɪntər'mæˌstɔɪd] [ɑːrtʃ] - . - - . [θriː] - . [sɪks] - . -
Intermastoid **Arch** **14** **.** **67** **15** **.** **3** **15** **.** **6** **14** **.** **63**
乳突间 拱 - . - - . 3 - . 6 - . -

乳突间弓 14.67 15.3 15.6 14.63

[ˌɪntər'mæˌstɔɪd] [laɪn][fɔːr] . - [faɪv] . [eɪt][fɔːr] . [θriː][fɔːr] . -
Intermastoid **line** **4** **.** **23** **5** **.** **8** **4** **.** **3** **4** **.** **25**
乳突间 线 4 . - 5 . 8 4 . 3 4 . -

乳突间线 4.23 5.8 4.3 4.25

- ['frʌntl] [ɑːrtʃ] - . - - . - - . [eɪt] - . -
Occipito **frontal** **Arch** **14** **.** **62** **17** **.** **0** **13** **.** **8** **13** **.** **85**
- 正面 拱 - . - - . - - . 8 - . -

枕额弓 14.62 17.0 13.8 13.85

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [sər'kʌmfərəns] - . - - . [θriː] - . [sɪks] - . -
Horizontal **circumference** **20** **.** **29** **22** **.** **3** **19** **.** **6** **19** **.** **44**
水平的 圆周 - . - - . 3 - . 6 - . -

水平周长 20.29 22.3 19.6 19.44

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['rɪvər] [maʊnd] [skʌlz] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
From **this** **it** **will** **be** **seen** **that** **the** **Red** **River** **mound** **skulls** **agree** **with** **the**
从 这 它 将要 是 已见 那 这 红色的 河 冢 头骨 同意 和 这
['tɔltekn 'təu-] [ˌbrækɪsə'fælɪk] [taɪp] ;
Toltecan **Brachycephalic** **type** **;**
托尔特坎 短头型 类型 ;

由此可见，红河丘陵头骨符合托尔特克短头型；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪni] ['rɪvər] [skʌl] [waɪl] [nɑːt][soʊ] [dɪ'stɪŋktli] [ˌbrækɪsə'fælɪk] [jet] [ɪz] [kən'sɪdərəbli]

and	the	Rainy	River	skull	while	not	so	distinctly	Brachycephalic	yet	is	considerably
和	这	下雨	河	颅骨	尽管	不是	所以	明显地	短头型	然而	是	相当

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒlɪˌkoʊsə'fælɪk] [taɪp] . [ˌtuː'tuː] .

above	the	average	of	the	Dolichocephalic	type	.	2	.
多于	这	平均的	的	这	长头型	类型	.	2	.

而雷尼河头骨虽然并不完全属于短头型，但其大小却远大于长头型的平均水平。2.

[wʊd] .

Wood	.
木头	.

木头。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [ðæt] [tʃɑːrd] [wʊd] [ɪz] [faʊnd]

As	already	stated	it	is	only	in	some	of	the	mounds	that	charred	wood	is	found
作为	已经	声明	它	是	仅有的	在	一些	的	这	土堆	那	烧焦的	木头	是	成立

.

:

.

如前所述，只有部分土墩中发现了烧焦的木头。

[ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊnd]

This	specimen	is	from	the	mound
这	标本	是	从	这	冢

这个标本来自土堆。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[æt; ət] - , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['reɪni] ['rɪvər] .

at	Contcheteheng	,	at	the	head	of	Rainy	River	.
在	-	,	在	这	头	的	下雨	河	.

在康切特亨，雷尼河源头。

[ˌaɪ 'tiː][stændz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ræpɪdz] .

It	stands	beside	the	Rapids	.
它	站立	旁	这	急流	.

它矗立在急流旁。

[ðɪs] [maʊnd] [hæz; həz] [sə'plaɪd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'meɪnz] .

This	mound	has	supplied	many	interesting	remains	.
这	冢	有	供应	许多	有趣的	遗迹	.

这个土丘出土了许多有趣的遗骸。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [fækt][æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [aɪ] [wʊd] ['hæzərd][ðə; ði][ə'pɪnjən]

From	this	fact	as	well	as	from	its	situation	,	I	would	hazard	the	opinion
从	这	事实	作为	出色地	作为	从	它是	情况	,	我	会	冒险	这	观点

[ðæt] [hɪr] ,

that	here	,
那	这里	,

基于这一事实及其所处情况，我斗胆认为，在此情况下，

[æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['reɪni] ['rɪvər] [fɔːlz] , [θriː] [maɪlz] ['fɑːrðər] [daʊn] ,

as	at	the	great	Rainy	River	Falls	,	three	miles	farther	down	,
作为	在	这	伟大的	下雨	河	瀑布	,	三	英里	更远	向下	,

就像下游三英里处的大雷尼河瀑布一样，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [maʊnd] ['bɪldɪŋ] [deɪz] .

there	were	villages	in	the	old	mound	building	days	.
那里	是	村庄	在	这	老的	冢	建筑	天	.

在古代筑墩时代，就已经有村庄了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]['noʊtɪs] [ðæt][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [frentʃ] [fɔːrt][ɑːn] ['reɪni]

It	is	a	fact	worthy	of	notice	that	the	site	of	the	first	French	Fort	on	Rainy
它	是	一个	事实	值得	的	注意	那	这	地点	的	这	第一的	法语	堡	在	下雨

['rɪvər] ,

River	,
河	,

值得注意的是，雷尼河上第一座法国堡垒的遗址，

[ˌes 'tiː] . [piː)'ɛə] [bɪlt] [baɪ] - [ɪn] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz][frʌm; frəm] [ðɪs]

St	.	Pierre	built	by	Verandrye	in	1731	,	was	a	few	hundred	yards	from	this
英石	.	皮埃尔	建造	经过	-	在	-	,	曾是	一个	很少	百	码	从	这

[maʊnd] . [θriː] .

mound	.	3	.
冢	.	3	.

圣皮埃尔教堂由韦朗德里于 1731 年建造，距离这座土丘只有几百码。3.

[bɑːrk] .

Bark	.
吠	.

吠。

['spesɪmənz] [ʌv; əv][bɜːrtʃ][bɑːrk][wɜːr; wər][faʊnd] [nɪr] [baɪ][ðə; ði][boʊnz] .

Specimens	of	birch	bark	were	found	near	by	the	bones	.
标本	的	桦木	吠	是	成立	靠近	经过	这	骨头	.

在骸骨附近发现了桦树皮标本。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'rɪdʒənəli] [juːst][fɔːr; fər] ['sweɪðɪŋ] [ɔːr] ['ræpɪŋ] [ðə; ði] [kɔːpsiz] ['berid] .

It	was	no	doubt	originally	used	for	swathing	or	wrapping	the	corpses	buried	.
它	曾是	不	怀疑	起初	用过的	为了	裹布	或者	包装	这	尸体	埋葬	.

毫无疑问，它最初是用来包裹或裹住埋葬的尸体的。

[ðæt] [ə; eɪ][sɔːft] [dɪ'keɪəbl] ['sʌbstəns] [sʌtʃ] [æz; əz][bɑːrk] ,

That	a	soft	decayable	substance	such	as	bark	,
那	一个	柔软的	可衰变的	物质	这样的	作为	吠	,

那种柔软易腐烂的物质，例如树皮，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['læstɪd] [waɪl] [ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv][boʊnz][hæd; həd] [dɪ'keɪd] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] .

should	have	lasted	while	a	number	of	bones	had	decayed	may	seem	strange	.
应该	有	持续	尽管	一个	数字	的	骨头	有	腐烂的	可能	似乎	奇怪的	.

虽然很多骨头都已经腐烂了，但它仍然能保存下来，这看起来可能很奇怪。

[noʊ] [daʊt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

No	doubt	this	may	be	explained	in	the	same	way	as	the	presence	among	the
不	怀疑	这	可能	是	解释	在	这	相同的	方式	作为	这	在场	之中	这

[rɪ'meɪnz] [ɪn] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] ,

remains	in	Hochelaga	,
遗迹	在	霍切拉加	,

毫无疑问，这可以用与霍切拉加遗骸中发现该物质相同的方式来解释。

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌmɑːntri'ɔːl] , [ʌv; əv] [prɪ'zɜːrv] ['frægmənts][ʌv; əv] [meɪz] , [vɪz] . , [baɪ][ɪts]

on	the	Island	of	Montreal	,	of	preserved	fragments	of	maize	,	viz	.	,	by	its
在	这	岛	的	蒙特利尔	,	的	保存完好	片段	的	玉米	,	即	.	,	经过	它是

['hævɪŋ] [bɪn] [skɔːrtʃt] .

having	been	scorched	.
拥有	到过	烧焦的	.

在蒙特利尔岛上，保存下来的玉米碎片，即被烧焦的玉米碎片。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][bɑːrk] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['hɑrdnd] [baɪ] ['skɔːrtʃɪŋ] . [fɔːr] .

The	pieces	of	bark	seem	to	have	been	hardened	by	scorching	.	4	.
这	件	的	吠	似乎	到	有	到过	硬化	经过	灼热	.	4	.

树皮碎片似乎被烧焦了。4.

[ɜːrθ] .
Earth **.**
地球 .

地球。

[ðə; ði] [meɪn] [ɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] ['pleɪnli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl]
The **main** **earth** **of** **the** **mound** **is** **plainly** **the** **same** **as** **that** **of** **the** **soil**
这 主要的 地球 的 这 冢 是 显然 这 相同的 作为 那 的 这 土壤
[sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
surrounding **it** **.**
周围 它 .

土丘的主体土层显然与周围的土壤相同。

[baɪ] [wʌt] [miːnz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp] , [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
By **what** **means** **the** **earth** **was** **piled** **up** **,** **is** **a** **question** **for** **speculation** **.**
经过 什么 方法 这 地球 曾是 堆积 向上 , 是 一个 问题 为了 推测 .

泥土是如何堆积起来的，这是一个值得推测的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [smɔːl] ['moʊmənt] .
It **seems** **a** **matter** **of** **small** **moment** **.**
它 似乎 一个 事情 的 小的 片刻 .

这似乎只是件小事。

['pɑːsəbli] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn] ['bæskəts] ,
Possibly **that** **the** **earth** **was** **carried** **in** **baskets** **,**
可能 那 这 地球 曾是 携带 在 篮子 ,

或许泥土是用篮子装着运送的。

[ɔːr] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
or **vessels** **of** **considerable** **size** **is** **sufficient** **to** **account** **for** **it** **.**
或者 船只 的 大量 尺寸 是 充足的 到 帐户 为了 它 .

或者相当大的船只足以解释这种情况。

[maɪ] ['θiːəri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [maʊnd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [i'rektid] [baɪ] [ə; eɪ] [væst] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['bɪzi]
My **theory** **is** **that** **the** **mound** **was** **not** **erected** **by** **a** **vast** **company** **of** **busy**
我的 理论 是 那 这 冢 曾是 不是 竖立 经过 一个 广阔的 公司 的 忙碌的
['wɜːrkərz] [æz; əz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] ,
workers **as** **were** **the** **pyramids** **,**
工人 作为 是 这 金字塔 ,

我的理论是，这座土墩并非像金字塔那样由一大群忙碌的工人建造而成。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [æt; ət] [fɜːrst] [fɔːr; fər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
but **that** **it** **was** **begun** **at** **first** **for** **purposes** **of** **observation** **,**
但 那 它 曾是 开始 在 第一的 为了 目的 的 观察 ,

但它最初是为了观察目的而建立的，

[ðæt] [æz; əz] [ˌɪntər'mɛnts] [wɜːr; wər] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [meɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɜːrθ]
that **as** **interments** **were** **from** **time** **to** **time** **made** **in** **it** **sufficient** **earth**
那 作为 葬礼 是 从 时间 到 时间 制成 在 它 充足的 地球
[wʌz; wəz] ['kærid] [ʌp] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,
was **carried** **up** **to** **effect** **the** **purpose** **,**
曾是 携带 向上 到 影响 这 目的 ,

由于该区域不时会进行埋葬，因此每次都会运来足够的泥土以达到埋葬目的。

[ʌn'tɪl] [ɪn] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['ægrɪgət] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] .
until **in** **centuries** **the** **enormous** **aggregate** **of** **earth** **was** **formed** **.**
直到 在 几个世纪 这 巨大的 总计的 的 地球 曾是 形成 .

几个世纪后，巨大的土层才逐渐形成。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn][spɑːts] , ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [red]

Among	the	earth	of	the	mound	are	also	found	in	spots	,	quantities	of	red
之中	这	地球	的	这	冢	是	还	成立	在	地点	,	数量	的	红色的

[ænd; ənd] ['jeloʊ] ['oʊkər] .

and	yellow	ochre	.
和	黄色的	赭石	.

在土堆的泥土中还零星地发现了大量的红色和黄色赭石。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [skʌlz] [ænd; ənd] [boʊnz] [siːm] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [tɪndʒ] ,

The	fact	that	the	skulls	and	bones	seem	often	to	have	a	reddish	tinge	,
这	事实	那	这	头骨	和	骨头	似乎	经常	到	有	一个	微红	色调	,

头骨和骨骼似乎常常带有红色色调，

[goʊz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['oʊkər][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] .

goes	to	show	that	the	ochre	was	used	for	the	purpose	of	ornamentation	.
去	到	展示	那	这	赭石	曾是	用过的	为了	这	目的	的	装饰	.

这说明赭石曾被用于装饰目的。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [skʌl] [ɪz] [drɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][kæst] [meɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Sometimes	a	skull	is	drawn	out	of	the	firm	cast	made	by	it	in	the	earth	,
有时	一个	颅骨	是	绘制	出去	的	这	公司	投掷	制成	经过	它	在	这	地球	,

有时人们会从头骨在土里形成的坚固模具中将其取出。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæst][ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['rednd] [baɪ][ðə; ði]['oʊkər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli]

and	the	cast	is	seen	to	be	reddened	by	the	ochre	which	was	probably
和	这	投掷	是	已见	到	是	发红	经过	这	赭石	哪个	曾是	大概

[smiəd] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn] ['wɔːriər] .

smeared	over	the	face	of	the	slain	warrior	.
涂抹	超过	这	脸	的	这	被杀	战士	.

可以看到，石膏像被赭石染红，赭石很可能是涂抹在被杀战士脸上的。

[ðə; ði]['oʊkər][ɪz][ɪn'taɪərli] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] [meɪd] ,

The	ochre	is	entirely	foreign	to	the	earth	of	which	the	mound	is	made	,
这	赭石	是	完全	外国的	到	这	地球	的	哪个	这	冢	是	制成	,

这种赭石与构成土丘的土壤完全不相符。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['ɜːrθi] [rɪ'meɪnz] [lɔːŋ] ['æftər]['iːv(ə)n] ['pɑːtəri] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] .

but	being	earthy	remains	long	after	even	pottery	has	gone	to	decay	.
但	存在	泥土	遗迹	长的	后	甚至	陶器	有	已消失	到	衰变	.

即使陶器腐朽之后，泥土的质朴依然会留存下来。

[faɪv] . [ɔːr] .

5	.	Ore	.
5	.	矿石	.

5. 矿石。

['laɪɪŋ] [nɪr] [ðɪs] [skʌl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrps]

Lying	near	this	skull	as	if	they	had	been	placed	in	the	hands	of	the	corpse
说谎	靠近	这	颅骨	作为	如果	他们	有	到过	放置	在	这	双手	的	这	尸体

[wɜːr; wər] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv][mə'tælɪk] [ɔːr] ,

were	two	pieces	of	metallic	ore	,
是	二	件	的	金属	矿石	,

在这颗头骨附近，仿佛是尸体生前所握的，是两块金属矿石。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

one	of	which	is	before	you	.
一	的	哪个	是	前	你	.

其中之一就在你眼前。

[ə; eɪ] [freʃ] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɑːr'senɪkl] ['aɪərn][pə'raɪtiːz] ,

A	fresh	section	of	it	shows	it	to	be	Arsenical	Iron	Pyrites	,
一个	新鲜的	部分	的	它	演出	它	到	是	砷	铁	黄铁矿	,

新的切片显示它是砷铁黄铁矿。

[iːtʃ] [piːs] ['weɪɪŋ] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['aʊnsɪz] .
each **piece** **weighing** **four** **or** **five** **ounces** **.**
每个 片 称重 四 或者 五 盎司 .

每件重四到五盎司。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ɔːr] [ænd; ənd][ɪts] ['hevi] [weɪt] [ə'træktɪd] ['noʊtɪs] ,
No **doubt** **the** **shining** **ore** **and** **its** **heavy** **weight** **attracted** **notice** **,**
不 怀疑 这 灼灼 矿石 和 它是 重的 重量 吸引 注意 ,

毫无疑问，闪闪发光的矿石和它的重量吸引了人们的注意。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[**Pg** **8** **]**
[页 8]

[第 8 页]

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælјuː] .
although **it** **is** **of** **no** **commercial** **value** **.**
虽然 它 是 的 不 商业的 价值 .

虽然它没有任何商业价值。

[ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðɪs] [ɔːr] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['seɪkrɪd] ,
The **probabilities** **are** **that** **this** **ore** **was** **regarded** **as** **sacred** **,**
这 概率 是 那 这 矿石 曾是 认为 作为 神圣 ,

这种矿石很可能被视为圣物。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['hævɪŋ] [bɪn] [kən'sɪdərd] ['vælјuəb(ə)l][wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɔːrps] [æz; əz]
and **possibly** **having** **been** **considered** **valuable** **was** **placed** **beside** **the** **corpse** **as**
和 可能 拥有 到过 经过考虑的 有价值的 曾是 放置 旁 这 尸体 作为
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɔbləs] [wʌz; wəz][leɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] [griːk] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [fer] [tuː; tə]
the **ancient** **obolus** **was** **laid** **beside** **the** **departed** **Greek** **to** **pay** **his** **fare** **to**
这 古老的 奥博卢斯 曾是 铺设 旁 这 已离开 希腊语 到 支付 他的 票价 到
['krʌsti] ['kerən] .
crusty **Charon** **.**
硬皮的 卡戎 .

或许是因为它被认为很值钱，所以被放在尸体旁边，就像古代的奥波鲁斯金条被放在死去的希腊人旁边，用来支付他前往冥河卡戎的船票一样。

['fɪgjər] [wʌn] .
Figure **1** **.**
数字 1 .

图1。

[maʊnd] ['bɪldərz] - ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .
Mound **Builders** **'** **Implements** **.**
冢 建筑商 - 实施 .

筑墩者的工具。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

[ˌmænjə'fæktʃər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
MANUFACTURED **ARTICLES** **.**
制造 文章 .

制成品。

[wʌn] . [stoʊn] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .
1 **.** **Stone** **Implements** **.**
1 . 石头 实施 .

1. 石制工具。

[ðə; ðɪ] [stoʊn] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [faʊnd] ,

The	stone	articles	found	,
这	石头	文章	成立	,

发现的石器，

[noʊ] [daʊt] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [juːst] [baɪ] [ðə; ðɪ]

no	doubt	form	a	very	small	proportion	of	the	implements	used	by	the
不	怀疑	形式	一个	非常	小的	部分	的	这	实施	用过的	经过	这

[lɔːst] [reɪs] .

lost	race	.
丢失的	种族	.

毫无疑问，这些工具只占失落种族所用工具的一小部分。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [θriː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

I	am	able	to	show	you	three	classes	of	implements	.
我	是	有能力的	到	展示	你	三	课程	的	实施	.

我可以向您展示三类实现方式。

([ə; eɪ] .) ['skreɪpɝz] .

(	a	.	)	Scrapers	.
(	一个	.	)	刮刀	.

（a）刮刀。

([siː] [siː] . ['fɪgjər] [wʌn] .)

(	See	c	.	Figure	1	.	)
(	看	c	.	数字	1	.	)

（参见图 1c。）

[ðiːz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['æftər] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænər] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [seɪm] [mə'tɪriəl] [æz; əz]

These	were	made	after	the	same	manner	and	from	the	same	material	as
这些	是	制成	后	这	相同的	方式	和	从	这	相同的	材料	作为

[ðə; ðɪ] [flɪnt] ['æroʊ] ['hedz] ,

the	flint	arrow	heads	,
这	燧石	箭	头部	,

这些箭头的制作方法和材料都与燧石箭头相同。

[faʊnd] [soʊ] ['kɑːmənli] [ɔːl] ['oʊvər] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] .

found	so	commonly	all	over	this	continent	.
成立	所以	通常	全部	超过	这	大陆	.

在整个大陆都很常见。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʌv; əv] [æn; ən] ['oʊv(ə)l] [ɔːr] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ['daɪmənd] [ʃeɪp] , [ʌv; əv] ['veriəs] ['θɪknəs] ,

They	are	usually	of	an	oval	or	elongated	diamond	shape	,	of	various	thicknesses	,
他们	是	通常	的	一个	椭圆形	或者	细长的	钻石	形状	,	的	各种各样的	厚度	,

它们通常呈椭圆形或长菱形，厚度不一。

[bʌt; bət] [θɪn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

but	thin	at	the	edges	.
但	薄的	在	这	边缘	.

但边缘较薄。

[ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['skɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [geɪm] , [ðə; ðɪ] ['lɑːrdʒər] [fɔːr; fər] ['lɑːrdʒər] [geɪm] ,

Their	purpose	seems	to	have	been	to	assist	in	skinning	the	game	,	the	larger	for	larger	game	,
他们的	目的	似乎	到	有	到过	到	协助	在	剥皮	这	游戏	,	这	更大的	为了	更大的	游戏	,

它们的目的似乎是为了帮助剥取猎物的皮，较大的猎物需要较大的皮。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] [fɔ:r; fər] ['ræbəts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [fɜ:r] ['berɪŋ] ['ænɪmlz] .

the	smaller	for	rabbits	and	the	smaller	fur	bearing	animals	.
这	较小的	为了	兔子	和	这	较小的	毛皮	轴承	动物	.

较小的尺寸适合兔子和体型较小的毛皮动物。

['prɑ:bəbli] [ði:z] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði]['haɪdz][ɔ:r] [skɪnz]

Probably	these	implements	were	also	used	for	scraping	the	hides	or	skins
大概	这些	实施	是	还	用过的	为了	刮擦	这	隐藏	或者	皮肤

[ˌmænjə'fæktʃər] ['ɪntu:]['ju:sf(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)lz] .

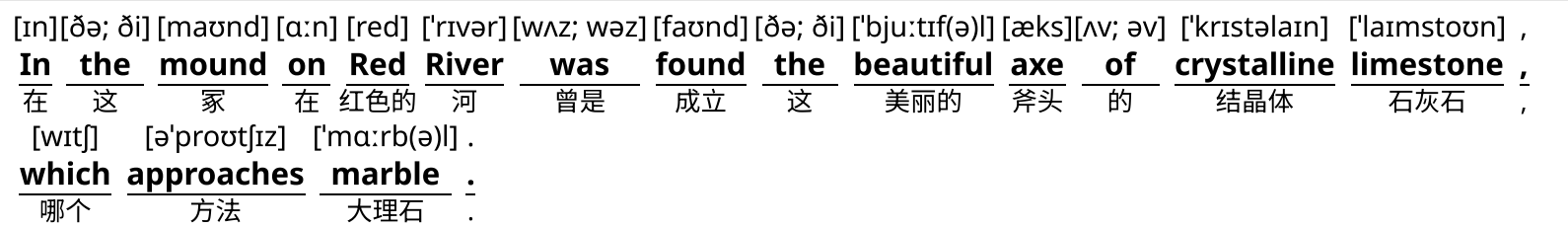
manufactured	into	useful	articles	.
制造	进入	有用	文章	.

这些工具可能也曾被用来刮削制成有用物品的兽皮。

([bi:] .) [stoʊn] ['æksɪz][ænd; ənd] ['mɔlz] .

(	b	.	)	Stone	Axes	and	Malls	.
(	b	.	)	石头	轴	和	购物中心	.

（b）石斧和购物中心。



[ɪn][ðə; ði] [maʊnd] [ɑ:n] [red] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [æks][ʌv; əv] ['krɪstəlaɪn] ['laɪmstoʊn] ,

In	the	mound	on	Red	River	was	found	the	beautiful	axe	of	crystalline	limestone	,
在	这	冢	在	红色的	河	曾是	成立	这	美丽的	斧头	的	结晶体	石灰石	,

[wɪtʃ] [ə'proʊtʃɪz] ['mɑ:rb(ə)l] .

which	approaches	marble	.
哪个	方法	大理石	.

在红河的土堆中发现了一把美丽的结晶石灰岩斧，其材质接近大理石。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [stoʊn] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn] [ðɪs]

From	the	absence	of	stone	so	far	as	we	know	of	this	kind	in	this
从	这	缺席	的	石头	所以	远的	作为	我们	知道	的	这	种类	在	这

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

据我们所知，附近地区还没有发现这种类型的石头。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] [loʊ'kæləti] .

it	is	safe	to	conclude	that	it	came	from	a	distant	locality	.
它	是	安全的	到	结束	那	它	来了	从	一个	遥远	地点	.

可以肯定地说，它来自遥远的地方。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [greɪ] [stoʊn] [selts; kelts][ænd; ənd] ['hæmərz] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['krʌʃɪŋ] [kɔ:rn] ,

There	are	also	gray	stone	celts	and	hammers	used	for	crushing	corn	,
那里	是	还	灰色的	石头	凯尔特人	和	锤子	用过的	为了	压碎	玉米	,

还有用于碾碎玉米的灰色石斧和石锤。

[fɔ:r; fər] ['hæmərɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd][bɑ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'nu:z] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] [laɪk]

for	hammering	wood	and	bark	for	the	canoes	,	and	other	such	like
为了	锤击	木头	和	吠	为了	这	独木舟	,	和	其他	这样的	喜欢

['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

用于敲打木头和树皮制作独木舟，以及其他类似用途。

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [pi:s] ; [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['wɛpənz] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔ:r] .

in	time	of	peace	;	and	serving	as	formidable	weapons	in	time	of	war	.
在	时间	的	和平	;	和	服务	作为	强大	武器	在	时间	的	战争	.

在和平时期，它们是强大的武器；在战争时期，它们是威力巨大的武器。

[ɪn][ðə; ði] [maʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [red] ['rɪvər] [ə; eɪ] [skʌl] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [dɪ'preʃ(ə)n]

In	the	mound	on	the	Red	River	a	skull	was	discovered	having	a	deep	depression
在	这	冢	在	这	红色的	河	一个	颅骨	曾是	发现	拥有	一个	深的	沮丧

[ɪn][ðə; ði]['broʊkən][wɔːl] ,

in	the	broken	wall	,
在	这	破碎的	墙	,

在红河边的土堆里发现了一个头骨，头骨残骸的墙壁上有一个很深的凹陷。

[æz; əz] [ɪf] [krʌʃt] [ɪn][baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

as	if	crushed	in	by	one	of	these	implements	.
作为	如果	碎	在	经过	一	的	这些	实施	.

仿佛被这些工具之一碾碎了一样。

([siː] .) [stoʊn] [tjʊb] .

(	c	.	)	Stone	Tubes	.
(	c	.	)	石头	管子	.

（c）石管。

([siː] [biː][fɪg] . [wʌn] .)

(	See	b	Fig	.	1	.	)
(	看	b	如图	.	1	.	)

（参见图1b。）

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [maʊnd] - ['bɪldərz] - [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [gɪv]

These	are	among	the	most	difficult	of	all	the	mound	-	builders	'	remains	to	give
这些	是	之中	这	最多	难的	的	全部	这	冢	-	建筑商	-	遗迹	到	给

[æn; ən][ə'pɪnjən][ə'pɑːn] .

an	opinion	upon	.
一个	观点	之上	.

在所有筑墩者遗迹中，这些是最难做出判断的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːft] [stoʊn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['paɪpˌstoʊn] [juːst] [baɪ][ðə; ði]

They	are	chiefly	made	of	a	soft	stone	something	like	the	pipestone	used	by	the
他们	是	主要	制成	的	一个	柔软的	石头	某物	喜欢	这	烟斗石	用过的	经过	这

['prez(ə)nt]['indiəns] [wɪtʃ] [ə'proʊtʃɪz] ['soʊpstoʊn] .

present	Indians	which	approaches	soapstone	.
展示	印度人	哪个	方法	滑石	.

它们主要由一种类似现代印度人使用的烟斗石的软石头制成，这种石头接近滑石。

[ðə; ði]['hɑːloʊ] [tjʊb] ([siː] ['fɪgjər] [biː] .) ['veri] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	hollow	tubes	(	see	figure	B	.	)	vary	from	three	to	six	inches	in	length	,
这	空洞的	管子	(	看	数字	B	.	)	各不相同	从	三	到	六	英寸	在	长度	,

空心管（见图B）的长度从三英寸到六英寸不等，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ə'baʊt][wʌn] - [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

and	are	about	one	-	half	an	inch	in	diameter	.
和	是	关于	一	-	一半	一个	英寸	在	直径	.

直径约为半英寸。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrd] [aʊt][baɪ][sʌm; səm] [ʃɑːrp] ['ɪnstrəmənt] .

They	seem	to	have	been	bored	out	by	some	sharp	instrument	.
他们	似乎	到	有	到过	无聊的	出去	经过	一些	锋利的	乐器	.

它们似乎是被某种锋利的工具钻穿的。

['skuːlkrɑːft;-kræft] , ['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['ɪndiən] [ə'θɔːrəti] [steɪts] [ðæt] [ðiːz] [tjʊb] [wɜːr; wər]

Schoolcraft	,	certainly	a	competent	Indian	authority	states	that	these	tubes	were
斯库克拉夫特	,	当然	一个	胜任的	印度	权威	各州	那	这些	管子	是

[ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

employed	for	astronomical	purposes	,
受雇	为了	天文	目的	,

斯库克拉夫特（Schoolcraft）是一位权威的印度专家，他明确指出这些管子是用于天文观测的。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] .

that	is	to	look	at	the	stars	.
那	是	到	看	在	这	明星	.

那就是观赏星星。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'laɪkli] ; [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [reɪs] ,

This	is	unlikely	;	for	though	the	race	,
这	是	不太可能	;	为了	尽管	这	种族	,

这不太可能；因为尽管比赛，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ]['aʊər; ɑːr] [maʊnd] ['bɪldərz] [ɑːr; ər] [sed] , [ɪn]['riːdʒənz]

with	which	I	shall	try	to	identify	our	mound	builders	are	said	,	in	regions
和	哪个	我	将	尝试	到	确认	我们的	冢	建筑商	是	说	,	在	地区

['fɜːrðər] [saʊθ] ,

further	south	,
更远	南	,

我将尝试用这些方法来识别我们的筑墩者，据说在更南方的地区，

[tuː; tə][hæv; həv] [left] [rɪ'meɪnz] ['ʃoʊɪŋ] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , [jet] [ə; eɪ] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l]

to	have	left	remains	showing	astronomical	knowledge	,	yet	a	more	reasonable
到	有	左边	遗迹	显示	天文	知识	,	然而	一个	更多的	合理的

['pɜːrpəs] [ɪz] [sə'dʒestɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tjʊb] .

purpose	is	suggested	for	the	tubes	.
目的	是	建议	为了	这	管子	.

虽然留下的遗迹显示出天文知识，但有人提出了这些管子的更合理用途。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tiːθ] [maːrks][ə'raʊnd][ðə; ði][rɪm] , [ðə; ði] [tjʊb] [wɜːr; wər] ['pleɪnli] [juːst] [ɪn][ðə; ði]

From	the	teeth	marks	around	the	rim	,	the	tubes	were	plainly	used	in	the
从	这	牙齿	标记	大约	这	轮缘	,	这	管子	是	显然	用过的	在	这

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

从管口周围的牙印来看，这些管子显然曾被放入口中使用过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - ['kʌpɪŋ]

and	it	is	becoming	generally	agreed	that	they	were	conjuror's	cupping
和	它	是	成为	一般来说	同意	那	他们	是	-	拔罐

['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər] ['sʌkɪŋ] [aʊt][æz; əz][ðə; ði]['medɪs(ə)n][men] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

instruments	for	sucking	out	as	the	medicine	men	pretended	to	be	able	to
仪器	为了	吸吮	出去	作为	这	药品	男人	假装	到	是	有能力的	到

[duː][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] .

do	the	disease	from	the	body	.
做	这	疾病	从	这	身体	.

人们普遍认为，这些是巫医用来吸出病人身上疾病的拔罐工具，巫医假装能够治愈病人。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [sə'vaivz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

The	custom	survives	in	some	of	the	present
这	风俗	幸存	在	一些	的	这	展示

这种习俗在一些地方仍然存在。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

['ɪndiən] [traɪbz] .

Indian	tribes	.
印度	部落	.

印第安部落。

[ə; eɪ]['leɪdi] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [ˌɪn'fɔrmz][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][boʊn] ['wɪs(ə)l] ['teɪkən][frʌm; frəm]

A	lady	friend	of	mine	informs	me	that	she	has	a	bone	whistle	taken	from
一个	女士	朋友	的	矿	通知	我	那	她	有	一个	骨	哨	已采取	从

[ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn][ðə; ði] [red] ['rɪvər] ['dɪstrɪkt] .

a	mound	in	the	Red	River	district	.
一个	冢	在	这	红色的	河	区	.

我的一位女性朋友告诉我，她有一个从红河地区的一个土堆里取出的骨哨。

[ˌtuː'tuː] . [hɔːrn]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

2	.	Horn	Implements	.
2	.	喇叭	实施	.

2. 角制工具。

([siː] [diː] . ['fɪgjər] [wʌn] .)

(	See	d	.	Figure	1	.	)
(	看	d	.	数字	1	.	)

（参见图 1 d。）

[ðə; ði]['oʊnli] ['ɪmplɪment] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [faʊnd] [ɪz][ðə; ði] [fɪʃ] [spɪr] [hed] (

The	only	implement	of	this	class	that	we	have	yet	found	is	the	fish	spear	head	(
这	仅有的	实施	的	这	班级	那	我们	有	然而	成立	是	这	鱼	矛	头	(

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

我们目前发现的此类工具只有鱼叉头（图）。

[diː] .) .

D	.	)	.
D	.	)	.

D.)。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æntləz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .

It	was	probably	made	from	the	antlers	of	a	deer	killed	in	the	chase	.
它	曾是	大概	制成	从	这	鹿角	的	一个	鹿	被杀	在	这	追赶	.

它很可能是用追捕过程中被猎杀的鹿的鹿角制成的。

[ɪts] [bɑːrbd] [edʒ] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['spɪrɪŋ] [fɪʃ] .

Its	barbed	edge	indicates	that	it	was	used	for	spearing	fish	.
它是	带倒刺的	边缘	表示	那	它	曾是	用过的	为了	长矛刺杀	鱼	.

它的倒钩边缘表明它是用来叉鱼的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [steɪt] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] . [θriː] .

It	is	in	a	fair	state	of	preservation	.	3	.
它	是	在	一个	公平的	状态	的	保存	.	3	.

保存状况良好。3.

['kɑːpər] .

Copper	.
铜	.

铜。

[noʊ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [soʊ] [fɪlz] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ]

No	discovery	of	the	mounds	so	fills	the	mind	of	the	Archaeologist	with	joy
不	发现	的	这	土堆	所以	填充	这	头脑	的	这	考古学家	和	喜悦

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

as	that	of	copper	implements	.
作为	那	的	铜	实施	.

考古学家最欣喜的发现莫过于发现铜制器物。

['kɑ:pər] ['maɪnɪŋ][hæz; həz] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [su:'pɪriər] ['ri:dʒən] , [ʌv; əv]['maɪnɪŋ]
Copper **mining** **has** **now** **by** **the** **discovery** **in** **the** **Lake** **Superior** **region** **,** **of** **mining**
铜 矿业 有 现在 经过 这 发现 在 这 湖 优越的 地区 , 的 矿业
[ʃɑ:fts] [lɔ:ŋ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,
shafts **long** **deserted** **,**
轴 长的 荒凉的 ,

由于在苏必利尔湖地区发现了长期废弃的矿井，铜矿开采现在又重新开始了。

[ɪn] [wɪtʃ] ['kɑ:pər] [wʌz; wəz] ['kwɔ:ri:d] [baɪ] [stoʊn] ['hæmərz] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] ,
in **which** **copper** **was** **quarried** **by** **stone** **hammers** **on** **a** **large** **scale** **,**
在 哪个 铜 曾是 采石场 经过 石头 锤子 在 一个 大的 规模 ,

当时人们大规模地使用石锤开采铜矿。

[bɪn] [ʃoʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [pər'su:d] [ɪn] ['veri] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ɑ:n] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt] .
been **shown** **to** **have** **been** **pursued** **in** **very** **ancient** **times** **on** **this** **continent** **.**
到过 所示 到 有 到过 追击 在 非常 古老的 时代 在 这 大陆 .

有证据表明，这种动物在远古时期就已在这个大陆上出现。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli][ɑ:r; ər][ðer; ðər] [maɪnz]
It **is** **of** **intense** **interest** **for** **us** **to** **know** **that** **not** **only** **are** **there** **mines**
它 是 的 激烈的 兴趣 为了 我们 到 知道 那 不是 仅有的 是 那里 矿井
[faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv] [leɪk] [su:'pɪriər] ,
found **on** **the** **south** **side** **of** **Lake** **Superior** **,**
成立 在 这 南 边 的 湖 优越的 ,

我们非常感兴趣的是，不仅在苏必利尔湖南岸发现了矿藏，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][æt; ət] [aɪl] [rɔi'æl] , [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv] ['θʌndər]
but **also** **at** **Isle** **Royale** **,** **on** **the** **north** **side** **just** **at** **the** **opening** **of** **Thunder**
但 还 在 小岛 皇家 , 在 这 北 边 只是 在 这 开幕 的 雷
[beɪ] ,
Bay **,**
湾 ,

但也有位于皇家岛北侧，就在雷湾入口处的地方，

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [kən'tɪgjuəs] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] ['pɔ:rtɪdʒ] , [wer] [ðə; ði] [kə'nu:] [ru:t] [tu:; tə]
and **immediately** **contiguous** **to** **the** **Grand** **Portage** **,** **where** **the** **canoe** **route** **to**
和 立即地 相邻的 到 这 盛大 波蒂奇 , 在哪里 这 独木舟 路线 到
['reɪni] ['rɪvər] ,
Rainy **River** **,**
下雨 河 ,

紧邻大搬运道，那里是通往雷尼河的独木舟路线。

[soʊ] [leɪt] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['sentʃəri] , ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [leɪk] [su:'pɪriər] .
so **late** **as** **our** **own** **century** **,** **started** **from** **Lake** **Superior** **.**
所以 晚的 作为 我们的 自己的 世纪 , 开始 从 湖 优越的 .

直到我们这个世纪，一切才从苏必利尔湖开始。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts][ðə; ði] ['treɪsɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [maɪl] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ʌv; əv]
According **to** **the** **American** **Geologists** **the** **traces** **for** **a** **mile** **are** **found** **of**
根据 到 这 美国人 地质学家 这 痕迹 为了 一个 英里 是 成立 的
[æn; ən][oʊld] ['kɑ:pər] [maɪn] [ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] .
an **old** **copper** **mine** **on** **this** **Island** **.**
一个 老的 铜 矿 在 这 岛 .

据美国地质学家称，在这个岛上发现了绵延一英里的古老铜矿遗迹。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪts] ['oʊpənd] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði]
One **of** **the** **pits** **opened** **showed** **that** **the** **excavation** **had** **been** **made** **in** **the**
一 的 这 坑 打开 显示 那 这 挖掘 有 到过 制成 在 这
['sɑ:lɪd] [rɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [naɪn] [fi:t] ,
solid **rock** **to** **the** **depth** **of** **nine** **feet** **,**
坚硬的 岩石 到 这 深度 的 九 脚 ,

其中一个挖掘坑显示，挖掘工作已深入坚硬的岩石层九英尺。

[ðə; ði] [wɔːlz] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] .

the	walls	being	perfectly	smooth	.
这	墙壁	存在	完美	光滑的	.

墙面非常光滑。

[ə; eɪ] [veɪn] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['kɑːpər] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [θɪk] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

A	vein	of	native	copper	eighteen	inches	thick	was	discovered	at	the	bottom	.
一个	静脉	的	本国的	铜	十八	英寸	厚的	曾是	发现	在	这	底部	.

在底部发现了一条厚达18英寸的天然铜矿脉。

[hɪr] [ɪz] [faʊnd] ['ɔːlsoʊ] , [ən'les] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] ,

Here	is	found	also	,	unless	I	am	much	mistaken	,
这里	是	成立	还	,	除非	我	是	很多	错误	,

如果我没记错的话，这里也有。

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [wens] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['reɪni] ['rɪvər] [əb'teɪnd] [ðer; ðər] ['kɑːpər]

the	mining	location	whence	the	Takawgamis	of	Rainy	River	obtained	their	copper
这	矿业	地点	何处	这	-	的	下雨	河	获得	他们的	铜

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

implements	.
实施	.

雷尼河的塔卡瓦米人获取铜制工具的矿场。

[tuː] ['kɑːpər] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ɑːr; ər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] , [wʌn] [faʊnd] [baɪ] ['mɪstər] . [iː] .

Two	copper	implements	are	in	our	possession	,	one	found	by	Mr	.	E	.
二	铜	实施	是	在	我们的	拥有	,	一	成立	经过	先生	.	E	.

[mə'koʊl] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [maʊnd] ,

McColl	in	the	grand	mound	,
麦科尔	在	这	盛大	冢	,

我们拥有两件铜制器物，其中一件是E. McColl先生在大土墩中发现的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] ['mɪstər] . [ˌælɪg'zændər] ['beɪkər] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [maʊnd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðɪs] .

and	the	other	by	Mr	.	Alexander	Baker	in	a	small	mound	adjoining	this	.
和	这	其他	经过	先生	.	亚历山大	贝克	在	一个	小的	冢	相邻的	这	.

另一处是亚历山大·贝克先生在旁边的小土堆上雕刻的。

([ə; eɪ] .) ['kɑːpər] ['niːd(ə)l] [ɔːr] [drɪl] .

(	a	.	)	Copper	Needle	or	Drill	.
(	一个	.	)	铜	针	或者	钻头	.

(a) 铜针或钻头。

([siː] [ə; eɪ] . [fɪg] . [wʌn] .)

(	See	a	.	Fig	.	1	.	)
(	看	一个	.	如图	.	1	.	)

(参见图1。)

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [juːst] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['pɪrsɪŋ] [ɔːr] ['bɔːrɪŋ] ['pɜːrpəs] .

This	was	plainly	used	for	some	piercing	or	boring	purpose	.
这	曾是	显然	用过的	为了	一些	冲孔	或者	无聊的	目的	.

这显然是用于某种穿孔或钻孔用途的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] , [jiːldz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪf] ,

It	is	hard	,	yields	with	difficulty	to	the	knife	,
它	是	难的	,	产量	和	困难	到	这	刀	,

它质地坚硬，很难用刀切开。

[ænd; ənd] [ɪz] [kən'sɪdərd] [baɪ] [sʌm; səm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['tempərd] .

and	is	considered	by	some	to	have	been	tempered	.
和	是	经过考虑的	经过	一些	到	有	到过	淬火	.

有些人认为它已被淬炼过。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] ['drɪlɪŋ] [aʊt] [sɔːft] [stoʊn] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

It	may	have	been	for	drilling	out	soft	stone	implements	,
它	可能	有	到过	为了	钻孔	出去	柔软的	石头	实施	,

可能是用来钻取较软的石器工具的。

[ɔːr] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [juːst] [fɔːr; fər] ['pɪrsɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [sɔːft] ['fæbrɪks] [ʌv; əv] [bɑːrk] [ænd; ənd]

or	was	probably	used	for	piercing	as	a	needle	soft	fabrics	of	bark	and
或者	曾是	大概	用过的	为了	冲孔	作为	一个	针	柔软的	布料	的	吠	和

[ðə; ði] [laɪk] ,

the	like	,
这	喜欢	,

或者可能曾被用作针，用来刺穿树皮等柔软的织物。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['soʊd] [tə'geðər] .

which	were	being	sewed	together	.
哪个	是	存在	縫制的	一起	.

它们正在被缝合在一起。

([biː] .) ['kɑːpər] ['kʌtɪŋ] [naɪf] .

(	b	.	)	Copper	Cutting	Knife	.
(	b	.	)	铜	切割	刀	.

（b）铜切割刀。

([siː] [iː] . [fɪg] . [wʌn] .)

(	See	e	.	Fig	.	1	.	)
(	看	e	.	如图	.	1	.	)

（参见图1。）

[ðɪs] , [hæz; həz] ['evɪdəntli] [bɪn] ['fɑːsənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['hænd(ə)l] .

This	,	has	evidently	been	fastened	into	a	wooden	handle	.
这	,	有	显然	到过	系紧	进入	一个	木制的	处理	.

显然，它已被固定在木柄上。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] ['leðər] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

It	may	have	been	used	for	cutting	leather	,	being	in	the	shape	of	a
它	可能	有	到过	用过的	为了	切割	皮革	,	存在	在	这	形状	的	一个

- [naɪf] ,

saddler's	knife	,
-	刀	,

它的形状像马鞍刀，可能曾被用来切割皮革。

[ɔːr] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [mɔːr] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] ['haɪdz] [ænd; ənd] [skɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz]

or	was	perhaps	more	suited	for	scraping	the	hides	and	skins	of	animals
或者	曾是	也许	更多的	适合	为了	刮擦	这	隐藏	和	皮肤	的	动物

['biːɪŋ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [juːz] .

being	prepared	for	use	.
存在	准备	为了	使用	.

或者，它可能更适合刮除准备使用的动物皮毛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪni] ['rɪvər] [æt; ət] [fɔːrt] ['frænsɪs] [ə; eɪ]

Some	twenty	miles	above	the	mound	on	the	Rainy	River	at	Fort	Frances	a
一些	二十	英里	多于	这	家	在	这	下雨	河	在	堡	弗朗西丝	一个

['kɑːpər] ['tʃɪz(ə)l] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] ['mɪstər] . [pɪθ] ,

copper	chisel	buried	in	the	earth	was	found	by	Mr	.	Pither	,
铜	凿	埋葬	在	这	地球	曾是	成立	经过	先生	.	皮瑟	,

在雷尼河畔弗朗西斯堡附近土堆上方约二十英里处，皮瑟先生发现了一把埋在土里的铜凿子。

[ðen] [eɪtʃ] . [biː] . ['kʌmpəni] ['eɪdʒənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [leɪt]

then	H	.	B	.	Company	agent	,	and	was	given	by	him	to	the	late
然后	H	.	B	.	公司	代理人	,	和	曾是	给定	经过	他	到	这	晚的

['gʌvərnər] [mək'teɪvɪʃ, mək'tævɪʃ] .

Governor	McTavish	.
州长	麦克塔维什	.

当时是 HB 公司的代理人，后来被他赠予了已故的州长麦克塔维什。

[ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][wʌz; wəz][ten] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [wʌz; wəz] [wel] ['tempərd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]

The	chisel	was	ten	inches	long	,	was	well	tempered	,	and	was	a	good
这	凿	曾是	十	英寸	长的	,	曾是	出色地	淬火	,	和	曾是	一个	好的

['kʌtɪŋ] ['ɪnstrəmənt] .

cutting	instrument	.
切割	乐器	.

这把凿子长十英寸，淬火良好，是一把很好的切割工具。

[ə'nʌðər] ['kɑːpər] ['ɪmplɪment] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti] ,

Another	copper	implement	is	in	the	possession	of	our	Society	,
其他	铜	实施	是	在	这	拥有	的	我们的	社会	,

我们协会还收藏着另一件铜制器物。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] - [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [red] ['rɪvər] .

which	was	found	buried	in	the	earth	100	miles	west	of	Red	River	.
哪个	曾是	成立	埋葬	在	这	地球	-	英里	西方	的	红色的	河	.

它是在红河以西 100 英里的地下发现的。

[ɔːl] [ðiːz] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm] ['kɑːpər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [aɪl] [rɔi'æl] [ɑːn]

All	these	,	I	take	it	,	were	made	from	copper	obtained	from	Isle	Royale	on
全部	这些	,	我	拿	它	,	是	制成	从	铜	获得	从	小岛	皇家	在

[leɪk] [suː'pɪriər] .

Lake	Superior	.
湖	优越的	.

我想，所有这些都是用苏必利尔湖皇家岛上开采的铜制成的。

[fɔːr] . [ʃel] ['ɔrnəmənts] .

4	.	Shell	Ornaments	.
4	.	壳	装饰品	.

4.贝壳饰品。

['treɪsɪz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [maʊnd] , [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [teɪst] ,

Traces	are	found	in	the	mound	,	of	the	fact	that	the	decorative	taste	,
痕迹	是	成立	在	这	冢	,	的	这	事实	那	这	装饰性的	品尝	,

在土堆中发现了装饰品味的痕迹，

[noʊ] [daʊt] [dɪ'veləpt] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [klaimz] , [wʌz; wəz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]

no	doubt	developed	in	all	ages	,	and	in	all	climes	,	was	possessed	by	the
不	怀疑	发达	在	全部	年龄	,	和	在	全部	气候	,	曾是	拥有	经过	这

- .

Takawgamis	.
-	.

毫无疑问，在各个时代、各种气候条件下，塔卡瓦米人都拥有这种技术。

([ə; eɪ] .) [siː] ['ʃɛlz] .

(	a	.	)	Sea	Shells	.
(	一个	.	)	海	贝壳	.

(a) 贝壳。

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] ['sentərz][ʌv; əv][ðə; ði][maʊnd]

Important	**as**	**pointing**	**to**	**the**	**home**	**and**	**trading**	**centres**	**of**	**the**	**mound**
重要的	作为	指向	到	这	家	和	贸易	中心	的	这	冢

['bɪldərz] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][də'bri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] ,

builders	**is**	**the**	**presence**	**among**	**the**	**debris**	**of**	**the**	**mound**	**,**
建筑商	是	这	在场	之中	这	碎片	的	这	冢	,

与指出土墩建造者的居住地和贸易中心同样重要的是，在土墩的废墟中发现了这些遗迹。

[ʌv; əv] [si:] ['ʃɛlz] .

of	**sea**	**shells**	**.**
的	海	贝壳	.

海贝。

[wi:; wi][hæv; həv] [θri:] ['spesimənz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][grænd] [maʊnd] .

We	**have**	**three**	**specimens**	**found**	**in**	**the**	**grand**	**mound**	**.**
我们	有	三	标本	成立	在	这	盛大	冢	.

我们在大土墩中发现了三个标本。

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:m] [tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒi:nəs]['nætɪkə] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə]

Two	**of**	**them**	**seem**	**to**	**belong**	**to**	**the**	**genus**	**Natica**	**,**	**the**	**other**	**to**
二	的	他们	似乎	到	属于	到	这	属	纳蒂卡	,	这	其他	到

[ˌmɑ:rdʒɪ'nɛlə] .

Marginella	**.**
边缘	.

其中两个似乎属于 Natica 属，另一个属于 Marginella 属。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] [kʌt][ɔ:r] [graʊnd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]

They	**have**	**all**	**been**	**cut**	**or**	**ground**	**down**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**opening**	**of**	**the**
他们	有	全部	到过	切	或者	地面	向下	在	这	边	的	这	开幕	的	这

[ʃel] ,

shell	**,**
壳	,

它们都被从贝壳开口的一侧切掉或磨掉了。

[soʊ] [ðæt] [tu:] [hoʊlz] [pər'mɪt][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪŋ] ,

so	**that**	**two**	**holes**	**permit**	**the**	**passage**	**of**	**a**	**string**	**,**
所以	那	二	孔	允许	这	通道	的	一个	细绳	,

这样，两个孔就可以让绳子穿过去了。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bi:dz] [ðʌs] [meɪd] [ɑ:r; ər] [strʌŋ] [tə'geðər] .

by	**which**	**the**	**beads**	**thus**	**made**	**are**	**strung**	**together**	**.**
经过	哪个	这	珠子	因此	制成	是	串	一起	.

将这样制成的珠子串在一起。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒenərə][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [bɪ'lɔ:ŋ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [si:] ,

The	**fact**	**that**	**the**	**genera**	**to**	**which**	**the**	**shells**	**belong**	**are**	**found**	**in**	**the**	**sea**	**,**
这	事实	那	这	属	到	哪个	这	贝壳	属于	是	成立	在	这	海	,

这些贝壳所属的属都生长在海洋中，这一事实表明，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['haɪli] ['pɑ:lɪʃt] ['sɜ:rfɪs] [ʃoʊ] [ði:z] [tu:; tə][bi:; bi] [mə'ri:n] ;

as	**well**	**as**	**their**	**highly**	**polished**	**surface**	**show**	**these**	**to**	**be**	**marine**	**;**
作为	出色地	作为	他们的	高度	抛光	表面	展示	这些	到	是	海洋	;

它们高度抛光的表面也表明它们是海洋生物；

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli][soʊ][bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l] ['si:z] ,

and	**not**	**only**	**so**	**but**	**from**	**the**	**tropical**	**seas**	**,**
和	不是	仅有的	所以	但	从	这	热带	海域	,

不仅如此，而且还来自热带海洋，

['iːðər] [wiː; wi] [səˈpoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkæliˈfɔːnjən][koʊst]

either	we	suppose	from	the	Gulf	of	Mexico	or	from	the	Californian	coast
任何一个	我们	认为	从	这	海湾	的	墨西哥	或者	从	这	加州人	海岸

.

:

.

我们推测，它可能来自墨西哥湾或加利福尼亚海岸。

([biː] .) [freʃ] ['wɔːtər] ['ʃɛlz] .

(	b	.	)	Fresh	Water	Shells	.
(	b	.	)	新鲜的	水	贝壳	.

（b）淡水贝壳。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [maʊndz] [jet] ['oʊpənd] , [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniəu] , [ɔːr] ['rɪvər] ['mʌsl] ,

In	all	the	mounds	yet	opened	,	examples	of	the	Unio	,	or	River	Mussel	,
在	全部	这	土堆	然而	打开	,	示例	的	这	联合	,	或者	河	蚌	,

在所有已发掘的土墩中，都发现了河蚌（或称河蚌）的例子。

['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][klæm][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .

commonly	known	as	the	clam	have	been	found	.
通常	已知	作为	这	蛤	有	到过	成立	.

人们通常称之为蛤蜊的生物已被发现。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['pɑːlɪʃt] , [kʌt]['ɪntuː] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ʃeɪps] , [ænd; ənd][hæv; həv][hoʊlz] [bɔːrd] [ɪn][ðem; ðəm] .

They	are	usually	polished	,	cut	into	symmetrical	shapes	,	and	have	holes	bored	in	them	.
他们	是	通常	抛光	,	切	进入	对称的	形状	,	和	有	孔	无聊的	在	他们	.

它们通常经过抛光，切割成对称形状，并且钻有孔。

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [brest] ['ɔːrnəmənt] ,

We	have	one	which	was	no	doubt	used	as	a	breast	ornament	,
我们	有	一	哪个	曾是	不	怀疑	用过的	作为	一个	胸部	装饰品	,

我们有一件，毫无疑问它曾被用作胸饰。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [əˈraʊnd][ðə; ði] [nek] .

and	was	hung	by	a	string	around	the	neck	.
和	曾是	悬挂	经过	一个	细绳	大约	这	脖子	.

被绳子套在脖子上吊死了。

[ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɪrli] [kəm'pliːt] ['pɑːtəri] [kʌp] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][grænd] [maʊnd] ,

In	the	bottom	of	a	nearly	complete	pottery	cup	,	found	in	the	grand	mound	,
在	这	底部	的	一个	几乎	完全的	陶器	杯子	,	成立	在	这	盛大	冢	,

在大土墩中发现的一个近乎完整的陶杯底部，

[wɪtʃ] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æz; əz][wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] [klæm] [ʃel] .

which	went	to	pieces	as	we	took	it	out	,	there	was	lying	a	polished	clam	shell	.
哪个	去	到	件	作为	我们	采取	它	出去	,	那里	曾是	说谎	一个	抛光	蛤	壳	.

我们把它拿出来的时候，它就散架了，里面躺着一个光滑的蛤蜊壳。

[ðə; ði][klæm] [stɪl] [əˈbaundz] [ɑːn] ['reɪni] ['rɪvər] .

The	clam	still	abounds	on	Rainy	River	.
这	蛤	仍然	很多	在	下雨	河	.

雷尼河里蛤蜊依然很多。

[sɪks] [maɪlz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [maʊnd] ,

Six	miles	above	the	mound	,
六	英里	多于	这	冢	,

土丘上方六英里处，

[wi:; wi] [sɔ:] ['gæðərd] [tə'geðər] [baɪ][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] ['haʊswaɪf] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
we **saw** **gathered** **together** **by** **an** **industrious** **housewife** **hundreds** **of** **the** **same**
我们 锯 聚集 一起 经过 一个 勤劳 家庭主妇 数百 的 这 相同的
['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][klæm] ,
species **of** **clam** **,**
物种 的 蛤 ,

我们看到一位勤劳的家庭主妇收集了数百只同种蛤蜊。

[hu:z] ['ʃɛlz] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pʌlvəraɪzɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
whose **shells** **she** **was** **in** **the** **habit** **of** **pulverizing** **for** **the** **benefit** **of** **her**
谁 贝壳 她 曾是 在 这 习惯 的 粉碎 为了 这 益处 的 她
['poʊltri] . [faɪv] .
poultry **.** **5** **.**
家禽 . 5 .

她习惯把这些蛋壳碾碎，用来喂她的家禽。5.

['pɑ:təri] .
Pottery **.**
陶器 .

陶器。

([ə; eɪ] .) ['broʊkən] .
(**a** **.** **)** **Broken** **.**
(一个 .) 破碎的 .

（a）破损。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] ['evri] [maʊnd] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənd] [ðæt]
It **seems** **to** **be** **a** **feature** **of** **every** **mound** **that** **has** **been** **opened** **that**
它 似乎 到 是 一个 特征 的 每一个 冢 那 有 到过 打开 那
['frægmənts] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'əθid] .
fragments **of** **pottery** **have** **been** **unearthed** **.**
片段 的 陶器 有 到过 出土 .

似乎每个被打开的土墩都有一个共同的特点，那就是都会出土陶器碎片。

[ðə; ði][sə'saɪəti][hæz; həz][ɪn][ɪts] [pə'zeʃn] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] ['pɑ:təri] ['ves(ə)lz] .
The **Society** **has** **in** **its** **possession** **remains** **of** **twenty** **or** **thirty** **pottery** **vessels** **.**
这 社会 有 在 它是 拥有 遗迹 的 二十 或者 三十 陶器 船只 .

该协会收藏有二三十件陶器残骸。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv]
They **are** **shown** **to** **be** **portions** **of**
他们 是 所示 到 是 部分 的

它们被证明是以下部分：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **12** **]**
[页 -]

[第12页]

['dɪfrənt] [pɔts] , [baɪ][ðer; ðər][və'raɪəti][ʌv; əv] ['mɑ:rkɪŋ] .
different **pots** **,** **by** **their** **variety** **of** **marking** **.**
不同的 锅 , 经过 他们的 种类 的 标记 .

不同的陶罐，因其图案各异而区别开来。

[ðə; ði] ['pɑ:təri] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:rs] [sɔ:rt] , ['si:mɪŋli] [meɪd] [baɪ][hænd][ænd; ənd][nɑ:t][ə'pɑ:n][ə; eɪ]
The **pottery** **is** **of** **a** **coarse** **sort** **,** **seemingly** **made** **by** **hand** **and** **not** **upon** **a**
这 陶器 是 的 一个 粗 种类 , 似乎 制成 经过 手 和 不是 之上 一个
[wi:l] ,
wheel **,**
车轮 ,

这些陶器质地粗糙，似乎是手工制作的，而不是用陶轮制作的。

[ænd; ənd] [ðen] [beɪkt] .

and	then	baked	.
和	然后	烘焙	.

然后烘烤。

[ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][sɔːft] [kleɪ] , ['evɪdəntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['ɪnstrəmənt]

The	markings	were	made	upon	the	soft	clay	,	evidently	with	a	sharp	instrument
这	标记	是	制成	之上	这	柔软的	黏土	,	显然	和	一个	锋利的	乐器

,

,

,

这些痕迹显然是用锋利的工具刻在柔软的黏土上的。

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgər][neɪl] .

or	sometimes	with	the	finger	nail	.
或者	有时	和	这	手指	指甲	.

有时用指甲。

[sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [hɑːrd][ænd; ənd] [wel] [prɪ'zɜːrv] ; ['ʌðər] [ɑːr; ər]['ræpɪdli] [,dis'intəgreitiŋ]

Some	pieces	are	found	hard	and	well	preserved	;	others	are	rapidly	disintegrating
一些	件	是	成立	难的	和	出色地	保存完好	;	其他的	是	快速	瓦解

.

:

.

有些碎片坚硬且保存完好；另一些则正在迅速崩解。

[æz; əz]['steɪtɪd] [ɔːl'redi] , [ɪn][ðə; ði][grænd] [maʊnd] ,

As	stated	already	,	in	the	grand	mound	,
作为	声明	已经	,	在	这	盛大	冢	,

如前所述，在大土丘中，

[ə; eɪ]['ves(ə)l][sʌm; səm][faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][wʌz; wəz][dʌg] [ʌp][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkərz] ,

a	vessel	some	five	inches	in	diameter	was	dug	up	by	one	of	the	workers	,
一个	血管	一些	五	英寸	在	直径	曾是	挖	向上	经过	一	的	这	工人	,

其中一名工人挖出了一个直径约五英寸的容器。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] , [wɪtʃ] [ðoʊ] [wiː; wi] [traɪd] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

filled	with	earth	,	which	though	we	tried	earnestly	to	save	it	,
已填	和	地球	,	哪个	尽管	我们	尝试	切实	到	节省	它	,

里面充满了泥土，尽管我们竭尽全力想要保护它，

[jet] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] .

yet	went	to	pieces	in	our	hands	.
然而	去	到	件	在	我们的	双手	.

然而，它们却在我们手中散架了。

[ðə; ði] ['friːkwənsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['frægmənts][ʌv; əv] ['pɑːtəri] [ɑːr; ər] [faʊnd][ɪn][ðə; ði] [maʊndz] [hæz; həz]

The	frequency	with	which	fragments	of	pottery	are	found	in	the	mounds	has
这	频率	和	哪个	片段	的	陶器	是	成立	在	这	土堆	有

['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] ['biːɪŋ] [juːst] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl][raɪts][ðə; ði]

given	rise	to	the	theory	that	being	used	at	the	time	of	the	funeral	rites	the
给定	上升	到	这	理论	那	存在	用过的	在	这	时间	的	这	葬礼	仪式	这

['ves(ə)l][wʌz; wəz] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æz; əz][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [neiʃəns][ɪn][ðə; ði]

vessel	was	dashed	to	pieces	as	was	done	by	some	ancient	nations	in	the
血管	曾是	虚线	到	件	作为	曾是	完毕	经过	一些	古老的	国家	在	这

['beriəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

burial	of	the	dead	.
葬礼	的	这	死的	.

在土墩中频繁发现陶器碎片，由此产生了一种理论：这些陶器是在葬礼仪式上使用的，仪式中陶器被摔碎，就像一些古代民族在埋葬死者时所做的那样。

[ðɪs] ['θi:əri] [ɪz] [meɪd] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [ɪn'di:d] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
This theory is made very doubtful indeed by the discovery of the
这 理论 是 制成 非常 疑 的确 经过 这 发现 的 这

这一理论因以下发现而变得非常值得怀疑:

['fɪgjər] [ˌtu:'tu:] .
Figure 2 .
数字 2 .

图2。

([bi:] .) [kəm'pli:t] ['pɑ:təri] [kʌp] .
(b .) Complete Pottery Cup .
(b .) 完全的 陶器 杯子 .

(b) 完整的陶杯。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [kəm'pli:t] [kʌp] [naʊ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən]
So far as I know this is the only complete cup now in existence in the region
所以 远的 作为 我 知道 这 是 这 仅有的 完全的 杯子 现在 在 存在 在 这 地区
[ˌnɔ:rθ'west] [ʌv; əv] [leɪk] [su:'pɪriər] ,
northwest of Lake Superior ,
西北 的 湖 优越的 ,

据我所知，这是目前苏必利尔湖西北部地区唯一保存完整的杯子。

[ðoʊ] ['sevrəl] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [bɪn] [sent] [tu:; tə]
though several others are said to have been discovered and been sent to
尽管 一些 其他的 是 说 到 有 到过 发现 和 到过 发送 到
['dɪstənt] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faindəz] .
distant friends of the finders .
遥远 朋友们 的 这 发现者 .

据说还发现了其他几件物品，并将它们送给了发现者的远方朋友。

[ðɪs] [kʌp] , [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][sə'saɪəti][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][grænd] [maʊnd]
This cup , belonging now to the Historical Society was found in the grand mound
这 杯子 , 属于 现在 到 这 历史 社会 曾是 成立 在 这 盛大 冢
,
,
,

这个杯子现在属于历史学会，它是在大土丘中发现的。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [tʃɑ:rd] [boʊnz] , [skʌlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hju:mən] [boʊnz] , [lʌmps] [ʌv; əv] [red]
in company with charred bones , skulls , and other human bones , lumps of red
在 公司 和 烧焦的 骨头 , 头骨 , 和 其他 人类 骨头 , 肿块 的 红色的
['oʊkər] ,
ochre ,
赭石 ,

与烧焦的骨头、头骨和其他人骨一起出现的还有成块的红色赭石。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɛlz] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .
and the shells just described .
和 这 贝壳 只是 描述 .

以及刚才描述的那些贝壳。

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][kʌp][ɑ:r; ər][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
The dimensions of the cup are as follows :
这 方面 的 这 杯子 是 作为 跟随 :

杯子的尺寸如下:

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[miːn] [daɪˈæmɪtər][æt; ət][tɑːp][ʌv; əv][rɪm][ˌtuːˈtuː] . - [ɪntʃɪz] .

Mean	diameter	at	top	of	rim	2	.	09	inches	.
意思是	直径	在	顶部	的	轮缘	2	.	-	英寸	.

边缘顶部平均直径为 2.09 英寸。

['gretɪst] [miːn] [daɪˈæmɪtər][θriː] . -

Greatest	mean	diameter	3	.	03
最	意思是	直径	3	.	-

最大平均直径 3.03

" [haɪt] [ˌtuːˈtuː] . -

"	Height	2	.	49
"	高度	2	.	-

身高 2.49

" ['θɪknəs] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] - . -

"	Thickness	of	material	0	.	092
"	厚度	的	材料	-	.	-

材料厚度 0.092

" [weɪt] — — [ɑːz] .

"	Weight	—	—	oz	.
"	重量	—	—	盎司	.

重量——盎司。

['weðər] [ðə; ði][kʌp][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][juːz][æz; əz][ə; eɪ]['beriəl][ɜːrn] ,

Whether	the	cup	was	intended	for	use	as	a	burial	urn	,
无论	这	杯子	曾是	故意的	为了	使用	作为	一个	葬礼	瓮	,

这只杯子是否打算用作骨灰瓮，

[ɔːr] ['sɪmpli] [fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .

or	simply	for	ordinary	use	it	is	difficult	to	say	.
或者	简单地	为了	普通的	使用	它	是	难的	到	说	.

或者就日常使用而言，很难说。

[naʊ] , [ɪn] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌp][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ə; eɪ][fjuː] [pɔɪnts] [niːd] [sʌm; səm] [dɪˈskʌʃ(ə)n]
. [wʌn] .

Now	,	in	endeavoring	to	sum	up	the	results	a	few	points	need	some	discussion
现在	,	在	努力	到	和	向上	这	结果	一个	很少	积分	需要	一些	讨论

:	1	:
.	1	.

现在，为了总结结果，有几点需要讨论。1.

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [iˈrektid] [ðə; ði] [maʊndz] ?

Who	were	the	people	who	erected	the	mounds	?
WHO	是	这	人们	WHO	竖立	这	土堆	?

是谁建造了这些土墩?

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kənsɪdəˈreɪʃnz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Judging	from	the	following	considerations	,	I	should	say	they	were
评判	从	这	下列的	考虑因素	,	我	应该	说	他们	是

基于以下几点考虑，我认为他们是

[nɑːt] [æn; ən] ['ɪndiən] [reɪs] .

NOT	AN	INDIAN	RACE	.
不是	一个	印度	种族	.

不是印度人种。

[huːˈevər] [bɪlt] [ðə; ði] [maʊndz] [hæd; həd][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][nɑːt] [pəˈzest] [baɪ]['mɑːdərn]['indiəns] .

Whoever	built	the	mounds	had	a	faculty	not	possessed	by	modern	Indians	.
谁	建造	这	土堆	有	一个	学院	不是	拥有	经过	现代的	印度人	.

建造这些土墩的人拥有现代印第安人所不具备的能力。

['bɪldɪŋ] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [si:m] [hə'redɪteri] .

Building	**instincts**	**seem**	**hereditary**	**.**
建筑	本能	似乎	遗传	.

建筑本能似乎是遗传的。

[ðə; ði] ['bi:vər] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌsk] [ræt] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] .

The	**beaver**	**and**	**the**	**musk**	**rat**	**build**	**a**	**house**	**.**
这	海狸	和	这	麝香	鼠	建造	一个	房子	.

海狸和麝鼠一起盖房子。

['ʌðər] ['kri:tʃərz] [tu:; tə] [hu:m] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['skwɜ:rəl]

Other	**creatures**	**to**	**whom**	**a**	**dwelling**	**might**	**be**	**serviceable**	**,**	**such**	**as**	**the**	**squirrel**
其他	生物	到	谁	一个	住宅	可能	是	可用	,	这样的	作为	这	松鼠

,

,

,

其他一些可能需要住所的生物，例如松鼠，

[əb'teɪn] ['ʃeltər] [ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] .

obtain	**shelter**	**in**	**another**	**way**	**.**
获得	庇护所	在	其他	方式	.

另寻住处。

[ænd; ənd]['reɪsɪz][hæv; həv][ðer; ðər] [dɪ'stɪŋktɪv] ['tendənsiz] ['laɪkwaɪz] .

And	**races**	**have**	**their**	**distinctive**	**tendencies**	**likewise**	**.**
和	种族	有	他们的	独特的	倾向	同样地	.

同样，各个种族也有其独特的倾向。

[ˌaɪ 'ti:]['nevər] [ə'kɜ:rz] [tu:; tə][æn; ən]['ɪndiən][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [maʊnd] .

It	**never**	**occurs**	**to**	**an**	**Indian**	**to**	**build**	**a**	**mound**	**.**
它	绝不	发生	到	一个	印度	到	建造	一个	冢	.

印第安人从来不会想到要筑土堆。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ɔ:l'redi] [sed] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:rtl] [ləu'kælitiz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

From	**what**	**has**	**been**	**already**	**said**	**as**	**to**	**the**	**fertile**	**localities**	**in**	**which**	**the**
从	什么	有	到过	已经	说	作为	到	这	沃	地方	在	哪个	这

[maʊndz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['bɪldərz] [wɜ:r; wər]

mounds	**are**	**found**	**we**	**are**	**justified**	**in**	**believing**	**that**	**their**	**builders**	**were**
土堆	是	成立	我们	是	合理的	在	相信	那	他们的	建筑商	是

[ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] .

agriculturists	**.**
农业学家	.

根据前面提到的土墩所在地区的肥沃土壤，我们有理由相信建造土墩的人是农业耕作者。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['dɔ:sən] [ɪn][ˌmɑ:ntri'ɔ:l][baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] [dɪ'tektɪd] [greɪnz] [ʌv; əv]

Dr	**.**	**Dawson**	**in**	**Montreal**	**by**	**the**	**use**	**of**	**the**	**microscope**	**detected**	**grains**	**of**
博士	.	道森	在	蒙特利尔	经过	这	使用	的	这	显微镜	检测到	谷物	的

[tʃɑ:rd] [kɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ˌhɑ:ʃə'lɑ:gə] .

charred	**corn**	**in**	**the**	**remains**	**of**	**Hochelaga**	**.**
烧焦的	玉米	在	这	遗迹	的	霍切拉加	.

蒙特利尔的道森博士利用显微镜在霍切拉加遗址的遗骸中发现了烧焦的玉米粒。

[aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] ['teɪkən][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

I	**have**	**examined**	**a**	**small**	**quantity**	**of**	**the**	**dust**	**taken**	**from**	**one**	**of**	**the**
我	有	检查	一个	小的	数量	的	这	灰尘	已采取	从	一	的	这

['ʃɛlz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][grænd] [maʊnd] ,

shells	**found**	**in**	**the**	**grand**	**mound**	**,**
贝壳	成立	在	这	盛大	冢	,

我检验了从大土堆中发现的一枚贝壳上取下的一小份尘埃。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['pɜ:rfɪktli] ['sɜ:rt(ə)n] ,

with	the	microscope	,	and	though	I	am	not	perfectly	certain	,
和	这	显微镜	,	和	尽管	我	是	不是	完美	肯定	,

用显微镜观察，虽然我不能完全确定，

[jet] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['treɪsɪz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌfærə'neɪʃəs] ['sʌbstəns] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

yet	I	believe	there	are	traces	of	some	farinaceous	substance	to	be	seen	.
然而	我	相信	那里	是	痕迹	的	一些	粉状的	物质	到	是	已见	.

但我相信可以看到一些淀粉状物质的痕迹。

[ɑ:n] ['skɜ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] ['reɪni] ['rɪvər] [rʌnz] ,

On	skirting	the	shores	of	the	Lake	of	the	Woods	into	which	Rainy	River	runs	,
在	裙边	这	海岸	的	这	湖	的	这	伍兹	进入	哪个	下雨	河	跑步	,

沿着伍兹湖的岸边走，雷尼河就流入该湖中，

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][kə'neɪdiən]

at	the	present	time	,	you	are	struck	by	the	fact	that	there	are	no	Canadian
在	这	展示	时间	,	你	是	击	经过	这	事实	那	那里	是	不	加拿大

['fɑ:rmɝz] [ðer; ðər] ,

farmers	there	,
农民	那里	,

目前，你会惊讶地发现那里没有加拿大农民。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [maʊndz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,

and	likewise	that	there	are	no	mounds	to	be	seen	,
和	同样地	那	那里	是	不	土堆	到	是	已见	,

同样，也看不到任何土堆。

[waɪl] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] ['reɪni] ['rɪvər] [bəuθ][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərɪst][ɪz] [faʊnd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]

while	along	the	banks	of	Rainy	River	both	the	agriculturist	is	found	cultivating	the
尽管	沿着	这	银行	的	下雨	河	两个都	这	农学家	是	成立	耕作	这

[sɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊndz] [ə'baʊnd] .

soil	and	the	mounds	abound	.
土壤	和	这	土堆	盛产	.

而在雷尼河两岸，既可以看到农民耕作的土地，也可以看到大量的土堆。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌju: 'es][ɪn] [kən'klu:dɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['fɑ:rmər][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊnd]

It	would	seem	to	justify	us	in	concluding	that	the	farmer	and	the	mound
它	会	似乎	到	证明合法	我们	在	总结	那	这	农民	和	这	冢

['bɪldər] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][wʌn][loʊ'kæləti][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] ['bærən] ['rɑ:ki] ['kærəktər] ,

builder	avoided	the	one	locality	because	of	its	barren	rocky	character	,
建筑商	避免	这	一	地点	因为	的	它是	荒芜	岩石	特点	,

这似乎可以证明，农民和筑墩者之所以避开这个地方，是因为它贫瘠多石。

[ænd; ənd] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] [fər'tɪləti] .

and	took	to	the	other	because	of	its	fertility	.
和	采取	到	这	其他	因为	的	它是	生育力	.

并因其生育能力而转向了另一种。

[mɔ:r'oʊvər][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [ə'kɜ:rəns] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] [ɪn][ðə; ði] [maʊndz] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [maʊnd]

Moreover	the	continual	occurrence	of	pottery	in	the	mounds	shows	that	the	mound
而且	这	持续的	发生	的	陶器	在	这	土堆	演出	那	这	冢

['bɪldərz] [wɜ:r; wər] ['pɑ:tɝz] [æz; əz] [wel] ,

builders	were	potters	as	well	,
建筑商	是	陶工	作为	出色地	,

此外，土墩中不断发现陶器表明，筑墩者也是陶工。

[waɪl] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [in'hæbitɪŋ] [ðə; ði]['dɪstrɪkt][hæv; həv]['eni] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt]
while **none** **of** **the** **tribes** **inhabiting** **the** **district** **have** **any** **knowledge** **of** **the** **art**
尽管 没有任何 的 这 部落 居住 这 区 有 任何 知识 的 这 艺术
[ʌv; əv] ['pɑ:təri] .
of **pottery** **.**
的 陶器 .

而居住在该地区的部落中，没有一个了解制陶艺术。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] [ɪz][ðə; ði][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [pɪ'kju:liərli] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sed(ə)nteri] [reɪs] , [ænd; ənd]
The **making** **of** **pottery** **is** **the** **occupation** **peculiarly** **of** **a** **sedentary** **race** **,** **and**
这 制作 的 陶器 是 这 职业 奇特地 的 一个 久坐的 种族 , 和
[hens]
hence
因此

制陶是定居民族特有的职业，因此

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] .
of **a** **race** **likely** **to** **be** **agriculturists** **.**
的 一个 种族 可能 到 是 农业学家 .

一个很可能从事农业的种族。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['fæk(ə)lti][tu:; tə][ə'rɪdʒɪneɪt][ðə; ði] [maʊndz] ,
As **it** **requires** **the** **building** **faculty** **to** **originate** **the** **mounds** **,**
作为 它 需要 这 建筑 学院 到 起源 这 土堆 ,

由于建造土墩需要建筑人员，

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [kən'strʌktɪv] ['fæk(ə)lti][tu:; tə] [meɪk] ['pɑ:təri] .
so **it** **requires** **the** **constructive** **faculty** **to** **make** **pottery** **.**
所以 它 需要 这 建设性的 学院 到 制作 陶器 .

所以制作陶器需要动手能力。

[ɪn] [kən'strʌktɪv] [ə'bɪləti]['aʊər; ɑ:r]['indiəns][ɑ:r; ər] ['sɪŋgjələrli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ,
In **constructive** **ability** **our** **Indians** **are** **singularly** **deficient** **,**
在 建设性的 能力 我们的 印度人 是 单独地 不足 ,

在建设性能力方面，我们的印度人明显不足。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'djʊst] ['i:v(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ]
just **as** **it** **is** **with** **greatest** **difficulty** **that** **they** **can** **be** **induced** **even** **on** **a**
只是 作为 它 是 和 最 困难 那 他们 能 是 诱导 甚至 在 一个
[smɔ:l] [skeɪl] [tu:; tə] ['præktɪs] ['ægrɪkʌltʃər] .
small **scale** **to** **practice** **agriculture** **.**
小的 规模 到 实践 农业 .

即使小规模地引导他们从事农业生产，也是极其困难的。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['ɔbdʒiktid][tu:; tə] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]
It **has** **been** **objected** **to** **this** **conclusion** **that** **the** **Indians** **can** **make** **a**
它 有 到过 反对 到 这 结论 那 这 印度人 能 制作 一个
[kə'nu:] ,
canoe **,**
独木舟 ,

有人反对"印第安人会造独木舟"这一结论。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l][ɪn][ɪts] [wei] .
which **is** **a** **marvel** **in** **its** **way** **.**
哪个 是 一个 奇迹 在 它是 方式 .

从某种意义上说，这真是一个奇迹。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['keɪsɪz] .

But	there	is	a	great	difference	in	the	two	cases	.
但	那里	是	一个	伟大的	不同之处	在	这	二	案例	.

但这两种情况有很大的不同。

[ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [ɔːl][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] .

In	the	canoe	all	the	materials	remain	the	same	.
在	这	独木舟	全部	这	材料	保持	这	相同的	.

独木舟里的所有材料都保持不变。

[ðə; ði] [əˌprɑːksɪ'meɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l] ['prɑːses] [meɪks] [ðə; ði] ['pɑːtəri] [ˌmænju'fæktʃər][ə; eɪ] [mʌtʃ]

The	approximation	to	a	chemical	process	makes	the	pottery	manufacture	a	much
这	近似	到	一个	化学	过程	制作	这	陶器	生产	一个	很多

[mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['mætər] .

more	complicated	matter	.
更多的	复杂的	事情	.

将制陶过程近似于化学过程，使得制陶成为一件复杂得多的事情。

[ɪn'diːd] [ðə; ði]['ɪndiən][ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sər'praɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['biːɪŋ] ['iːv(ə)n]['eɪb(ə)l]

Indeed	the	Indian	in	token	of	his	surprise	at	his	success	in	being	even	able
的确	这	印度	在	令牌	的	他的	惊喜	在	他的	成功	在	存在	甚至	有能力的

[tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [kə'nuː] ,

to	construct	a	canoe	,
到	构造	一个	独木舟	,

事实上，这位印第安人为了表达他对自己能够成功造出一艘独木舟的惊讶之情，

[steɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː] .

states	in	his	tradition	that	it	is	the	gift	of	the	Manitou	.
各州	在	他的	传统	那	它	是	这	礼物	的	这	马尼图	.

在他的传统中，他声称这是马尼图的礼物。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] [ðə; ði] [maʊnd] ['bɪldər] [juːst] ['met(ə)l] [tuːlz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ə; eɪ]['met(ə)l]

Furthermore	the	mound	builder	used	metal	tools	,	and	was	probably	a	metal
此外	这	冢	建筑商	用过的	金属	工具	,	和	曾是	大概	一个	金属

['wɜːrkər] .

worker	.
工人	.

此外，筑墩者使用了金属工具，很可能是一位金属工匠。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ['menʃ(ə)nd] ,

It	is	true	the	copper	implements	mentioned	,
它	是	真的	这	铜	实施	提及	,

文中提到的铜制器具确实存在。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [faʊnd] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] ['reɪni] [ænd; ənd] [red] ['rɪvəz] .

as	having	been	found	were	brought	to	Rainy	and	Red	Rivers	.
作为	拥有	到过	成立	是	带来	到	下雨	和	红色的	河流	.

被发现的动物被带到了雷尼河和红河。

[aɪ][hæv; həv] , [haʊ'evər] ,

I	have	,	however	,
我	有	,	然而	,

不过，我倒是.....

['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃ(ə)n] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['trænspɔːrt] [səb'sɪstɪŋ]

pointed	out	the	intimate	connection	judging	by	the	line	of	transport	subsisting
尖	出去	这	亲密的	联系	评判	经过	这	线	的	运输	生存

[bɪ'twiːn] ['reɪni] ['rɪvər] [ænd; ənd] [leɪk] [suː'pɪriər] ,

between	Rainy	River	and	Lake	Superior	,
之间	下雨	河	和	湖	优越的	,

从雷尼河和苏必利尔湖之间现存的交通线路来看，两者之间存在着密切的联系。

[ðə; ði]['maɪnɪŋ][loʊ'kæləti][fɔːr; fər]['kɑːpər] .

the	mining	locality	for	copper	.
这	矿业	地点	为了	铜	.

铜矿开采地。

[tuː; tə][sɪŋk][ə; eɪ][maɪn][ɪn][ðə; ði] [ʌn'jiːldɪŋ] [h(j)ʊ'ɹoʊ.ni.ən][rɑːk][ʌv; əv] [leɪk] [suː'pɪriər] ,

To	sink	a	mine	in	the	unyielding	Huronian	rock	of	Lake	Superior	,
到	下沉	一个	矿	在	这	不屈	休伦	岩石	的	湖	优越的	,

在苏必利尔湖坚硬的休伦岩层中开凿矿井，

[wɪð; wɪθ] ['mælɪt] [ænd; ənd] ['hæmər] [ænd; ənd] [wedʒ] [ænd; ənd]['faɪər] , [teɪk] [aʊt][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kɑːpər]

with	mallet	and	hammer	and	wedge	and	fire	,	take	out	the	native	copper
和	槌	和	锤	和	楔	和	火	,	拿	出去	这	本国的	铜

,

,

,

用木槌、锤子、楔子和火，取出原有的铜。

[wɜːrk][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [tuːlz] ,

work	it	into	the	desired	tools	,
工作	它	进入	这	想要的	工具	,

将其加工成所需的工具，

[ænd; ənd] [ðen] ['tempər] [ðiːz] [rɪ'kwaɪrz] [skɪl] [ænd; ənd][ˌædæp'teɪʃ(ə)n] [ˌʌnpə'zest] [baɪ][ðə; ði]['indiəns]

and	then	temper	these	requires	skill	and	adaptation	unpossessed	by	the	Indians
和	然后	脾气	这些	需要	技能	和	适应	未占有的	经过	这	印度人

.

:

.

然后，要调和这些因素，需要印第安人所不具备的技巧和适应能力。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [leɪk] [suː'pɪriər] [maɪn][ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuːlz]

For	centuries	we	know	that	the	Lake	Superior	mine	in	which	are	found	tools
为了	几个世纪	我们	知道	那	这	湖	优越的	矿	在	哪个	是	成立	工具

[ænd; ənd]['tɪmbər] [kən'strʌkʃənz] ,

and	timber	constructions	,
和	木材	建筑	,

几个世纪以来，我们都知道苏必利尔湖矿井中发现了工具和木结构建筑。

[hæv; həv] [bɪn] ['berid] , [fɪld] [ɪn][fɔːr; fər][ten] [fiːt] [wɪð; wɪθ][də'briː] ,

have	been	buried	,	filled	in	for	ten	feet	with	debris	,
有	到过	埋葬	,	已填	在	为了	十	脚	和	碎片	,

已被掩埋，并用瓦砾填平十英尺。

[ænd; ənd][hæv; həv][ræŋk] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ænd; ənd] [triːz] ['groʊɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

and	have	rank	vegetation	and	trees	growing	upon	them	.
和	有	秩	植被	和	树木	生长	之上	他们	.

上面长满了茂密的植被和树木。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n][ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən]['reɪsɪz] , ['iːv(ə)n] [wen] [ʃoʊn] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] ,

It	is	certain	that	the	Indian	races	,	even	when	shown	the	example	,
它	是	肯定	那	这	印度	种族	,	甚至	什么时候	所示	这	例子	,

可以肯定的是，即使向印度人展示了例子，

['kænɑːt] [wen] [left] [ə'loʊn] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['maɪnɪŋ] [pər'suːt] .

cannot	when	left	alone	follow	the	mining	pursuit	.
不能	什么时候	左边	独自的	跟随	这	矿业	追逐	.

如果独自一人，就无法继续进行采矿活动。

[nɑːt]['oʊnli] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [ˌeθnə'lɑːdʒɪkl] ,

Not	only	then	by	the	ethnological	,
不是	仅有的	然后	经过	这	民族学	,

不仅如此，从民族学的角度来看，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['deɪtə]['saɪtɪd][duː][wiː; wi] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [maʊnd] ['bɪldərz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	other	data	cited	do	we	conclude	that	the	mound	builders	belong	to	a
和	其他	数据	引用	做	我们	结束	那	这	冢	建筑商	属于	到	一个

['dɪfrənt] [reɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt]['indiəns] ,

different	race	from	the	present	Indians	,
不同的	种族	从	这	展示	印度人	,

结合其他引用的数据，我们是否可以得出结论：筑墩者与现代印第安人属于不同的种族?

[bʌt; bət][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .

but	the	tradition	of	the	Indians	is	to	the	same	effect	.
但	这	传统	的	这	印度人	是	到	这	相同的	影响	.

但印度人的传统也是如此。

[ðen]

Then
然后

然后

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [maʊnd] ['bɪldərz] ?

WHO	WERE	THE	MOUND	BUILDERS	?
WHO	是	这	冢	建筑商	?

筑墩者是谁?

[aɪ] [wʊd] [liːd] [juː; jʊ] [bæk] [naʊ] [tuː; tə] [wʌt] ['lɪt(ə)l][wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɔːrsɪz] ,

I	would	lead	you	back	now	to	what	little	we	know	from	the	different	sources	,
我	会	带领	你	后退	现在	到	什么	小的	我们	知道	从	这	不同的	来源	,

现在我将带你回顾一下我们从不同来源了解到的少量信息。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kɑːntɪnənt] .

of	the	early	history	of	our	continent	.
的	这	早期的	历史	的	我们的	大陆	.

关于我们大陆早期历史的。

[wen] [ðə; ði]['spænjərdz] [keɪm] [tuː; tə]['meksɪkoʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] ,

When	the	Spaniards	came	to	Mexico	in	the	early	years	of	the	16th	century	,
什么时候	这	西班牙人	来了	到	墨西哥	在	这	早期的	年	的	这	16th	世纪	,

16世纪初西班牙人来到墨西哥时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

筑墩者(The Mound Builders)
第2/2页

[ˌmɑːntɛˈzuːmə] , [æn; ən][ˈæzˌtek] [prɪns] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .

Montezuma	**,**	**an**	**Aztec**	**prince**	**was**	**on**	**the**	**throne**	**.**
蒙特祖玛	,	一个	阿兹特克	王子	曾是	在	这	王座	.

阿兹特克王子蒙特祖玛统治着王位。

[ðə; ði] [ˈæzˌtɛks] [geɪv] [ðəmˈselvz] [aʊt] [æz; əz] [ɪnˈtruːdəz] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] .

The	**Aztecs**	**gave**	**themselves**	**out**	**as**	**intruders**	**in**	**Mexico**	**.**
这	阿兹特克人	给予	他们自己	出去	作为	入侵者	在	墨西哥	.

阿兹特克人暴露了自己是入侵墨西哥的入侵者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈblʌdi] [ænd; ənd][ˈwɔːrlaɪk] [reɪs] ,

They	**were**	**a**	**bloody**	**and**	**warlike**	**race**	**,**
他们	是	一个	血腥	和	好战	种族	,

他们是一个嗜血好战的种族，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][ˈspænjərdz][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈvɪktəri] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ]

and	**though**	**they**	**gave**	**the**	**Spaniards**	**an**	**easy**	**victory**	**it**	**was**	**rather**	**a**
和	尽管	他们	给予	这	西班牙人	一个	简单的	胜利	它	曾是	相当	一个

[rɪˈsepʃ(ə)n] ,

reception	**,**
接待	,

虽然他们让西班牙人轻松取胜，但这却是一场令人失望的胜利。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌəʊvəˈɔːd] [baɪ][ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][inˈveɪdəz] .

for	**they**	**were**	**overawed**	**by**	**superstition**	**as**	**to**	**the**	**invaders**	**.**
为了	他们	是	敬畏	经过	迷信	作为	到	这	入侵者	.

因为他们被对入侵者的迷信所震慑。

[ðeɪ] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsentʃəriz] [bɪˈfɔːr] ,

They	**stated**	**that**	**a**	**few**	**centuries**	**before**	**,**
他们	声明	那	一个	很少	几个世纪	前	,

他们指出，几个世纪以前，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][waɪld][traɪb][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] [ænd; ənd]

they	**had**	**been**	**a**	**wild**	**tribe**	**on**	**the**	**high**	**country**	**of**	**the**	**Rio**	**Grande**	**and**
他们	有	到过	一个	荒野	部落	在	这	高的	国家	的	这	里约热内卢	格兰德	和

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] ,

Colorado	**,**
科罗拉多州	,

他们曾是生活在格兰德河和科罗拉多河高地上的一个野蛮部落。

[ɪn] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] .

in	**New**	**Mexico**	**.**
在	新的	墨西哥	.

在新墨西哥州。

[ðə; ði] [ˈækses] [frʌm; frəm]

The	**access**	**from**
这	使用权	从

访问来自

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**15**	**]**
[	页	-	]

[ðə; ði][pə'sɪfɪk][ʌp][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [wʊd] [ə'griː] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪ'pɑːθəsɪs] [ðæt]

the	Pacific	up	the	Colorado	would	agree	well	with	the	hypothesis	that
这	太平洋	向上	这	科罗拉多州	会	同意	出色地	和	这	假设	那

[ðə; ði] [tʃiːf] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wɜːr; wər][mɑːŋ'goʊliən] ,

the	chief	sources	of	the	aboriginal	inhabitants	of	America	were	Mongolian	,
这	首席	来源	的	这	土著	居民	的	美国	是	蒙	,

科罗拉多河以北的太平洋沿岸地区与美洲原住民的主要来源是蒙古人的假设非常吻合。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['mɔŋgəlz] ['lændɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ailz] [ɑːn][ðə; ði]

and	that	from	parties	of	Mongols	landing	from	the	Pacific	Isles	on	the
和	那	从	各方	的	蒙古人	降落	从	这	太平洋	岛屿	在	这

[ə'merɪkən] [koʊst] ,

American	coast	,
美国人	海岸	,

还有来自太平洋岛屿的蒙古军队登陆美洲海岸的行动，

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] .

the	population	was	derived	.
这	人口	曾是	衍生的	.

人口推算得出。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] ['æzˌtɛks] ['steɪtɪd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɪn'veɪdɪd]['meksɪkoʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər]

At	any	rate	the	Aztecs	stated	that	before	they	invaded	Mexico	from	their
在	任何	速度	这	阿兹特克人	声明	那	前	他们	入侵	墨西哥	从	他们的

[ə'rɪdʒən(ə)l][hoʊm] ,

original	home	,
原来的	家	,

总之，阿兹特克人声称，在他们从故土入侵墨西哥之前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌpri'siːdid] [baɪ][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [reɪs] , [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aːts][ænd; ənd]

they	were	preceded	by	a	civilized	race	,	well	acquainted	with	the	arts	and
他们	是	之前	经过	一个	文明	种族	,	出色地	熟人	和	这	艺术	和

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

在他们之前，曾有一个文明的种族，精通艺术和科学。

['noʊɪŋ] [mɔːr] [ɑːrt][ænd; ənd] [ə'strɑːnəmi] [ɪn][pər'tɪkjələr][ðæn; ðən] [ðeɪ] .

knowing	more	art	and	astronomy	in	particular	than	they	.
会心	更多的	艺术	和	天文学	在	特别的	比	他们	.

尤其在艺术和天文学方面，他比他们懂得更多。

[ðeɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] [ðɪs] [reɪs] [noʊn] [æz; əz]

They	stated	that	they	had	exterminated	this	race	known	as
他们	声明	那	他们	有	灭绝	这	种族	已知	作为

他们声称已经灭绝了这个被称为

[ðə; ði] ['tɔltek] .

THE	TOLTECS	.
这	托尔特克人	.

托尔特克人。

[ðə; ði][meɪn] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [siːm] [kə'rekt] .

The	main	features	of	the	story	seem	correct	.
这	主要的	特征	的	这	故事	似乎	正确的	.

故事的主要情节似乎是正确的。

[ðə; ði] ['tɔltek] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði][pə'ruːvjənz] .

The	Toltecs	seem	to	have	been	allied	to	the	Peruvians	.
这	托尔特克人	似乎	到	有	到过	盟军	到	这	秘鲁人	.

托尔特克人似乎与秘鲁人结盟。

[ðer; ðər] [skʌlz] [siːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbrækɪsəˈfælɪk] [taɪp] .

Their	**skulls**	**seem**	**of**	**the**	**Brachycephalic**	**type**	**.**
他们的	头骨	似乎	的	这	短头型	类型	.

它们的头骨似乎属于短头型。

[ðə; ði] [ˈtɔltek] [wɜːr; wər][ˌægrɪˈkʌltʃərɪsts] , [wɜːr; wər][məˈkænɪk(ə)l] , [ɪnˈdʌstriəl] , [ænd; ənd] [kənˈstrʌktɪv] .

The	**Toltecs**	**were**	**agriculturists**	**,**	**were**	**mechanical**	**,**	**industrial**	**,**	**and**	**constructive**	**.**
这	托尔特克人	是	农业学家	,	是	机械的	,	工业的	,	和	建设性的	.

托尔特克人是农业民族，他们也擅长机械、工业和建设。

[ɪn][ˈmeksɪkoʊ] , [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [saʊθ] [ɪn][ˌnɪkəˈrɑːgwə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈnɔːrθwərd] ,

In	**Mexico**	**,**	**and**	**further**	**south**	**in**	**Nicaragua**	**,**	**as**	**well**	**as**	**northward**	**,**
在	墨西哥	,	和	更远	南	在	尼加拉瓜	,	作为	出色地	作为	向北	,

在墨西哥，以及更南边的尼加拉瓜，还有更北边的地方，

[lɑːrdʒ] [maʊndz] [rɪˈmeɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [treɪst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

large	**mounds**	**remain**	**which**	**are**	**traced**	**to**	**them**	**.**
大的	土堆	保持	哪个	是	追踪	到	他们	.

现存的大型土堆可以追溯到他们时期。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæzˌtek][ˈstɔːri][ðə; ði] [spred] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ]

According	**to**	**the**	**Aztec**	**story**	**the**	**Toltecans**	**spread**	**in**	**Mexico**	**from**	**the**	**seventh**
根据	到	这	阿兹特克	故事	这	托尔特克人	传播	在	墨西哥	从	这	第七

[tuː; tə][ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈlætər] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swept] [əˈweɪ] .

to	**the**	**twelfth**	**century**	**at**	**which**	**latter**	**day**	**they**	**were**	**swept**	**away**	**.**
到	这	第十二	世纪	在	哪个	后者	天	他们	是	扫荡	离开	.

根据阿兹特克人的故事，托尔特克人从公元7世纪到12世纪在墨西哥扩张，直到12世纪末才被彻底消灭。

[maɪ] [ˈθiːəri] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [reɪs] — [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈnuːmərəs] —

My	**theory**	**is**	**that**	**it**	**was**	**this**	**race**	**—**	**which**	**must**	**have**	**been**	**very**	**numerous**	**—**
我的	理论	是	那	它	曾是	这	种族	—	哪个	必须	有	到过	非常	很多的	—

[wɪtʃ] [ˈiːðər] [keɪm] [frʌm; frəm][pəˈruː][ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,

which	**either**	**came**	**from**	**Peru**	**in**	**South**	**America**	**,**
哪个	任何一个	来了	从	秘鲁	在	南	美国	,

我的理论是，正是这个种族——他们人数一定非常多——要么来自南美洲的秘鲁，

[ˈkæptʃərɪŋ] [ˈmeksɪkoʊ][ænd; ənd] [ðen] [ˈfloʊɪŋ] [ˈnɔːrθwərd] ; [ɔːr][pərˈhæps] [keɪm] [frʌm; frəm] [nuː]

capturing	**Mexico**	**and**	**then**	**flowing**	**northward**	**;**	**or**	**perhaps**	**came**	**from**	**New**
捕捉	墨西哥	和	然后	流动	向北	;	或者	也许	来了	从	新的

[ˈmeksɪkoʊ] ,

Mexico	**,**
墨西哥	,

先是流入墨西哥，然后向北流动；或者可能来自新墨西哥州。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsiθiə] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [wʌn] [bræntʃ] [daʊn] [ˈɪntuː][ˈmeksɪkoʊ] ,

the	**American**	**Scythia**	**of**	**that**	**day**	**,**	**and**	**sending**	**one**	**branch**	**down**	**into**	**Mexico**	**,**
这	美国人	斯基泰	的	那	天	,	和	发送	一	分支	向下	进入	墨西哥	,

当时的美国斯基泰王国，并派遣一支军队南下墨西哥。

[sent] [əˈnʌðər] [daʊn] [ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] ,

sent	**another**	**down**	**the**	**Rio**	**Grande**	**,**
发送	其他	向下	这	里约热内卢	格兰德	,

又派了一个人顺着格兰德河而下，

[wɪtʃ] [ðen] [spred] [ʌp][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ænd; ənd][ɪts] [ˈtrɪbjəˌteriːz] [ðə; ði] [maʊndz] [mɑːrk][ðə; ði]

which	**then**	**spread**	**up**	**the**	**Mississippi**	**and**	**its**	**tributaries**	**The**	**mounds**	**mark**	**the**
哪个	然后	传播	向上	这	密西西比州	和	它是	支流	这	土堆	标记	这

[kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪs] [maɪˈgreɪʃ(ə)n] .

course	**of**	**this**	**race**	**migration**	**.**
课程	的	这	种族	迁移	.

然后，他们沿着密西西比河及其支流向上游扩散。这些土墩标志着这一种族迁徙的路线。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
They are found on the Mississippi .
他们 是 成立 在 这 密西西比州 .

它们生活在密西西比河沿岸。

[wʌn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈsendɪd] [ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
One part of the race seems to have ascended the Ohio to the great
一 部分 的 这 种族 似乎 到 有 上升 这 俄亥俄州 到 这 伟大的
[leɪks] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] ,
lakes and the St . Lawrence ,
湖泊 和 这 英石 . 劳伦斯 ,

比赛的一部分似乎沿着俄亥俄河逆流而上，到达了五大湖和圣劳伦斯河。

[əˈnʌðər] [went] [ʌp][ðə; ði] [mɪˈzʊri] ,
another went up the Missouri ,
其他 去 向上 这 密苏里州 ,

另一辆沿密苏里河而上，

[waɪl] [əˈnʌðər] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈprɑːpər][ænd; ənd] [geɪnd] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [frʌm; frəm][ɪts]
while another ascended the Mississippi proper and gained communication from its
尽管 其他 上升 这 密西西比州 恰当的 和 获得 沟通 从 它是
[hed] [ˈwɔːtərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈreɪnɪ] [ænd; ənd] [red] [ˈrɪvəz] .
head waters with the Rainy and Red Rivers .
头 水 和 这 下雨 和 红色的 河流 .

而另一条支流则逆流而上，进入密西西比河，并从其源头与雷尼河和红河建立了联系。

[wen] [ðen] [dɪd][ðə; ði][krest][ʌv; əv] [ðɪs] [weɪv] [ʌv; əv][maɪˈgreɪʃ(ə)n] [riːtʃ] [ɪts] [ˈfɜːrðɪst] [ˈnɔːrθwərd]
When then did the crest of this wave of migration reach its furthest northward
什么时候 然后 做过 这 波峰 的 这 海浪 的 迁移 抵达 它是 最远 向北
[pɔɪnt] ?
point ?
观点 ?

那么，这波移民浪潮的高峰何时到达其最北端?

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔltek]
Taking the seventh century as the date of the first movement of the Toltecs
采取 这 第七 世纪 作为 这 日期 的 这 第一的 移动 的 这 托尔特克人
[tɔːrd] [ˈkɑːŋkwest][ɪn][ˈmeksɪkoʊ] ,
toward conquest in Mexico ,
朝向 征服 在 墨西哥 ,

以七世纪为托尔特克人首次向墨西哥发起征服运动的日期，

[aɪ][hæv; həv][set] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈsentʃəriz] [æz; əz][ðə; ði][ˈprɑːbəb(ə)l][taɪm][ˈteɪkən][fɔːr; fər] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃn]
I have set three or four centuries as the probable time taken for multiplication
我 有 放 三 或者 四 几个世纪 作为 这 可能 时间 已采取 为了 乘法
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsˈpleɪsmənt] [ʌv; əv][ˈfɔːrmər] [traɪbz] ,
and the displacement of former tribes ,
和 这 位移 的 以前的 部落 ,

我估计人口增长和原有部落迁徙可能需要三到四个世纪的时间。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ænd; ənd] [pəˈzest] [ðɪs] [ˈnɔːrðərn] [ˈriːdʒən][ʌv; əv] " [ðə; ði] - , " [ɔːr]
until they reached and possessed this northern region of " The Takagamies , " or
直到 他们 达到 和 拥有 这 北方 地区 的 " 这 - , " 或者
[fɑːr] [nɔːrθ] [maʊnd] [ˈbɪldərz] .
far north mound builders .
远的 北 冢 建筑商 .

直到他们到达并占领了“塔卡加米人”（或称极北土墩建造者）的北部地区。

[ðɪs] [wʊd] [pleɪs] [ðer; ðər][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈreɪnɪ] [ˈrɪvər] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] .
This would place their occupation of Rainy River in the eleventh century .
这 会 地方 他们的 职业 的 下雨 河 在 这 第十一 世纪 .

这将表明他们在十一世纪就占领了雷尼河地区。

['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'fɜːr] [siːm] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði]
Other considerations to which I shall refer seem to sustain this as the
其他 考虑因素 到 哪个 我 将 参考 似乎 到 维持 这 作为 这
['prɑːbəb(ə)l] [deɪt] .
probable date .
可能 日期 .

我稍后将提到的其他因素似乎也支持这一可能的日期。

[ðə; ði][grænd] [maʊnd] [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði]
The grand mound is by far the
这 盛大 冢 是 经过 远的 这

这座宏伟的土丘无疑是

['lɑːrdʒɪst] [maʊnd]
LARGEST MOUND
最大 冢

最大的土堆

[ɑːn] ['reɪni] ['rɪvər] .
on Rainy River .
在 下雨 河 .

在雷尼河上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊstrɪŋ]
It is likewise at the mouth of the Bowstring
它 是 同样地 在 这 嘴 的 这 弦

它同样位于弓弦的开口处

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['rɪvər] ,
River ,
河 ,

河，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪts]['lɑːrdʒɪst] ['trɪbjəteri] [ænd; ənd] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] ['rɛdiɪst] [miːnz] [ʌv; əv] ['ækses] [frʌm; frəm]
which is its largest tributary and affords the readiest means of access from
哪个 是 它是 最大 支流 和 提供 这 准备就绪 方法 的 使用权 从
[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði]['tɔltekn 'təu-] [flʌd] [ʌv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] [wʌz; wəz]['sɜːrdʒɪŋ] .
the Mississippi up which the Toltecan flood of emigration was surging .
这 密西西比州 向上 哪个 这 托尔特坎 洪水 的 移民 曾是 滔滔 .

它是托尔特克河最大的支流，也是从密西西比河进入托尔特克河最便捷的途径，托尔特克河的移民潮正从密西西比河涌入托尔特克河。

[maɪ] ['θiːəri] [ɪz] [ðæt] [hɪr] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] ['hoʊmz] , [fɔːr; fər] [θriː] ['sentʃəriz] [ðeɪ] ['mʌltɪplaɪd] ,
My theory is that here in their new homes , for three centuries they multiplied ,
我的 理论 是 那 这里 在 他们的 新的 房屋 , 为了 三 几个世纪 他们 乘以 ,

我的理论是，在它们的新家园里，它们繁衍生息了三个世纪。

['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði] [maʊndz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə]
cultivated the soil , and built the mounds which are still a monument to
栽培 这 土壤 , 和 建造 这 土堆 哪个 是 仍然 一个 纪念碑 到
[ðer; ðər] ['ɪndəstri] .
their industry .
他们的 行业 .

他们开垦土地，建造了土墩，这些土墩至今仍是他们勤劳的见证。

[hɪr] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [les] ['wɔ:rlaɪk][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [mɔ:r] [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd] [hens] [les] ['eɪb(ə)l]
Here **they** **became** **less** **warlike** **because** **more** **industrious** **,** **and** **hence** **less** **able**
这里 他们 成为 较少的 好战 因为 更多的 勤劳 , 和 因此 较少的 有能力的
[tu:; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .
to **defend** **themselves** **.**
到 保卫 他们自己 .

在这里，他们变得不那么好战，因为他们更加勤劳，因此自卫能力也下降了。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['steɪtɪd] [ðæt]
I **have** **already** **stated** **that**
我 有 已经 声明 那

我已经说过.....

[ðə; ði]
the
这

这

['æzˌtek] ['wɜ:rlwɪnd] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋkwest]
AZTEC **WHIRLWIND** **OF** **CONQUEST**
阿兹特克 旋风 的 征服

阿兹特克人的征服旋风

[swept] ['ɪntu:]['meksɪkoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] [ə'baʊt][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .
swept **into** **Mexico** **from** **the** **Northwest** **about** **the** **twelfth** **century** **.**
扫荡 进入 墨西哥 从 这 西北 关于 这 第十二 世纪 .

大约在十二世纪，从西北方向席卷墨西哥。

[ðə; ði] ['sæŋgwɪneri] [hɔ:rd] ['pɑ:rtli] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd]['pɑ:rtli] [si:zd] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [ju:z][ðə; ði]
The **sanguinary** **horde** **partly** **destroyed** **and** **partly** **seized** **for** **its** **own** **use** **the**
这 血腥 部落 部分 损毁 和 部分 查获 为了 它是 自己的 使用 这
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] .
civilization **of** **the** **Toltecans** **.**
文明 的 这 托尔特克人 .

嗜血的部落部分摧毁了托尔特克人的文明，部分将其据为己有。

[wi:; wi][hæv; həv] ['speʃəli] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æzˌtek] [weɪv] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] ['sɜ:dʒd]
We **have** **specially** **to** **do** **with** **an** **Aztec** **wave** **that** **seems** **to** **have** **surged**
我们 有 特别 到 做 和 一个 阿兹特克 海浪 那 似乎 到 有 激增
[ʌp][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
up **the** **valley** **of** **the** **Mississippi** **.**
向上 这 谷 的 这 密西西比州 .

我们特别关注一股似乎已经席卷密西西比河谷的阿兹特克浪潮。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['kɔŋkərɪŋ] ['pi:p(ə)l] ['kæptʃərd] [wʌn]['ri:dʒən] , [ðeɪ] [wʊd] ['set(ə)l][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,
As **the** **great** **conquering** **people** **captured** **one** **region** **,** **they** **would** **settle** **upon** **it** **,**
作为 这 伟大的 征服 人们 捕获 一 地区 , 他们 会 定居 之上 它 ,

强大的征服民族一旦占领了一个地区，就会在那里定居下来。

[ænd; ənd][send] [ɔ:f][ə; eɪ] [nu:] [haɪv][ʌv; əv] [mɜ'ɔdɜ-z] .
and **send** **off** **a** **new** **hive** **of** **marauders** **.**
和 发送 离开 一个 新的 蜂巢 的 乱兵 .

然后派出一批新的掠夺者。

['ɪndiən] [traɪbz] , ['nu:mərəs] [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sævɪdʒ] [taɪp] ,
Indian **tribes** **,** **numerous** **but** **of** **the** **same** **savage** **type** **,**
印度 部落 , 很多的 但 的 这 相同的 野蛮的 类型 ,

印第安部落众多，但都属于同一类野蛮部落。

[ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [dʒi'ɑ:grəfər] [æz; əz] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .
are **marked** **by** **the** **old** **Geographers** **as** **occupying** **the** **Mississippi** **valley** **.**
是 标记 经过 这 老的 地理学家 作为 占领 这 密西西比州 谷 .

古代地理学家认为他们占据了密西西比河流域。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hɔːrd] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	when	one	part	of	the	northern	horde	came	up	the	valley	of	the
它	曾是	什么时候	一	部分	的	这	北方	部落	来了	向上	这	谷	的	这

[oʊ'haɪoʊ] ,

Ohio	,
俄亥俄州	,

当时，北方部落的一部分沿着俄亥俄河谷而上。

[æz; əz][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['irəkwɔiz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌp][ðə; ði] [hed] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]

as	the	Savage	Iroquois	,	and	another	up	the	head	waters	of	the	Mississippi
作为	这	野蛮的	易洛魁人	,	和	其他	向上	这	头	水	的	这	密西西比州

[æz; əz][ðə; ði] [suː] ,

as	the	Sioux	,
作为	这	苏族	,

就像野蛮的易洛魁人，以及密西西比河上游的苏族人，

[ðə; ði]['taɪgɚz][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪnz] , [ðæt][wiː; wi] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliər][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri][wɪð; wɪθ]

the	tigers	of	the	plains	,	that	we	became	familiar	in	the	sixteenth	century	with
这	老虎	的	这	平原	,	那	我们	成为	熟悉的	在	这	第十六	世纪	和

[ðɪs] [reɪs] .

this	race	.
这	种族	.

草原之虎，我们在十六世纪开始熟悉这个种族。

[ðə; ði] [frentʃ] ['rekəgnaɪzd][ðə; ði] [suː] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [æz; əz][ðə; ði]['irəkwɔiz][ænd; ənd]

The	French	recognized	the	Sioux	as	the	same	race	as	the	Iroquois	and
这	法语	认可	这	苏族	作为	这	相同的	种族	作为	这	易洛魁人	和

[kɔːld] [ðem; ðəm] " - " [ɔːr]['lɪt(ə)l]['irəkwɔiz] .

called	them	"	Iroquets	"	or	little	Iroquois	.
称为	他们	"	-	"	或者	小的	易洛魁人	.

法国人认为苏族人与易洛魁人是同一民族，称他们为"易洛魁人"或"小易洛魁人"。

[ðə; ði] [tuː] [neiʃəns][wɜːr; wər] [kən'fedərət] [ɪn][ðer; ðər][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ; [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl]

The	two	nations	were	confederate	in	their	form	of	government	;	they	had	all
这	二	国家	是	南方邦联	在	他们的	形式	的	政府	;	他们	有	全部

[ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv] ['æzˌtɛks] ,

the	fury	of	Aztecs	,
这	愤怒	的	阿兹特克人	,

这两个国家实行邦联政体；他们拥有阿兹特克人所有的狂暴。

[ænd; ənd] [riːˈzɛmblənsəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [mɑːrkt] [kaɪnd][ɑːr; ər] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [suː] [ɔːr]

and	resemblances	of	a	sufficiently	marked	kind	are	found	between	Sioux	or
和	相似之处	的	一个	足够	标记	种类	是	成立	之间	苏族	或者

[də'koʊtə][ænd; ənd][ðə; ði]['irəkwɔiz]['daɪəlekt] ,

Dakota	and	the	Iroquois	dialect	,
达科他州	和	这	易洛魁人	方言	,

苏族或达科他族方言与易洛魁族方言之间存在着相当明显的相似之处。

[waɪl] [ðer; ðər] [skʌlz] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['dɒlɪˌkoʊsə'fælɪk] [taɪp] [ʌv; əv]['kreɪniəm] .

while	their	skulls	follow	the	Dolichocephalic	type	of	cranium	.
尽管	他们的	头骨	跟随	这	长头型	类型	的	颅骨	.

而它们的头骨则属于长头型。

[wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] [ðə; ði][in'veidəz] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tɔltek] ;

With	fire	and	sword	the	invaders	swept	away	the	Toltecs	;
和	火	和	剑	这	入侵者	扫荡	离开	这	托尔特克人	;

入侵者用烈火和刀剑将托尔特克人彻底消灭；

[ðer; ðər] [maɪnz] [wɜːr; wər] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [də'briː] ; [ðer; ðər] [aːts] [ʌv; əv]

their	mines	were	deserted	and	filled	up	with	debris	;	their	arts	of
他们的	矿井	是	荒凉的	和	已填	向上	和	碎片	;	他们的	艺术	的

['ægrɪkʌltʃər] ,

agriculture	,
农业	,

他们的矿井荒废了，堆满了瓦砾；他们的农业技术，

['met(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːtəri] ['meɪkɪŋ] [wɜːr; wər] [lɔːst] ;

metal	working	and	pottery	making	were	lost	;
金属	在职的	和	陶器	制作	是	丢失的	;

金属加工和陶器制作技艺失传了；

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['limits] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,

and	up	to	the	extreme	limits	of	our	country	of	the	Takawgamis	-	,
和	向上	到	这	极端	限制	的	我们的	国家	的	这	-	-	,

直至我们国家塔卡瓦米斯人的极限，

['oʊnli] [ðə; ði] [maʊndz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kɑːntents] [wɜːr; wər] [left] .

only	the	mounds	and	their	contents	were	left	.
仅有的	这	土堆	和	他们的	内容	是	左边	.

只剩下土堆及其内部物品。

['aʊər; ɑːr] [hɪ'stɔːrɪk] ['ɪrə]

OUR	HISTORIC	ERA
我们的	历史性	时代

我们的历史时代

[sɔː] [ðə; ði] [iks'paiərɪŋ] [bleɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [trə'mendəs] [ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [frentʃ]

saw	the	expiring	blaze	of	this	tremendous	conflagration	just	as	the	French
锯	这	到期	火焰	的	这	巨大的	大火	只是	作为	这	法语

[ə'raɪvd] [ɪn] ['kænədə] .

arrived	in	Canada	.
到达的	在	加拿大	.

就在法国人抵达加拿大时，我看到了这场巨大火灾即将熄灭的火焰。

[kɑː'tiːə] [sɔː] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪn] - [ɪn] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] , [huː] [ɑːr; ər] [bi'liːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd]

Cartier	saw	a	race	in	1535	in	Hochelaga	,	who	are	believed	to	have	had
卡地亚	锯	一个	种族	在	-	在	霍切拉加	,	WHO	是	相信	到	有	有

[ˌbrækɪsə'fælɪk] ['kreiniə] ,

Brachycephalic	crania	,
短头型	颅骨	,

卡地亚在1535年于霍切拉加见过一群人，据信他们患有短头颅。

[huː] [wɜːr; wər] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] , [juːst] [æt; ət] [liːst] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ʌv; əv] ['met(ə)l] , [dwelt] [ɪn]

who	were	agriculturists	,	used	at	least	implements	of	metal	,	dwelt	in
WHO	是	农业学家	,	用过的	在	至少	实施	的	金属	,	居住	在

[lɑːrdʒ] ['haʊzɪz] ,

large	houses	,
大的	房屋	,

他们是农业耕作者，至少使用金属工具，居住在大房子里。

[meɪd] ['pɑːtəri] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪv] [ɪn] ['tendənsi] .

made	pottery	and	were	constructive	in	tendency	.
制成	陶器	和	是	建设性的	在	趋势	.

他们制作陶器，并且具有建设性倾向。

[ɪn] - [wen] [ʃæm'plein] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	1608	when	Champlain	visited	the	same	spot	,	there	were	none	of	the
在	-	什么时候	尚普兰	到访	这	相同的	点	,	那里	是	没有任何	的	这

- [rɪ'meɪnɪŋ] .

Hochelagans	remaining	.
-	其余的	.

1608 年，尚普兰到访同一地点时，霍切拉根人已全部去世。

[ðɪs] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	remnant	of	the	Toltecans
这	剩	的	这	托尔特克人

这是托尔特克人的遗迹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[hæd; həd] [bɪn] [swept] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][æl'gɔŋkwin] [weɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst]

had	been	swept	out	of	existence	between	the	Algonquin	wave	from	the	east
有	到过	扫荡	出去	的	存在	之间	这	阿尔冈昆	海浪	从	这	东方

[ænd; ənd][ðə; ði]['irəkwɔiz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

and	the	Iroquois	from	the	southwest	.
和	这	易洛魁人	从	这	西南	.

被来自东方的阿尔冈昆人和来自西南的易洛魁人彻底消灭了。

[ðə; ði] [frentʃ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] [reɪs] [kɔːld] [ðə; ði] ['iəriz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ðə; ði]

The	French	heard	of	a	similar	race	called	the	Eries	and	of	another	the
这	法语	听到	的	一个	相似的	种族	称为	这	埃里斯	和	的	其他	这

[n'juːtrəlz] ,

Neutrals	,
中立者	,

法国人听说过一个叫做厄里斯人的类似种族，以及另一个叫做中立人的种族。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [æz; əz][ðə; ði] ['vænɪʃt] - ,

who	had	the	same	habits	and	customs	as	the	vanished	Hochelagans	,
WHO	有	这	相同的	习惯	和	海关	作为	这	消失了	-	,

他们拥有与消失的霍切拉根人相同的生活习惯和习俗，

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz][ɑːn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]

but	who	had	been	visited	by	the	scourge	of	the	Iroquois	on	the	Ohio
但	WHO	有	到过	到访	经过	这	祸害	的	这	易洛魁人	在	这	俄亥俄州

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	they	ascended	it	,
作为	他们	上升	它	,

但当易洛魁人沿俄亥俄河逆流而上时，他们曾给那里带来了灾祸。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['perɪʃt] .

and	had	perished	.
和	有	遇难	.

并已遇难。

[ðʌs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,

Thus	from	the	twelfth	century	,
因此	从	这	第十二	世纪	,

因此，从十二世纪开始，

[ðə; ði] [taɪm] [set] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [frʌm; frəm] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,

the	time	set	for	the	irruption	of	the	savage	tribes	from	New	Mexico	,
这	时间	放	为了	这	爆发	的	这	野蛮的	部落	从	新的	墨西哥	,

新墨西哥州野蛮部落入侵的时间已经确定。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['sentʃəriz] [wʊd] ['prɑːbəbli] [sə'faɪs] [tuː; tə] [swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [læst] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

two	or	three	centuries	would	probably	suffice	to	sweep	away	the	last	even	of	the
二	或者	三	几个世纪	会	大概	足够了	到	扫	离开	这	最后的	甚至	的	这

['fɑːrðɪst] [nɔːrθ] - .

farthest	north	Takawgamis	.
最远	北	-	.

两三个世纪或许足以将最北端的塔卡瓦米人彻底消灭。

[ðɪs] , [seɪ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wʊd] [ə'griː] ['veri] [wel] ,

This	,	say	the	fifteenth	century	,	would	agree	very	well	,
这	,	说	这	第十五	世纪	,	会	同意	非常	出色地	,

十五世纪的人会非常赞同这种观点。

[nɑːt] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [taɪm] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [frentʃ] [ɪk'splɔrɚz] ,

not	only	with	time	estimated	by	the	early	French	explorers	,
不是	仅有的	和	时间	估计的	经过	这	早期的	法语	探险家	,

不仅根据早期法国探险家估计的时间，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kriːz] [huː] [kleɪm] [ðæt] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]

but	also	with	the	tradition	of	the	Crees	who	claim	that	for	three	or	four
但	还	和	这	传统	的	这	克里斯	WHO	宣称	那	为了	三	或者	四

['sentʃəriz] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [soʊl] [pə'zesəz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] [leɪk] [suː'pɪriər] ,

centuries	they	have	lived	sole	possessors	upon	the	borders	of	Lake	Superior	,
几个世纪	他们	有	居住地	唯一	拥有者	之上	这	边界	的	湖	优越的	,

此外，克里人也沿袭着他们的传统，他们声称三四个世纪以来，他们一直是苏必利尔湖沿岸地区的唯一所有者。

[leɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [leɪk] ['wɪnɪpeg] .

Lake	of	the	Woods	,	and	Lake	Winnipeg	.
湖	的	这	伍兹	,	和	湖	温尼伯	.

伍兹湖和温尼伯湖。

['aʊər; ɑːr] ['θiːəri] [ðen] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [maʊnd] ['bɪldərz] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ʌv; əv] ['reɪni] [ænd; ənd]

Our	theory	then	is	that	the	mound	builders	occupied	the	region	of	Rainy	and
我们的	理论	然后	是	那	这	冢	建筑商	占领	这	地区	的	下雨	和

[red] ['rɪvəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

Red	Rivers	from	the	eleventh	to	the	fifteenth	centuries	.
红色的	河流	从	这	第十一	到	这	第十五	几个世纪	.

因此，我们的理论是，筑墩者在 11 世纪到 15 世纪期间占据了雷尼河和红河地区。

[ðer; ðər] [wɜːrks] [rɪ'meɪn] .

Their	works	remain	.
他们的	作品	保持	.

他们的作品流传了下来。

[haʊ] [oʊld]

HOW	OLD
如何	老的

多大了

[ðen] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [maʊndz] ?

then	are	the	mounds	?
然后	是	这	土堆	?

那么，这些土堆是什么呢?

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [kən'klʊʒənz] [ɑːr; ər] [kə'rekt] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [maʊnd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['riːdʒən] ['kænɑːt] [ɪk'siːd]

If	our	conclusions	are	correct	the	oldest	mound	in	our	region	cannot	exceed
如果	我们的	结论	是	正确的	这	最老	冢	在	我们的	地区	不能	超过

- ['jɪrz] ,

800	years	,
-	年	,

如果我们的结论正确，那么我们地区最古老的土墩不可能超过800年。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['ri:s(ə)nt][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - ['jɪrz] [ə'goʊ]

and	the	most	recent	must	have	been	completed	upwards	of	400	years	ago
和	这	最多	最近的	必须	有	到过	完全的	向上	的	-	年	前

.

:

.

而最近一座工程竣工的时间肯定超过400年了。

[lʊk] [æt; ət] ['fɜ:rðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [wɪtʃ] [li:d] [tu:; tə] [ði:z] [kən'klʊʒənz] .

Look	at	further	considerations	,	which	lead	to	these	conclusions	.
看	在	更远	考虑因素	,	哪个	带领	到	这些	结论	.

再看看导致这些结论的其他因素。

[wi:; wi] [lɜ:rn] , [ðæt] - ['jɪrz] [ə'goʊ] , [vɪz] . :

We	learn	,	that	200	years	ago	,	viz	.	:
我们	学习	,	那	-	年	前	,	即	.	:

我们了解到，200年前，即：

[ɪn] - , [ðə; ði] " - " [ænd; ənd] " - " (['kri:z] [ænd; ənd] [ə'sinibɔin]) [wɜ:r; wər]

in	1683	,	the	"	Clistinos	"	and	"	Assinipouals	"	(	Crees	and	Assiniboines	)	were
在	-	,	这	"	-	"	和	"	-	"	(	克里斯	和	阿西尼博因人	)	是

[ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['kʌntri] .

in	their	present	country	.
在	他们的	展示	国家	.

1683 年，"Clistinos"（克里人和阿西尼博因人）生活在他们现在的土地上。

[ðə; ði] ['kri:z] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [bəuθ] [leɪk] [su:'pɪriər] [ænd; ənd]

The	Crees	were	at	that	time	in	the	habit	of	visiting	both	Lake	Superior	and
这	克里斯	是	在	那	时间	在	这	习惯	的	访问	两个都	湖	优越的	和

['hʌdsənz] [beɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [treɪd] .

Hudson's	Bay	for	the	purpose	of	trade	.
哈德逊的	湾	为了	这	目的	的	贸易	.

当时的克里人经常前往苏必利尔湖和哈德逊湾进行贸易。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [ɪk'stensɪv] [neiʃəns][ænd; ənd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌpri'si:did]

They	were	then	extensive	nations	and	no	trace	of	a	nation	which	preceded
他们	是	然后	广泛的	国家	和	不	痕迹	的	一个	国家	哪个	之前

[ðem; ðəm][wʌz; wəz][gɑ:t][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

them	was	got	from	them	.
他们	曾是	得到	从	他们	.

当时它们是幅员辽阔的国家，从它们那里没有发现任何之前国家的痕迹。

[ðə; ði]['fɔ:lən] [tri:] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [maʊnd] ,

The	fallen	tree	on	the	top	of	the	grand	mound	,
这	倒下	树	在	这	顶部	的	这	盛大	冢	,

大土堆顶上倒下的那棵树，

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kən'sentrɪk] [rɪŋz] [ʌv; əv][ɪts] [trʌŋk] [ɪz] - [ɔ:r] - ['jɪrz] [oʊld] ,

judging	by	the	concentric	rings	of	its	trunk	is	150	or	200	years	old	,
评判	经过	这	同心	戒指	的	它是	树干	是	-	或者	-	年	老的	,

根据树干的同心圆纹判断，这棵树的树龄在150到200年之间。

[ænd; ənd] [jet] [ɪts] [stʌmp] [stændz][ɪn][ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] [moʊld] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən]

and	yet	its	stump	stands	in	a	foot	or	more	of	mould	that	must	have	taken
和	然而	它是	树桩	站立	在	一个	脚	或者	更多的	的	模具	那	必须	有	已采取

[lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə][fɔ:rm] .

longer	than	that	time	to	form	.
更长	比	那	时间	到	形式	.

然而，它的树桩却矗立在一英尺或更厚的模具中，而这个模具的形成时间肯定比这要长得多。

['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒ] [neiʃəns][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz]

Even	**among**	**savage**	**nations**	**it**	**would**	**take**	**upwards**	**of**	**half**	**a**	**dozen**	**generations**
甚至	之中	野蛮的	国家	它	会	拿	向上	的	一半	一个	打	几代人

[ʌv; əv][men] ,

of	**men**	**,**
的	男人	,

即使在原始部落中，也需要六代人以上的时间才能实现。

[tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

to	**lose**	**the**	**memory**	**of**	**so**	**great**	**a**	**catastrophe**	**as**	**the**	**destruction**	**of**	**a**
到	失去	这	记忆	的	所以	伟大的	一个	灾难	作为	这	破坏	的	一个

['fɔ:rmər] ['pɑ:pjələs] [reɪs] .

former	**populous**	**race**	**.**
以前的	人口众多	种族	.

忘记曾经人口众多的种族灭绝这样巨大的灾难。

[ðen] [sʌm; səm] - ['jɪrz] [ə'goʊ] [wʊd] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	**some**	**400**	**years**	**ago**	**would**	**agree**	**with**	**the**	**time**	**of**	**extermination**	**of**	**the**
然后	一些	-	年	前	会	同意	和	这	时间	的	灭绝	的	这

- ,

Hochelagans	**,**
-	,

那么，大约400年前的时间就与霍切拉根人灭绝的时间吻合了。

[ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iəriz] ,

or	**with**	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**Eries**	**,**
或者	和	这	破坏	的	这	埃里斯	,

或者随着厄里斯的毁灭，

[hu:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] - [wɜ:r; wər] [blɔtid] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [frentʃ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]

who	**according**	**to**	**Labontan**	**were**	**blotted**	**out**	**before**	**the**	**French**	**came**	**to**	**the**
WHO	根据	到	-	是	印迹	出去	前	这	法语	来了	到	这

['kɑ:ntɪnənt] .

continent	**.**
大陆	.

根据拉邦坦的说法，这些人在法国人来到欧洲大陆之前就已经被消灭了。

[ðə; ði] - , ['iəriz] , [ænd; ənd] - ['bi:ɪŋ] ['nɔ:rðərn] [ɪn][ðer; ðər]['hæbɪtæt] ,

The	**Hochelagans**	**,**	**Eries**	**,**	**and**	**Takawgamis**	**being**	**northern**	**in**	**their**	**habitat**	**,**
这	-	,	埃里斯	,	和	-	存在	北方	在	他们的	栖息地	,

霍切拉甘人、伊利人和塔卡瓦加米人生活在北方，

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [hu:] [sə'vaivd] .

I	**take**	**it**	**were**	**among**	**the**	**last**	**of**	**the**	**Toltecans**	**who**	**survived**	**.**
我	拿	它	是	之中	这	最后的	的	这	托尔特克人	WHO	幸存下来	.

我猜我们是最后幸存的托尔特克人之一。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][bʌt; bət] [ə'raɪvd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] [tu:; tə] [sək'si:d] [ðə; ði]['fɑ:rmər] ,

The	**white**	**man**	**but**	**arrived**	**upon**	**the**	**scene**	**to**	**succeed**	**the**	**farmer**	**,**
这	白色的	男人	但	到达的	之上	这	场景	到	成功	这	农民	,

但白人出现后，继承了农场主的职位。

[ðə; ði]['met(ə)l]['wɜ:rkər][ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:tər] , [hu:] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [soʊ] [dɪ'zæstrəsli] ,

the	**metal**	**worker**	**and**	**the**	**potter**	**,**	**who**	**had**	**passed**	**away**	**so**	**disastrously**	**,**
这	金属	工人	和	这	陶工	,	WHO	有	通过了	离开	所以	灾难性的	,

那位金属工匠和那位陶工，他们都遭遇了不幸的死亡。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ə'vendʒər][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst] [reɪs] , [ɪn]['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

and	to	be	the	avenger	of	the	lost	race	,	in	driving	before	him	the
和	到	是	这	复仇者	的	这	丢失的	种族	,	在	驾驶	前	他	这

['sævɪdʒ] [red] [mæn] .

savage	red	man	.
野蛮的	红色的	男人	.

他要成为失落种族的复仇者，驱赶着野蛮的红人走在前面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [maʊnd] .

THE	EARLIEST	MOUND	.
这	最早	冢	.

最早的土墩。

['fɪgjər] [θriː] .

Figure	3	.
数字	3	.

图 3。

[aɪ] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr][grænd] [maʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]

I	believe	our	grand	mound	to	be	the	earliest	in	the	region	of	the
我	相信	我们的	盛大	冢	到	是	这	最早	在	这	地区	的	这
	-	.											

Takawgamis	.
-	.

我认为我们这座宏伟的土墩是塔卡瓦米人居住区内最早的土墩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .

It	is	the	largest	in	the	region	.
它	是	这	最大	在	这	地区	.

它是该地区最大的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] ['fɪgjər] [θriː] [ðæt] [aɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ɪts][eɪdʒ][ɪn][ðə; ði]

It	will	be	seen	by	reference	to	figure	3	that	I	arrive	at	its	age	in	the
它	将要	是	已见	经过	参考	到	数字	3	那	我	到达	在	它是	年龄	在	这

['fɑːloʊɪŋ] [wei] .

following	way	.
下列的	方式	.

通过参考图 3 可以看出，我通过以下方式得出它的年龄。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stændz] , [soʊ] ['straɪkɪŋ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] ,

Where	it	now	stands	,	so	striking	an	object	,
在哪里	它	现在	站立	,	所以	引人注目	一个	目的	,

它现在所处的位置，真是一个引人注目的物体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] ['rɪvər]

it	is	about	one	-	third	of	a	mile	above	the	point	where	the	Bowstring	River
它	是	关于	一	-	第三	的	一个	英里	多于	这	观点	在哪里	这	弦	河

['entərz][ðə; ði] ['reɪni] ['rɪvər] .

enters	the	Rainy	River	.
进入	这	下雨	河	.

它位于弓弦河汇入雷尼河的地点上游约三分之一英里处。

[ɪf] [haʊˈevər] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [juː; jʊ] [lʊk] [ˈsaʊθwərd] [θruː] [ðə; ði] [triːz]
If **however** **from** **the** **top** **of** **the** **mound** **you** **look** **southward** **through** **the** **trees**
如果 然而 从 这 顶部 的 这 冢 你 看 向南 通过 这 树木
[ə; eɪ] [vjuː] [meɪ] [biː; bi][gɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] [striːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] ,
a **view** **may** **be** **got** **of** **the** **silver** **stream** **of** **the** **Bowstring** **,**
一个 看法 可能 是 得到 的 这 银 溪流 的 这 弦 ,

然而，如果你从土丘顶上向南透过树木眺望，就可以看到弓弦河的银色溪流。

['kʌmɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [maʊnd] .
coming **as** **if** **directly** **toward** **the** **mound** **.**
未来 作为 如果 直接地 朝向 这 冢 .

仿佛径直朝着土堆而来。

[ə'rɪdʒənəli] [noʊ] [daʊt] [ðɪs] ['trɪbjəteri] [floʊd] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] [maʊnd] ,
Originally **no** **doubt** **this** **tributary** **flowed** **close** **by** **the** **mound** **,**
起初 不 怀疑 这 支流 流动 关闭 经过 这 冢 ,

毫无疑问，这条支流最初就流经土丘附近。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊnd] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [pɔɪnt] .
for **the** **mound** **would** **undoubtedly** **be** **built** **on** **the** **extreme** **point** **.**
为了 这 冢 会 无疑 是 建造 在 这 极端 观点 .

因为土堆无疑会建在最边缘的地方。

[bʌt; bət][æz; əz][frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] ['rɪvər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðə; ði][dɪ'traɪtəs] ['kærid]
But **as** **from** **year** **to** **year** **the** **Bowstring** **River** **deposited** **the** **detritus** **carried**
但 作为 从 年 到 年 这 弦 河 已存 这 碎屑 携带
[daʊn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
down **by** **it** **,**
向下 经过 它 ,

但是，随着弓弦河年复一年地沉积着它所携带的碎屑，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ə; eɪ][bæŋk][ɔːr][bɑːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['grædʒuəli][daɪ'vɜːrtɪd][frʌm; frəm][ɪts] [kɔːrs] ,
it **formed** **a** **bank** **or** **bar** **,** **and** **was** **gradually** **diverted** **from** **its** **course** **,**
它 形成 一个 银行 或者 酒吧 , 和 曾是 逐步地 改道 从 它是 课程 ,

它形成了一道河岸或河道屏障，并逐渐偏离了原先的河道。

[ʌn'tɪl] [naʊ] , [ðə; ði][pɪ'nɪnsələr][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ja:dz] [ə'krɔːs] [ɪts] [beɪs] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm]
until **now** **,** **the** **peninsula** **some** **hundreds** **of** **yards** **across** **its** **base** **,** **has** **become**
直到 现在 , 这 半岛 一些 数百 的 码 穿过 它是 根据 , 有 变得
[ʌp]
up
向上

到目前为止，半岛底部数百码宽的地方已经变成了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

[wɔːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [lɔːŋ] .
wards **of** **a** **third** **of** **a** **mile** **long** **.**
病房 的 一个 第三 的 一个 英里 长的 .

长约三分之一英里的病房。

[aɪ][ɪn'fɜːr] [ðæt] [ðɪs] [pɪ'nɪnsələr] ,
I **infer** **that** **this** **peninsula** **,**
我 推断 那 这 半岛 ,

我推断这个半岛，

[wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [kən'teɪnz] [sʌm; səm]['sev(ə)nti]['eikəs][hæz; həz] [bɪn] [fɔ:rmd] [sɪns] [ðə; ði] [maʊnd]
which **I** **should** **say** **contains** **some** **seventy** **acres** **has** **been** **formed** **since** **the** **mound**
哪个 我 应该 说 包含 一些 七十 英亩 有 到过 形成 自从 这 冢

— [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] [si:mz] [fɔ:r; fər][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər] ['sepəltʃər]
— **which** **from** **its** **position** **seems** **for** **observation** **as** **well** **as** **for** **sepulture**
— 哪个 从 它是 位置 似乎 为了 观察 作为 出色地 作为 为了 墓

— [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .
— **was** **begun** **.**
— 曾是 开始 .

应该说，自土墩开始建造以来，已经形成了大约七十英亩的土地——从它的位置来看，它似乎既是用于观察又是用于埋葬的。

[sʌm; səm] - [ja:dz] [daʊn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm][ðə; ði][grænd] [maʊnd] [ə'kɜ:rz] [ə'nʌðər] [smɔ:l]
Some **200** **yards** **down** **the** **point** **from** **the** **grand** **mound** **occurs** **another** **small**
一些 - 码 向下 这 观点 从 这 盛大 冢 发生 其他 小的

[maʊnd] .
mound **.**
冢 .

从大土墩向下走大约 200 码，就会看到另一个小土墩。

[ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [eɪt] [ɔ:r][ten] [fi:t] [haɪ] , [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɔ:r]['sɪksti] [fi:t] [ə'krɔ:s] .
This **is** **some** **eight** **or** **ten** **feet** **high** **,** **and** **fifty** **or** **sixty** **feet** **across** **.**
这 是 一些 八 或者 十 脚 高的 , 和 五十 或者 六十 脚 穿过 .

它大约有八到十英尺高，五十到六十英尺宽。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [kloʊz] [pæst] [ðɪs] [smɔ:l] [maʊnd] [rʌnz] [æn; ən][oʊld]['wɔ:tər] [kɔ:rs] ,
Along **the** **point** **and** **close** **past** **this** **small** **mound** **runs** **an** **old** **water** **course** **,**
沿着 这 观点 和 关闭 过去的 这 小的 冢 跑步 一个 老的 水 课程 ,

沿着岬角，靠近这个小土丘的地方，有一条古老的水道蜿蜒而过。

[naʊ] [ə; eɪ] ['tri:ləs] [heɪ] ['medoʊ] .
now **a** **treeless** **hay** **meadow** **.**
现在 一个 无树 干草 草地 .

现在这里是一片光秃秃的干草草地。

[æt; ət] [haɪ] ['wɔ:tər][ɪn] [sprɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [æsə'teind] ,
At **high** **water** **in** **spring** **,** **as** **I** **ascertained** **,**
在 高的 水 在 春天 , 作为 我 已确定 ,

据我所了解，春季水位较高时，

[ðə; ði]['rɪvər] [stɪl] [sendz] [ɪts]['sɜ:rplʌs]['wɔ:tər][baɪ] [ðɪs] [oʊld] ['tʃæn(ə)l] .
the **river** **still** **sends** **its** **surplus** **water** **by** **this** **old** **channel** **.**
这 河 仍然 发送 它是 剩余 水 经过 这 老的 渠道 .

这条河仍然通过这条古老的河道输送多余的水。

[maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] - [ja:dz][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [maʊnd]
My **position** **is** **that** **the** **200** **yards** **of** **earth** **between** **the** **site** **of** **the** **grand** **mound**
我的 位置 是 那 这 - 码 的 地球 之间 这 地点 的 这 盛大 冢

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [maʊnd] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] ['æftər][ðə; ði][grænd] [maʊnd] [wʌz; wəz]
and **that** **of** **the** **small** **mound** **was** **deposited** **after** **the** **grand** **mound** **was**
和 那 的 这 小的 冢 曾是 已存 后 这 盛大 冢 曾是

[bɪ'gʌn] ,
begun **,**
开始 ,

我的观点是，大土墩和小土墩之间200码的土方是在大土墩开始建造之后才堆积起来的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [maʊnd] .
and **before** **the** **commencement** **of** **the** **small** **mound** **.**
和 前 这 开始 的 这 小的 冢 .

在小土堆开始之前。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðɪs] [smɔ:l] [maʊnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmələr][wʌn][nɑ:t][fɑ:r][ʌp][ðə; ði]['rɪvər]

Undoubtedly	**this**	**small**	**mound**	**as**	**well**	**as**	**a**	**similar**	**one**	**not**	**far**	**up**	**the**	**river**
无疑	这	小的	冢	作为	出色地	作为	一个	相似的	一	不是	远的	向上	这	河

[frʌm; frəm][ðə; ði][grænd] [maʊnd] ,

from	**the**	**grand**	**mound**	**,**
从	这	盛大	冢	,

毫无疑问，这个小土丘以及在大土丘上游不远处的一个类似土丘，

[wɜ:r; wər] [bɪ'gʌn] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'bɔ:riəs] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [boʊnz][ænd; ənd] [ɜ:rθ]

were	**begun**	**on**	**account**	**of**	**the**	**laborious**	**work**	**of**	**carrying**	**bones**	**and**	**earth**
是	开始	在	帐户	的	这	费力的	工作	的	携带	骨头	和	地球

[tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] ,

to	**such**	**a**	**height**	**,**
到	这样的	一个	高度	,

之所以开始修建这些设施，是因为将骨头和泥土运送到如此高处是一项极其艰巨的工作。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] [ˌɪntər'mɛnts] [wɪtʃ] [hæv; həv][left][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]

and	**on**	**account**	**of**	**the**	**numerous**	**interments**	**which**	**have**	**left**	**the**	**surface**	**of**
和	在	帐户	的	这	很多的	葬礼	哪个	有	左边	这	表面	的

[ðə; ði][grænd] [maʊnd] [ə; eɪ][boʊn] [paɪl] .

the	**grand**	**mound**	**a**	**bone**	**pile**	**.**
这	盛大	冢	一个	骨	桩	.

由于大量的埋葬，大土墩表面留下了一堆白骨。

[ðɪs] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][smɔ:l] [maʊnd] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][saɪt] [mɔ:r] ['ri:s(ə)nt][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

This	**is**	**shown**	**by**	**the**	**small**	**mound**	**being**	**on**	**a**	**site**	**more**	**recent**	**than**	**that**	**of**
这	是	所示	经过	这	小的	冢	存在	在	一个	地点	更多的	最近的	比	那	的

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] [maʊnd] .

the	**large**	**mound**	**.**
这	大的	冢	.

这一点可以从小土墩的遗址比大土墩的遗址年代更近得到证明。

[sə'poʊz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [sə'faɪst] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [smɔ:l] [maʊnd] [tu:; tə][ɪts]

Suppose	**a**	**hundred**	**years**	**to**	**have**	**sufficed**	**to**	**raise**	**the**	**small**	**mound**	**to**	**its**
认为	一个	百	年	到	有	足够了	到	增加	这	小的	冢	到	它是

[haɪt] [wen] [ðə; ði] ['devəsteɪtɪŋ] ['ru:ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [su:] ['slɔ:təd] [ðə; ði][læst] [maʊnd] ['bɪldər]

height	**when**	**the**	**devastating**	**ruin**	**of**	**the**	**Sioux**	**slaughtered**	**the**	**last**	**mound**	**builder**
高度	什么时候	这	毁灭性的	废墟	的	这	苏族	屠杀	这	最后的	冢	建筑商

[ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] [maʊnd] .

and	**checked**	**the**	**mound**	**.**
和	已检查	这	冢	.

假设一百年的时间足以使小土堆达到现在的高度，但苏族人的毁灭性破坏屠杀了最后一个筑墩者，并阻止了土堆的继续增长。

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['pri:viəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðɪs] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .

From	**our**	**previous**	**position**	**this**	**would**	**represent**	**a**	**point**	**some**	**500**	**years**	**ago**	**.**
从	我们的	以前的	位置	这	会	代表	一个	观点	一些	-	年	前	.

从我们之前的角度来看，这代表了大约500年前的情况。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] - ['jɪrz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][haɪ'pɑ:θəsɪs][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

But	**during**	**this**	**500**	**years**	**according**	**to**	**our**	**hypothesis**	**all**	**of**	**the**	**point**	**of**
但	期间	这	-	年	根据	到	我们的	假设	全部	的	这	观点	的

[lænd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [smɔ:l] [maʊnd] ,

land	**below**	**the**	**small**	**mound**	**,**
土地	以下	这	小的	冢	,

但根据我们的假设，在这500年间，小土丘下方的所有陆地点，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ə'baʊt] - [ja:dz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [hæz; həz] [bɪn] [fɔ:rmd] .

that	**is**	**to**	**say**	**,**	**about**	**300**	**yards**	**in**	**length**	**,**	**has**	**been**	**formed**	**.**
那	是	到	说	,	关于	-	码	在	长度	,	有	到过	形成	.

也就是说，已经形成了一条长约 300 码的通道。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ðen] [ɪz] ,

The	question	then	is	,
这	问题	然后	是	,

那么问题就来了，

[haʊ] [lɔːŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [mʌst; məst] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] - [jaːdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

how	long	at	the	same	rate	must	it	have	taken	the	200	yards	between	the
如何	长的	在	这	相同的	速度	必须	它	有	已采取	这	-	码	之间	这

[tuː] [maʊndz] [tuː; tə] [fɔːrm] .

two	mounds	to	form	.
二	土堆	到	形式	.

以同样的速度，两个土堆之间 200 码的距离需要多长时间才能形成?

[ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [ðen] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [seɪ] - ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

This	brings	us	then	to	a	point	say	300	years	before	the	time	of	beginning	of
这	带来	我们	然后	到	一个	观点	说	-	年	前	这	时间	的	开始	的

[ðə; ði] [smɔːl] [maʊnd] .

the	small	mound	.
这	小的	冢	.

这样一来，我们就来到了小土丘形成之前大约 300 年的时间点。

[wiː; wi] [ðʌs] [ə'raɪv] [æt; ət] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ə'goʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [grænd] [maʊnd]

We	thus	arrive	at	about	800	years	ago	as	the	time	when	the	grand	mound
我们	因此	到达	在	关于	-	年	前	作为	这	时间	什么时候	这	盛大	冢

[wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

was	begun	.
曾是	开始	.

由此我们推断，这座宏伟的土墩大约是在 800 年前开始建造的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [riːtʃt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,

It	will	thus	be	seen	that	we	have	reached	back	to	the	eleventh	century	,
它	将要	因此	是	已见	那	我们	有	达到	后退	到	这	第十一	世纪	,

由此可见，我们已经追溯到了十一世纪。

[ðə; ði] [taɪm] ['priːviəsli] [diˈdjuːst] [frʌm; frəm] [hɪ'stɔːrɪk] [deɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	time	previously	deduced	from	historic	date	for	the	arrival	of	the
这	时间	之前	推断	从	历史性	日期	为了	这	到达	的	这

[ɑːn] [ðə; ði] ['reɪni] ['rɪvər] .

Toltecans	on	the	Rainy	River	.
托尔特克人	在	这	下雨	河	.

此前根据历史日期推断出的托尔特克人抵达雷尼河的时间。

[kən'kluːʒ(ə)n] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

['aʊər; ɑːr] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

Our	investigation	has	now	come	to	an	end	.
我们的	调查	有	现在	来	到	一个	结尾	.

我们的调查到此结束。

[aɪ] [hæv; həv] [led] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [fjuː] ['frægmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

I	have	led	you	to	examine	the	few	fragments	of	a	civilization	which	it
我	有	引领	你	到	检查	这	很少	片段	的	一个	文明	哪个	它

[wʊd] [biː; bi] [əb'sɜːrd] [tuː; tə] [dɪ'kler] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst] [taɪp] ,

would	be	absurd	to	declare	to	have	been	of	the	very	highest	type	,
会	是	荒诞	到	宣布	到	有	到过	的	这	非常	最高	类型	,

我带领你们考察了仅存的几处文明遗迹，若称其为最高等文明类型，那就太荒谬了。

[bʌt; bət] [jet] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋ] [traɪbz] , [wɪtʃ] ,

but	yet	of	a	character	much	above	that	of	the	wandering	tribes	,	which	,
但	然而	的	一个	特点	很多	多于	那	的	这	漫游	部落	,	哪个	,

但它的性质却远高于那些游牧部落，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wel] - [noʊn] [θɜ:rst][fɔ:r; fər] [blʌd] ,

with	their	well	-	known	thirst	for	blood	,
和	他们的	出色地	-	已知	口渴	为了	血	,

他们嗜血成性，这是众所周知的事实。

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['veri] [a:ts][ænd; ənd]['ju:sf(ə)l]['hæbɪts] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] ['betəd] [ðer; ðər]

destroyed	the	very	arts	and	useful	habits	which	might	have	bettered	their
损毁	这	非常	艺术	和	有用	习惯	哪个	可能	有	改进	他们的

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

摧毁了那些原本可以改善他们境况的技艺和有益习惯。

[ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] [ʌv; əv][bɑ:r'beriən]['fjʊri][ɪz]['evər][wʌn] [wɪtʃ] [fɪlz] ['pi:sf(ə)l] [neiʃəns][wɪð; wɪθ] ['terər] .

The	whirlwind	of	barbarian	fury	is	ever	one	which	fills	peaceful	nations	with	terror	.
这	旋风	的	野蛮人	愤怒	是	曾经	一	哪个	填充	和平	国家	和	恐怖	.

野蛮人的狂怒之风总是给和平的国家带来恐惧。

[wi:; wi] [meɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [nɪr] [ɪn][ðə; ði]

We	may	remember	how	near	in	the
我们	可能	记住	如何	靠近	在	这

我们或许还记得当时有多近

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

" ['ægəni] [ʌv; əv]['kænədə] ,

"	Agony	of	Canada	,
"	痛苦	的	加拿大	,

加拿大的苦难，

" [ðə; ði] [frentʃ] ['paʊər] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [swept] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [baɪ][ðə; ði] [fɪrs] ['fjʊri]

"	the	French	power	was	to	being	swept	out	of	existence	by	the	fierce	fury
"	这	法语	力量	曾是	到	存在	扫荡	出去	的	存在	经过	这	凶猛的	愤怒

[ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz] — [ʌp][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] ['ɔ:lweɪz] [vɪk'tɔ:riəs] .

of	the	Iroquois	—	up	to	that	time	always	victorious	.
的	这	易洛魁人	—	向上	到	那	时间	总是	胜利者	.

“法国的势力即将被易洛魁人的猛烈怒火彻底摧毁——在此之前，易洛魁人一直处于胜利之中。”

[wi:; wi] [meɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [wʌz; wəz] [θroʊn] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [su:]

We	may	remember	how	civilization	in	Minnesota	was	thrown	back	by	the	Sioux
我们	可能	记住	如何	文明	在	明尼苏达州	曾是	抛掷	后退	经过	这	苏族

['mæsəkər] [ʌv; əv] - .

massacre	of	1861	.
屠杀	的	-	.

我们或许还记得，1861 年苏族大屠杀使明尼苏达州的文明倒退了多少。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [naʊ] [baɪ] [pər'sɪstənt] [ænd; ənd] [ʌn'wɪrid] ['efərts] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][hoʊp][tu:; tə]

It	is	only	now	by	persistent	and	unwearied	efforts	that	we	can	hope	to
它	是	仅有的	现在	经过	执着的	和	不知疲倦	努力	那	我们	能	希望	到

['kɑ:ŋkər] [ðə; ði]['indiəns][baɪ][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv] [pi:s] ,

conquer	the	Indians	by	the	arts	of	peace	,
征服	这	印度人	经过	这	艺术	的	和平	,

只有通过坚持不懈的努力，我们才能有望通过和平手段征服印第安人。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪn'djʊs] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][hoʊ][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑ:məhɔ:k] , [tu:; tə]

and	by	inducing	him	to	take	the	hoe	in	place	of	the	tomahawk	,	to
和	经过	诱导	他	到	拿	这	锄	在	地方	的	这	钺	,	到

[mi:t] ['neɪtʃɝz] ['ɑ:bstək(ə)lz] .

meet	nature's	obstacles	.
见面	自然的	障碍	.

通过引导他拿起锄头而不是战斧来应对大自然的挑战。

[hu:] [kæn; kən][feɪl][tu:; tə] [hi:v] [ə; eɪ] [saɪ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['nɔ:rðərn] [maʊnd] ['bɪldərz] ,

Who	can	fail	to	heave	a	sigh	for	our	northern	mound	builders	,
WHO	能	失败	到	举	一个	叹	为了	我们的	北方	冢	建筑商	,

谁能不为我们北方的筑墩者们叹息呢?

[ænd; ənd][tu:; tə][lə'ment] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][soʊ][væst][ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd][ə; eɪ] [reɪs] [æz; əz][ðə; ði]

and	to	lament	the	destruction	of	so	vast	and	civilized	a	race	as	the
和	到	哀叹	这	破坏	的	所以	广阔的	和	文明	一个	种族	作为	这

['pi:sf(ə)l] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

peaceful	Toltecans	of	Mexico	,
和平	托尔特克人	的	墨西哥	,

并为墨西哥爱好和平的托尔特克人这样一个幅员辽阔、文明程度极高的民族的覆灭而感到惋惜。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] -

of	the	Mississippi	,	and	of	the	Ohio	,	to	which	our	Takawgamis
的	这	密西西比州	,	和	的	这	俄亥俄州	,	到	哪个	我们的	-

[bɪ'lɔ:ŋd] ?

belonged	?
属于	?

是密西西比河和俄亥俄河吗? 我们的塔卡瓦米人就属于这两个河流。

['æftər][ɔ:l] , [ðer; ðər][laɪf][mʌst; məst][ɪn][ðə; ði][meɪn] , ['evər] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

After	all	,	their	life	must	in	the	main	,	ever	remain	a	mystery	.
后	全部	,	他们的	生活	必须	在	这	主要的	,	曾经	保持	一个	神秘	.

毕竟，他们的生活在很大程度上注定要成为一个谜。

[ðə; ði] [lɔ:st] [reɪs]

THE	LOST	RACE
这	丢失的	种族

失落的比赛

" [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði] [maʊnd] [wʌz; wəz][æt; ət] [naɪt] .

"	One	of	our	visits	to	the	mound	was	at	night	.
"	一	的	我们的	访问	到	这	冢	曾是	在	夜晚	.

“我们曾有一次在晚上参观土墩。”

" [oʊ] , ['saɪlənt] [maʊnd] !

"	Oh	,	silent	mound	!
"	哦	,	沉默的	冢	!

“哦，寂静的土堆！”

[ðaɪ] ['si:krət] [tel] !

thy	secret	tell	!
你的	秘密	告诉	!

说出你的秘密!

['gɑ:dz]['eɪkər] [geɪzɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][skaɪ] ,

God's	acre	gazing	toward	the	sky	,
神的	英亩	凝视	朝向	这	天空	,

上帝的土地，仰望着天空，

- [mɪdst]['sɑ:mbər] [ʃeɪd] - [ni:θ] ['eɪndʒəlz] [aɪ]

'	Midst	sombre	shade	'	neath	angel's	eye
-	中间	阴沉	阴影	-	下方	天使的	眼睛

在天使之眼下的阴暗阴影中

[ðaʊ] [sliːp] [tɪl] [ðə; ði] ['duːmzdei] [nel] .
Thou sleepest till the domesday knell .
你 最睡 直到 这 末日审判书 丧钟 .

你将沉睡至世界末日的丧钟敲响。

[swiːt] ['liːflits] , [ɑːn][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['ɛlmz] .
Sweet leaflets , on the towering elms .
甜的 传单 , 在 这 参天 榆树 .

高耸的榆树上，开满了香甜的叶子。

[oʊ] ['wɪspər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['krestɪd] [haɪt] !
Oh whisper from your crested height !
哦 耳语 从 你的 冠状 高度 !

哦，从你高高在上的耳语!

[ɔːr][hæv; həv][lɔːst] ['fɔrists] [bɔːrn] [frʌm; frəm] [saɪt]
Or have lost forests borne from sight
或者 有 丢失的 森林 出生 从 视线

或者，消失的森林源于视线

[ðə; ði]['siːkrət][tuː; tə][ðer; ðər] ['berid] ['rɛlmz] ?
The secret to their buried realms ?
这 秘密 到 他们的 埋葬 领域 ?

他们埋藏的王国的秘密是什么?

[steɪ] , ['bæblɪŋ] ['rɪvər] , ['hʌriŋ] [pæst] ,
Stay , babbling river , hurrying past ,
停留 , 胡说 河 , 匆忙 过去的 ,

停留吧，潺潺的河流，匆匆流过。

- [ðaʊ] , [huː] [ðə; ði] ['tɔɪlərz] [bɪld] ,
Cans't thou , who saw'st the toilers build ,
- 你 , WHO 锯子 这 辛勤劳作者 建造 ,

你，亲眼目睹辛勤劳作的人们建造家园，难道不能.....

[nɑːt] ['pɪktʃər] [ɑːn] [ðaɪ] ['bʊzəm] ['stɪld] ,
Not picture on thy bosom stilled ,
不是 图片 在 你的 怀 静止 ,

你胸前没有静止的画面，

[laɪf] - ['spiːkɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [lɔːŋ] [sɪns] [kæst] ?
Life - speaking shadows long since cast ?
生活 - 请讲 阴影 长的 自从 投掷 ?

那些早已投下的、诉说着生命的影子?

[ɔːr] , ['ekoʊ] , ['mɑːkɪŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [saʊnd] ,
Or , echo , mocking us with sound ,
或者 , 回声 , 嘲讽 我们 和 声音 ,

或者，回声，用声音嘲笑我们，

[rɪ'piːt] [ðə; ði] ['bɪzi] [vɔɪs] , [wiː; wi] [preɪ] ,
Repeat the busy voice , we pray ,
重复 这 忙碌的 嗓音 , 我们 祈祷 ,

重复着忙碌的声音，我们祈祷。

[ʌv; əv] ['mɔɪlɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [naʊ] [dʌl] [kleɪ] ,
Of moiling thousands , now dull clay ,
的 莫林 数千 , 现在 乏味的 黏土 ,

曾经无数的泥土，如今却黯淡无光。

[ænd; ənd]['weɪkən][ʌp][ðə; ði] [gluːm] [prə'faʊnd] .
And waken up the gloom profound .
和 唤醒 向上 这 愁云 深刻的 .

唤醒了深沉的阴霾。

[peɪl] , [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]]['goʊsts] [ðæt] [flɪt] [ə'raʊnd] ,
Pale , shimmering ghosts that flit around ,
苍白 , 闪闪发光 鬼魂 那 掠过 大约 ,

苍白闪烁的幽灵四处飘荡，

[waɪl] [speɪd] [ænd; ənd] ['mætək] [deθ] - [fi:ldz] [gli:n] ,
While spade and mattock death - fields glean ,
尽管 铲 和 茅草 死亡 - 字段 收集 ,

当铁锹和锄头在死亡之地拾穗时，

['oʊpən][wɪð; wɪθ][wɜ:rdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'si:n]
Open with words from the unseen
打开 和 字 从 这 看不见

以来自无形之物的言语开启

[ðə; ði] ['mistəriz] [naʊ] [ɪn] ['sɪrəmənts] [baʊnd] .
The mysteries now in cerements bound .
这 谜团 现在 在 寿衣 边界 .

如今，这些谜团已被封存在墓穴中。

[noʊ] ['ænsər] [jet] !
No answer yet !
不 回答 然而 !

尚未收到回复!

[wi:; wi] [geɪz] [ɪn][veɪn] .
We gaze in vain .
我们 目光 在 徒劳 .

我们徒劳地凝望。

[wɪð; wɪθ][læmp][ænd; ənd] [lɔ:r] [let] ['saɪəns] [kʌm] .
With lamp and lore let science come .
和 灯 和 知识 让 科学 来 .

让灯火和传说引领科学到来。

[naʊ] , [klɪr] [aɪd] ['meɪd(ə)n] ! ! — [ju:; jʊ] , [tu:] , [dʌm] !
Now , clear eyed maiden ! ! — You , too , dumb !
现在 , 清除 眼睛 少女 ! ! — 你 , 也 , 哑的 !

现在，目光清澈的少女！——你也是，笨蛋！

[jʊr; jər] [laɪt] [gɔ:n] [aʊt] ! ! — - [tɪz] [naɪt] [ə'gen] .
Your light gone out ! ! — ' tis night again .
你的 光 已消失 出去 ! ! — - 的 夜晚 再次 .

你的灯灭了！——又是夜晚了。

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ɔ:l] ?
And is this all ?
和 是 这 全部 ?

就这些吗?

[æn; ən] ['ɜ:rθn] [pɑ:t] !
an earthen pot !
一个 土 锅 !

一个陶罐!

[ə; eɪ]['broʊkən] [spɪr] !
A broken spear !
一个 破碎的 矛 !

断矛!

[ə; eɪ] ['kɑ:pər] [pɪn] !
a copper pin !
一个 铜 别针 !

铜别针!

['ɜ:θs] ['grændəst]['praɪzɪz] ['kaʊntɪd] [ɪn] ,
Earth's **grandest** **prizes** **counted** **in** **,**
地球的 最宏伟 奖品 计数 在 ,

地球上最伟大的奖项都算在内了，

[ə; eɪ]['beriəl] [maʊnd] ! — [ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɑ:t] !
A **burial** **mound** **!** **—** **the** **common** **lot** **!**
一个 葬礼 冢 ! — 这 常见的 很多 !

墓冢！——普通墓地!

[jes] !
Yes **!**
是的 !

是的!

[ðɪs] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ; [bʌt; bət][ɔ:(r)][ðə; ði] [maʊnd] ,
this **were** **all** **;** **but** **o'er** **the** **mound** **,**
这 是 全部 ; 但 超过 这 冢 ,

这就是全部了；但在土堆的另一边，

[ðə; ði][stɑ:rz] , [ðæt] [fɪl] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [skaɪ] ,
The **stars** **,** **that** **fill** **the** **midnight** **sky** **,**
这 明星 , 那 充满 这 午夜 天空 ,

繁星点点，点缀着午夜的夜空。

[ɑ:r; ər] [aɪz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ðæt] [wɑ:tʃ] [ɑ:n] [haɪ]
Are **eyes** **from** **Heaven** **that** **watch** **on** **high**
是 眼睛 从 天堂 那 手表 在 高的

是来自天堂的眼睛，在高处注视着我们

[tɪl] - ['θrɪlɪŋ] [laɪf] - [noʊt] [saʊnd] .
Till **domesday's** **thrilling** **life** **-** **note** **sound** **.**
直到 - 惊险 生活 - 笔记 声音 .

直到世界末日，那激动人心的生命之音。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S **NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

[peɪdʒ][naɪn] ([bi:]) : [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst]
Page **9** **(** **b** **)** **:** **The** **following** **changes** **have** **been** **made** **from** **the** **original** **text**
页 9 (b) : 这 下列的 变化 有 到过 制成 从 这 原来的 文本
:
:
:

第 9 页（b）：与原文相比，已作如下修改：

[kʌm] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [keɪm] ([ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] [loʊ'kæləti]) ;
come **changed** **to** **came** **(** **it** **came** **from** **a** **distant** **locality** **)** **;**
来 已更改 到 来了 (它 来了 从 一个 遥远 地点) ;

come 变成了 came（它来自遥远的地方）;

[ɪmpləmənts] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ([krʌʃt] [ɪn][baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ði:z]
impliments **changed** **to** **implements** **(** **crushed** **in** **by** **one** **of** **these**
实施 已更改 到 实施 (碎 在 经过 一 的 这些
['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .)
implements **.** **)**
实施 .)

implements 已更改为 implements（被其中一个 implements 压扁了。）

[sʌm; səm] ['pærəˌgræf] [ə'pɪr] [tuː; tə][end][mɪd] - ['sentəns] ; [haʊ'evər] [noʊ][tekst][ɪz] ['mɪsɪŋ]

Some	**paragraphs**	**appear**	**to**	**end**	**mid**	**-**	**sentence**	**;**	**however**	**no**	**text**	**is**	**missing**
一些	段落	出现	到	结尾	中	-	句子	;	然而	不	文本	是	丢失的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːrs] ['dɑːkjumənt] .

from	**the**	**source**	**document**	**.**
从	这	来源	文档	.

有些段落似乎在句子中间戛然而止；然而，源文档中并没有缺失任何文本。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [tʃoʊz] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sentənsɪz] ['ɪntuː] ['pærəgræf] ['hediŋs] .

The	**author**	**chose**	**to**	**turn**	**the**	**end**	**of**	**those**	**sentences**	**into**	**paragraph**	**headings**	**.**
这	作者	选择	到	转动	这	结尾	的	那些	句子	进入	段落	标题	.

作者选择将这些句子的结尾部分作为段落标题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神